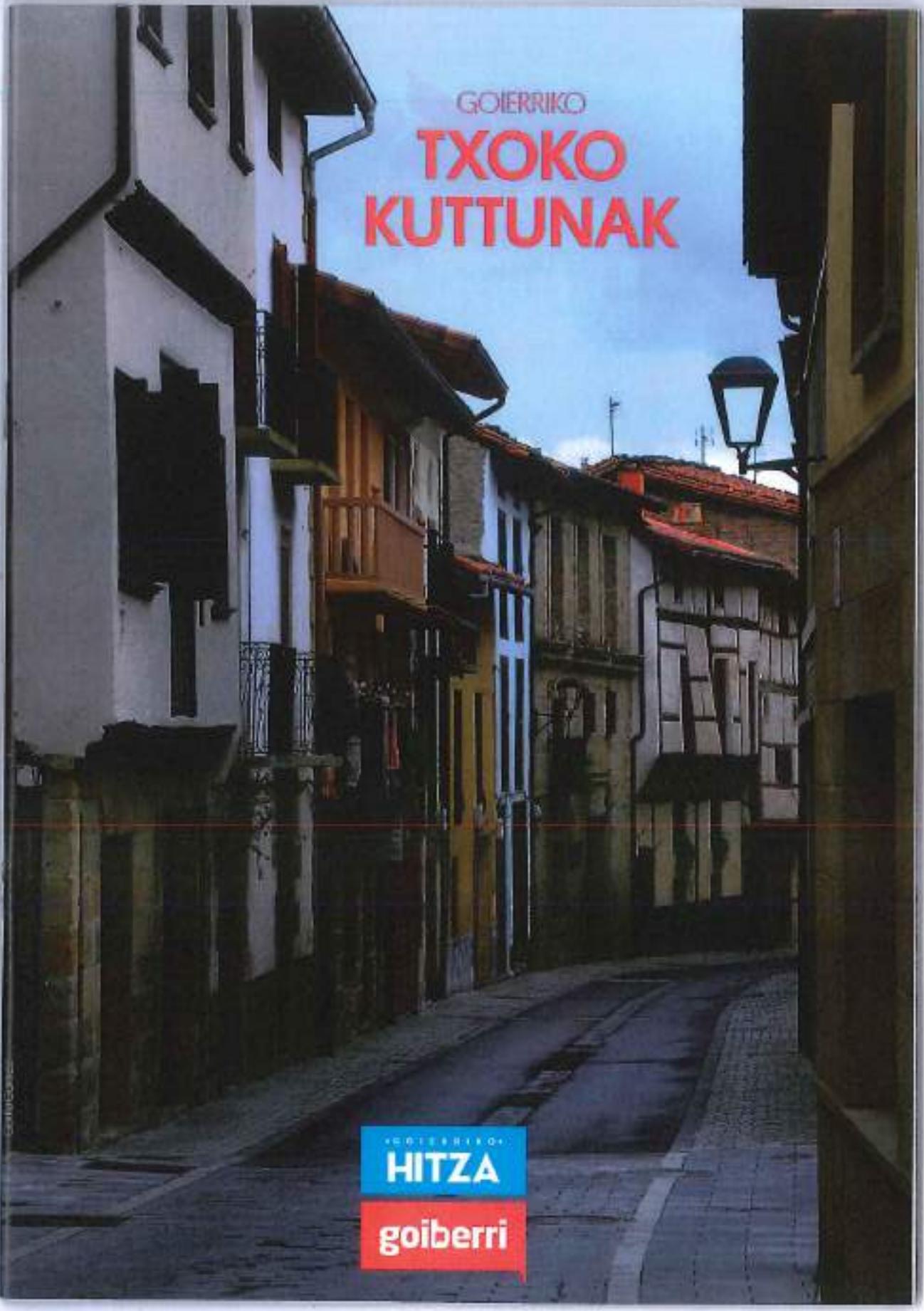


GOIERRIKO  
**TXOKO  
KUTTUNAK**



GOIERRIKO  
**HITZA**

**goiberri**



**goierriturismo.com**

Informazio gehiago,  
eskualdeko turismo bulegoetan



 Goitur  
GOIZETAKO TURISMOA

 GIPUZKOA  
TURISMOA

 EUSKADI  
TURISMO



9 771139 742000

# tour magazine

Verano  
Uda  
Summer  
2021  
3,80€

Desde 1998



Turismo, Planes y Gastronomía en

ÁLAVA • BIZKAIA • GIPUZKOA • LA RIOJA • NAVARRA

# 93

Visita la  
nueva Web  
del turismo  
de Euskadi

[www.tour-magazine.com](http://www.tour-magazine.com)

Encontrarás las mejores  
propuestas de ocio,  
gastroturismo, cultura y  
turismo de Euskadi,  
La Rioja, Navarra y  
País Vasco.

p. 6

Este verano  
cárgate de energía  
en Alava

p. 10

Gipuzkoa  
digitaliza su  
turismo

p. 14

Actividades  
náuticas en la  
Costa Vasca

p. 18

Santurtzi,  
planes con sabor  
marinero

p. 25





# Sumario

Aurkibidea / Summary



## ① Guía de contenidos / Edukien gida / Contents guide

- ARABA-ÁLAVA
- BIZKAIA
- GIPUZKOA
- NAVARRA
- LA RIOJA
- PAYS BASQUE

## En portada Azalean / On cover

- [www.tour-magazine.com](http://www.tour-magazine.com)  
La nueva web del turismo de Euskadi

## Planes Planak / Plans

- 10 Cárgate de energía en Álava
- 14 Gipuzkoa apuesta por la digitalización de su turismo
- 16 Los Tesoros escondidos de Tierra Ignaciana
- 18 Actividades náuticas para este verano
- 20 Vía verde de Arditurri en Oiartzun, pura naturaleza a un paso de San Sebastián
- 22 La ruta de los anguleros de Bizkaia
- 25 Santurtzi, planes con sabor marinero

26 Goierri, la tierra de los parques naturales, el mercado de Ordizia, el queso Idiazabal y mucho mas...

28 Vitoria-Gasteiz, una ciudad con sabor propio

31 Conocer Vitoria-Gasteiz es ahora más fácil

32 ¡Llévate lo mejor de la ciudad!

34 La "nueva" Antigua muestra su centro de interpretación

36 Planifica tu viaje por carretera en Euskadi

38 El Valle Leitzaran en Andoain, cultura y naturaleza en estado puro

40 Gipuzkoa, un gran destino para este verano

44 Laboratorium Bergara, visita obligada

46 Arrasate, historia y naturaleza

# Goierrí, la tierra de los parques naturales, el mercado de Ordizia, el queso Idiazabal y mucho más...

Turismo del Goierri - Gotor  
Tel.: 943 161 823 / 610 405 149  
goierri@goierriturismo.com  
[www.goierriturismo.com](http://www.goierriturismo.com)



EUSKADI  
BASQUE COUNTRY

**L**a comarca del Goierri, paraíso de las actividades en la Naturaleza, está situada en pleno centro del País Vasco, por lo que es el lugar idóneo para alo-



jarse y realizar desde aquí diferentes excursiones a, por ejemplo, el museo Guggenheim de Bilbao, la Rioja Alavesa o Biarritz y San Juan de Luz.

Casi la totalidad de sus municipios se encuentran en zonas rurales, con excelentes accesos y comunicación desde la A-1. Se trata del lugar ideal para estancias de entre 3 y 5 días dada su gran oferta de alojamientos, una restauración de gran calidad y la autenticidad del destino.

Gastronomía, naturaleza y cultura; todo ello impregnado con el sello de calidad, en un remanso de tranquilidad para el turista o el visitante.

Se trata del lugar ideal para viajeros que les gusta el deporte, para parejas, para turistas que ya conocen bien San Sebastián y que desean conocer el interior, para aquellos que desean conocer la autenticidad vasca...

## "Territorio Idiazabal"

La gastronomía en el Goierri es parte importante del estilo de vida de los goieritarras y sus señas de identidad son Idiazabal y Ordizia. Idiazabal por ser quien da nombre al excelente queso que anualmente recibe innu-

merables premios en el Cheese World Awards y Ordizia, por celebrarse allí, todos los miércoles desde hace más de 500 años, el mercado más importante de Euskadi.

## "Basque Highlands"

Recomendamos visitar los centros de interpretación de Aizkorri-Aratz (Zegama) y Aralar (Lizarrusti-Ataun) y disfrutar de alguno de nuestros juegos de orientación de Segura, Zegama o la vía verde.

## 5 Recomendaciones

- Adentrarte en alguna de las queserías, en las que de la mano de un pastor elaborador de queso Idiazabal, podremos conocer la elaboración de este manjar.
- Realizar catas y maridajes y taller de tallos.
- Sidrerías abiertas todo el año.
- Villa Medieval de Segura y Parque Cultural de Zerain.
- Visitar el mercado de Ordizia los miércoles.

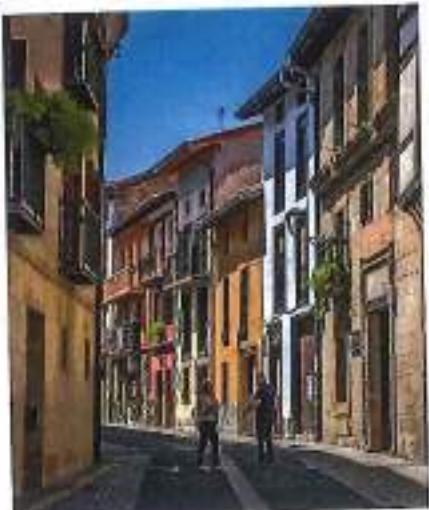
El Goierri,  
declarado Destino  
Europeo  
de Excelencia  
por su gastronomía  
y paisaje.



Ordizia.

## Goierrí, the land of nature parks, the Ordizia market, Idiazabal cheese and so much more...

**S**et in the heart of the Basque Country, it is a perfect location for making day-trips to San Sebastian, the Bilbao Guggenheim Museum, Rioja Alavesa, Biarritz and San Juan de Luz, among others. Most of the villages in the Goierri are found in rural settings, but within easy reach of the A-1 motorway. The wide range of accommodation, excellent restaurants and authentic feel of the area make it perfect for a 3 to 5-day stay. The area offers visitors world-class gastronomy, scenery and culture in a peaceful and natural environment. It is also a perfect destination for sports enthusiasts, couples, and tourists who are already familiar with San Sebastian and are keen to discover the countryside and experience real Basque living.



Segura.

The Goierri has been declared a European Destination of Excellence thanks to its outstanding gastronomy and scenery

### Idiazabal country

Gastronomy is an important part of life in the Goierri region, where Idiazabal and Ordizia are particularly well-known for their produce. While Idiazabal lends its name to the famed cheese that wins countless prizes at the World Cheese Awards every year, Ordizia is known for its weekly market on Wednesdays. The biggest market in the Basque Country, it has been held in the same place for the last five centuries.

### The Basque Highlands

When visiting the Basque Highlands, don't miss the Aizkorri-Aratz Interpretation Centre in Zegama and the Aralar Interpretation Centre in Lizarrusti (Ataun).

### Five Tips

- Visit a shepherd/cheesemaker and see how the local Idiazabal cheese is made.
- Attend a Txakoli, cider or wine tasting.
- Visit one of the cider houses which are open all year.
- Visit the Medieval Town of Segura or the Cultural Centre in Zerain.
- Visit the weekly Ordizia Market (Wednesdays).



**La gran  
Guía de**

**MÁS**  
GASTRONOMÍA



2021

# Goierrri,

## Territorio Ibasabal



El Goierri, en el Interior de Gipuzkoa, es desde 2015 Destino Europeo de Excelencia (EDEN «European Destinations of Excellence»); un galardón otorgado por la Unión Europea, que destaca la apuesta realizada por el desarrollo turístico sostenible.



Información adicional:  
[www.goierriturismo.com/gastronomia](http://www.goierriturismo.com/gastronomia)



- @Goierriturismo
- @Goierriturismo
- @Goierriturismo

### RESTAURANTES

ARAMA, Tolosa	943 88 89 53
ATAUN, Urdiain	943 88 20 69
BEASAIN, Artzaineta	943 16 31 16
Catxera	943 89 58 88
Guregas	943 89 54 80
Kontxa	943 88 97 50
Kiara	943 88 82 34 1
Larralde, Oñate	943 88 20 77
Safotone	943 88 83 07 1
Urdiain	943 88 99 31
Xerbara	943 89 88 29
ZIAKIA, Renteria	943 89 71 07
GAINTZA, Oñate	943 05 98 48
IDOLARTE, Renteria	943 18 79 05
Pimenton	943 18 79 66

LEOPORTEA, Basterretxe	943 89 62 06
MUTILOA, Mutiloa	943 80 16 99
OZKO	943 89 21 66
OLABERRIA, Castillo	943 89 19 58
ORTIZA, Zestiloko	943 08 58 29
ORDIZIA, Martines	943 89 05 41
Ortzaize	943 89 54 70
Ordizia	943 73 97 97
ORIONAIEN, Irurz	943 89 29 03
SEGURA, Imaiz	943 89 10 25
ZALDIAKA, Urkizutxka	943 89 01 46
ZEGAMA, Olatz	943 80 10 51
Zegama, Olatz	943 80 32 33
ZERAIN, Mandios	943 80 12 06
Zerain	943 87 77 98

### SIDRERIAS

ALTZAGA, Oiartzun	943 89 77 26
ATAUN, Urkabustaiz	943 89 01 19
LECORRETA, Aulaga	943 80 60 66
OLABERRIA, Eibar	943 88 20 49
ORDIZIA, Tzienda	943 89 11 28
ZERAIN, Oñate	943 89 91 58

### PASTELERIAS

BEASAIN, Pasteleria Unarue	943 16 22 66
ORDIZIA, Panaderia Freire	943 89 05 51



# EGOERA **goierri**

ataun · zaldibia · gainzta · altzaga · legorreta · itsasondo · arama · ordizia · beasain · lazkao · olaberria · idiazabal · ormaiztegi · gabiria · mutioa · zerain · segura · zegama

38



## MERKATARITZA ETA OSTARLARITZA

Digitalizaron las tiendas de telas y calzado, hoy tienen una tienda online que vende todo el mundo.



## TURISMO LOCAL

La pandemia ha hecho que descubramos lo que tenemos al lado de casa.



## IMPACTO ECONÓMICO

El peso del sector industrial en el comercio ha perdido los ritmos socioeconómicos de la pandemia.



# "Los alojamientos están sufriendo un continuo baile de reservas"

**EL DIRECTOR DE GOITUR HA HECHO HINCAPIÉ EN LA INCERTIDUMBRE QUE SE HA APODERADO DEL TURISMO DEL VALLE**

**E**l turismo es uno de los sectores más afectados por la pandemia del coronavirus, tanto a nivel mundial como a escala local. Guipúzcoa no se salva de los negativos efectos de los cierres perimetrales y continua cambios de normativa. Sin embargo, la pequeña comarca del interior de Gipuzkoa ha sabido potenciar sus virtudes para hacer frente a los daños provocados por la crisis.

Nito Osnaldio, director de la Agencia de Turismo de Gipuzkoako Geltur, no se optimista con la actual situación. "Hace tres meses se preveía un verano pandémico distinto, con mayorfluencia de gente en la zona". Pero los últimos datos, dice, han desvirtuado las previsiones: "Los alojamientos están sufriendo un continuo baile de reservas". Hasta hace varios días se esperaba una ocupación del 60% para el mes de agosto, un porcentaje que disminuye claramente.

Los hoteles grandes son lo que más están padeciendo las consecuencias de las restricciones; Geltur cuenta con cuatro grandes hoteles, tres en Beasain y uno en Ordizia. "Los hoteles pequeños y agroturismos están aguantando las adversidades".

Desde el inicio de la pandemia el turismo internacional se ha reducido de manera significativa. En el año 2019, Gipuzkoako Geltur recibió visitantes de 43 países extranjeros, la mayoría europeos y americanos. Sin embargo, el turista local ha aumentado: "El vecindario ha descubierto lo que tiene al lado de casa". El turista nacional también tiene su peso en la comarca, sobre todo, el catalán.

Uno de los aspectos positivos que ha tenido la crisis sanitaria ha sido la

ampliación del grado de ocupación en los meses de verano. La estancia media en los alojamientos de Gipuzkoako Geltur varía entre cuatro y cinco noches en años anteriores a la actual situación. En el 2020, en cambio, la media se amplió a siete y diez noches.

"Los turistas prefieren establecerse en un solo lugar para minimizar el contacto con otras personas, y a su vez, el riesgo de contagio". Para este verano se mantiene la media.

Dejando al margen la época veraniega, en los meses de otoño, invierno y primavera el turismo de la comarca se ha mantenido gracias a los negocios, aunque cada año ha disminuido en comparación con otros años. En general, el turismo del valle ha sufrido una caída del 34% desde el inicio de la crisis sanitaria.

**La pandemia ha traído consigo la ampliación de las pernoctaciones en Gipuzkoako Geltur**



Una mujer en Aralar. Foto: Geltur

Para finales del 2021, desde Geltur se está preparando la campaña No hay otoño sin Gipuzkoako Geltur. "Sobre todo, nos dirigimos al turista vizcaíno y gasteizteco. Desde Geltur queremos hacer frente a la incertidumbre que se ha apoderado del turismo de la comarca. Intentar sacar recursos de nuestro principal objetivo", asegura Osnaldio. - B. Otxoa

**Irizar**

Elkarrekin etorkizun seguruago eta Iraunkorrago batzen alde

#B7YnSka

[www.irizar.com](http://www.irizar.com)

SU TRABAJO Entheos: Agricultura, turismo rural y formación | SU FILOSOFÍA La agricultura biológico-dinámica, una técnica respetuosa con la tierra | SU EDUCACIÓN Pedagogía Waldorf | SU SERIE 'Un lugar para soñar', el drama romántico que arrasa en Netflix | SUS JUEGOS El cubo de Rubik

# La familia Amurrio Guembe

"Nos gusta vivir sin tener que mirar el reloj"



**ESPECIAL  
PASATIEMPOS**  
Páginas 23 a 40



Ángel Amurrio espera junto a sus hijos en la mesa que Raquel Gómez termine de limpiar las flores que acaba de coger. Foto: Alba M. Pineda

-Carlos: Cuando nos aburrimos recurrimos a los juegos de mesa. Tengo cuatro cubos de Rubik. Uno es de doce lados. (El cubo de Rubik, un cubo que lleva impreso desdibujo a molinillo desde que se creó en 1974. Describiremos en la pág. 21).

También soy buena jugando al ajedrez, ahora está de moda pero yo juego de siempre. El otro día vi una nueva modalidad de ajedrez, el ajedrez cuántico, y me gustaría investigar para empezar a jugar.

¿Os gusta ver la televisión?

-Carlos: A mí me gusta ver el fútbol en la tele. Soy del Osasuna y del Real Madrid.

-Lucas: Bueno... somos toda la familia del Real Madrid, reconozco ello (risas). Pero del Osasuna también, ¿eh? Aunque a mí no me gusta el fútbol. Tampoco soy de series ni de películas, pero sí me gusta ver en la

tele reportajes de naturaleza y animales y también carreras de fórmula 1 en DAZN. Los deportes de motor me gustan.

-Ángel: Si: Solíamos ir al circuito de Los Arcos a hacer alguna carrera. Conoces el circuito de Los Arcos en la pág. 20)

-Ondi: Es la última serie o película a la que os habéis enganchado?

-Raquel: A mí me gusta mucho la serie 'Un lugar para soñar'. (La serie basada en la novela 'Virgen River', de Robyn Carr acaba de conmemorar el estreno de su cuarta temporada. Conoce los detalles en la pág. 38).

-Lucas: Yo prefiero películas. Me gusta 'Fast and Furious', 'Avengers', 'Karate Kid', la serie 'Cobra Kai', 'Shooter', 'The Italian Job'...

-Carlos: A mí 'Vikingos' me gustó mucho. Era mi serie preferida hasta que me recomendaron 'Peaky

Blinders', que reconozco que es muy buena. Cada temporada es física. La segunda temporada creo que es muy buena visualmente, aunque la tercera para mi gusto es la peor.

De cuando a las redes sociales, ¿qué decis sobre que vuestro sitio está haciendo visibles en YouTube?

-Carlos: No me sale en recomendaciones, así que no lo veo (risas).

-Ángel: Tenemos un canal de YouTube donde explicamos todo lo que hacemos y desde ahí queremos hacer formación online.

Combinando un poco de tema yendo al mundo gastronómico, ¿qué plato diríais que os gusta más?

-Lucas: A mí me encantan las patatas. Fritas, en tortilla de patata, sin cebolla, con chorizo... También los lechones, el arroz, la paella y la pizza.

-Carlos: A mí 'Vikingos' me gustó mucho. Era mi serie preferida hasta que me recomendaron 'Peaky

Blinders', que son mis sabores favoritos.

-Carlos: Para mí maracenes con chistorra y pimientos un flan bueno de la abuela o similar.

-Raquel: Una maravilla serían unos espárragos a la plancha o cualquier verdura de temporada. De segundo un buen cordero lechal de oveja. Aprendí a hacer un cordero lechal al horno y el flan casero de la abuela en la página 15).

Por otro lado, ¿qué nos podéis decir de los animales que tenéis?

-Ángel: En el proyecto tenemos un cerdo doméstico para tener animales porque las vacas, cabras y ovejas son muy importantes en una finca como ésta. El esterío de vaca es lo que más utilizamos para hacer nuestros preparados y fertilizantes y lo que cabras y ovejas sirve para que corten la hierba.

¿Qué nos podéis decir del mundo de las plantas? ¿Os gustan?

-Raquel: Para mí las plantas medicinales son maravillosas. Leo muchísimo sobre eso. Me gusta conocer sus propiedades. Aquí tenemos algunas plantadas y me gusta mucha culinaria.

¿Quién es el que mejor se apaña en las labores de la finca?

-Raquel: Todos hacemos lo que toca, pero uno sí, cuando necesitamos un especialista lo llamamos.

Por último, ¿qué diríais que es lo más bonito de Lerín, lo que no podemos vivir sin ver?

-Raquel: Ademas de la gente que hay, diría, sin duda, que el volcán de Lerín. Es la zona más alta y donde se podía ver toda La Ribeira. (El pueblo náufrago de Lerín, un bellísimo manto de estrellas en plena Ribeira. Conocelo en las páginas 10 y 11). ■



Goyerri, el paraíso de las actividades en la naturaleza.

*Goyerri, naturan jarduerak egiteko lurraldea.*



EUSKADI  
TURISMO COLMENA

*Goierrri/Urola Garaia*

# Goierrri: una comarca ambiciosa

**EL VALLE TRABAJA PARA CONSEGUIR EL DISTINTIVO DE DESTINO TURÍSTICO INTELIGENTE, ENTRE OTROS OBJETIVOS**

■ ■ ■ Reportaje y fotografía de E. Cáceres Ayestarán

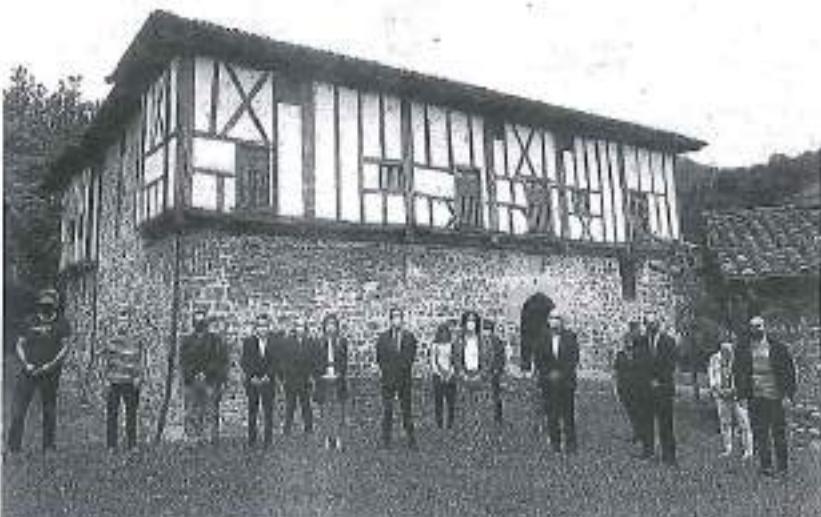
**L**a comarca de Goierri trabaja para conseguir diferentes logros en el ámbito turístico. Por ello, en el día de ayer, el municipio de Beasain acogió la reunión entre el consejero de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco, Joxe Horrada; el director de Turismo y Hostelería, Goyo Zarzo; el director de Busquetour, Daniel Bolang; el director de Gotor, Nilo Osindegui; y los alcaldes y concejales de Añan, Beasain, Idiazabal, Mutiloa, Ordizia, Ormaiztegi, Segura, Zegama y Zeratua.

La cita celebrada en el palacio de Igartza tuvo como eje las ayudas al sector turístico de la comarca. Se abordaron temas como los planes de sostenibilidad turística, los fondos europeos Next Generation y las ayudas dentro del Plan Xacobeo, para la rehabilitación y modernización de inmuebles del Camino de Santiago en la comarca.

El Museo Zumalakarregi de Ormaiztegi, la Casa Anduarría de Segura, y el Conjunto Monumental de Igartza de Beasain serán quienes se beneficien del Plan Xacobeo. La ayuda ya resultará de 1,3 millones de euros para la comarca, del total de 5,5 millones de euros destinados a Euskadi para la valorización turística del peregrinaje nacido con el Camino de Santiago.

Además, Goierri se prepara para optar a los fondos Next Generation de la Unión Europea, que se repartirán entre las comunidades autónomas durante los próximos tres años, y cuentan con 1.850 millones de euros.

Esta convocatoria comienza en septiembre, y para optar a ella, la Agencia de Turismo de Gotor Gotor ha contratado a la empresa Gestores Europeos, experto en este tipo de programas, a fin de que los municipios de la comarca se presenten a



Todos los participantes y asistentes a la reunión celebrada ayer en Beasain.

la convocatoria con unos planes y proyectos bien definidos, y tengan la mejor acogida posible en el Gobierno Vasco y posteriormente en Madrid.

**ESTRATEGIA TURÍSTICA** Una vez más, el Gobierno Vasco ha elegido a Gotor para iniciar un nuevo plan piloto de la mano de la Secretaría de Estado de Turismo de España. Esta vez, la comarca de Goierri será la primera comarca del Estado en poner en marcha el proceso para

conseguir el distintivo de Destino Turístico Inteligente. De momento, Donostia y Gasteiz son las únicas ciudades de Euskadi con este sello, mientras que Ibarra está en proceso de conseguirlo.

Gotor, que será pionera en el

Estado y Europa, ha sido escogida por su modelo de gestión turística de naturaleza público-privada.

El modelo cuenta con cinco ejes principales, 20 indicadores de evaluación, 400 requisitos, además de exigir la colaboración de diversas áreas.

El proceso se pondrá en marcha en otoño y se prevé un plazo de dos-tres años hasta su consecución. Asimismo, constará de distintas fases. Se estima que supondrá grandes beneficios para la comarca. ■

## La pandemia no ha paralizado la actividad cultural

Casi 5.000 personas han participado en los actos organizados por el Ayuntamiento y las asociaciones de Legazpi

**L**EONARDO — El año pasado, la pandemia obligó a cancelar muchas de las actividades culturales habituales en Legazpi. Poco a poco, el Ayuntamiento y las entidades culturales han ido retomando la agenda cultural, ajustando la programación a los aforos establecidos por las autoridades sanitarias y con pautas de conducta muy estrictas. Los datos de asistencia a las actividades culturales organizadas e subvencionadas por el Ayuntamiento en estos siete primeros meses del año indican que la agenda cultural se mantiene viva, a pesar de los vaivenes provocados por el coronavirus.

Muchas actividades se están llevando a cabo al aire libre y son, además,

los que permiten un mayor aforo, por lo que son los actos organizados durante la primavera y el verano en las calles, el parque Agirre Etxebandi y el patio de la Ikastola Haztegi los que han acogido a más gente.

En los actos organizados en las calles durante mayo, junio y julio han participado 1.248 personas, en los llevados a cabo en el patio de la Ikastola durante esos mismos meses han tomado parte 1.540 personas y en los celebrados en el parque Agirre Etxebandi desde mayo han participado 892 vecinos.

En cuanto a las actividades que se han desarrollado a cubierto, en el club de lectura han tomado parte 139 personas, en las proyecciones de ópera 57, en las organizadas en el



La casa de cultura de Legazpi. ■■■ A.Z.

salón de actos de la casa de cultura 258, en las del salón Labarregi 385 y en las de la parroquia 198. Además, la biblioteca ha recibido la visita de 159 alumnos.

Cabe destacar también que los más

talosos han realizado sus habituales bailejos, la casa de cultura ha organizado nueve exposiciones, la asociación Artista ha dado clases de dibujo y pintura y la asociación Inule ha impartido cursos de pamplona y costura. ■■■ A.Z.

## Zumarragako azoka gaur goizean egindo dute

Larunbatek ostiralea aurreratu dute, larunbatean San Inazio eguna delaiko

**ZUMARRAGA** — Aste horretako Zumarragako azoka ostiralean (gaur) egindo dute larunbatean (bihár) egun beharean. Larunbatean San Inazio eguna da jai eguna, bera.

Azoka ostiralek egindo da, baina oihiko moduan: Euskadi plazan elkarregi salbaileak postuak egongo dira eta La Salle-Legazpi ikastetxeak postuak arrapatzeko.

Orduetan ere oihoko izango da. Plazako postuak 8.30etik 13.30era egongo dira zaharitzat La Salle-Legazpi ikastetxeak postuak 9.00etik 14.00era.

■ ■ ■ A.Z.

# HITZA



## TURISMO ADIMENDUNA

Helmuga Turistikoko Adimenduna zigidua duen lehen eskualdea izango da Goierri. Urrian jarriko da prozesua martxan.

CORRADO GARRALDA

# Udako aisialdi eta kultur eskaintza zabala izango da abuztuan Goierrin

Ia herri guztieta antolatu dituzte bisita gidatuak kanpotik datozenentzat eta bertatik bertarakoa ezagutu nahi dutenentzat. Abuztuko festei keinu egiteko ere hainbat ekitaldi prestatu dituzte.

**Oharra** Lan taldearen oporra direla eta, Hitza-ren paperezko hurrengo edizioa irailaren 1ean izango da

EH Bilduk salatu  
du, Urretxuko  
Udalak kontratu  
luzatuko duela  
Aquarberekin

Zumarragako Udalak  
kontratu etetea eta  
Urretxukoak luzatzea  
ulergaitza iruditzen zale.  
Eredu publikoaren alde  
egitea esku du

**Zahartze aktiboari  
eustea erronka  
eta lehentasuna**

Zaldibia, Olaberria, Segura, Ataun, Mutiloa  
eta Beasainek parte hartu dute Goi Osasun  
Labek sortutako ariketa fisiko eta  
kognitiboa lantzeko projektuan.

**Zozketa**

**HITZAkide  
TXOKOA**

Maidar Lizamendi Albisu (Beasain)  
Hitza.kide@osasunbeasain.eus

HIPKA

**IBUR-HIPKA**

Ondubeko erakunde ibarreko legia  
603 C6 001  
Ibarreko k.  
Sekarmentu 25, Etxe-Osasun  
Iburhipka.eus



**Azoka Sareak plan estrategikoa aurkeztu du**

**GOIBURU HITZA** Beasaingo, Ordiziako eta Zumarragako azokak sartutako indarreko eta heuren etorkizunen bermatzeko plan estrategikoa aurkeztu zuen berenengandik Gipuzkoako Azkena Sareak. Planak hozketa-ditua azoku zuten gobernuaz, azpieginkularak eta zerbitzuak, etorkizuna eta sarearen dinamizazioa eta komunikazioa.

**186**

#### KILO ZABOR

Oria ibaiaren lehenguratzeko prozesuaren lehen satia amaitu daiteke, espesie ibridatzaileak erausita, la 200 kilo zabor atera dute baliatik, azpalean.

**BIGARREN ZATIA.** Azkenadi elkarteko botanikako kideek bertako flora landatzen dute udazkenetik. Hurritzak, halteak eta lizarra, bestean beste.



Juan Mari Jauregi ocoitu dute Legorretan eta Gipuzkoako Bazar Nagusietan

**LEGORRETA.** Juan Mari Jauregi omendu zuten atzo Legorretan, bere jaietan. ETAK Telosako frontuan hil zuten 21. uztailen. Gipuzkoako Bazar Nagusikere omendu zuten -irudian-, batez ere Gipuzkoako Gobernadore Zibilak batuzen.

**Zikloturistikak Estellerrira joango dira, bihartu**

**BEASAINGO** Loinatz taldeko zikloturistikak Naframarca joango dira bilar, 07:30ean abenduola dica Erreuskain plazatik; Lizarrentzitik berrena, Lezuan, Goroa eta Inurtzun lotuko dituzte. 143 kilometro izango dira denora.

**TAO zerbitzua eten egingo dute etzitzik aurrera, hilabete**

**BEASAINGO** Beasaingo TAO zerbitzua eten egingo da abuztuaren zehar. Iriaren leinuariko datuen marmolean.

**Mus txapelketa egingo dute Beasaingo gaztetxeen**

**BEASAINGO** Gaztetxeak mus txapelketa amaitu du gaurko, 16:00tan zabalduko da leinu eraketa. Txapelketa 17:00etan hasiko da. Bileak bakotzak host egin juri behar ditu. Inbazelek bildutako enmangano dute eta bigarrenetik bi segredo bottia.



Otxibar, 2016ko uztailaren 30a

**Antzizar presa iragazkortzeko lanak hasi dira**

**BEASAINGO** Antzizar presa iragazkortzeko lanak martxan daude. Iniguaren zabalera cena harrealdeko duen analizentzako 40 bat metroko arregula bat egingo dute; harri-labeaz egingo dute gobernetatik. Lanak hiru hilabetean amaitzea aurreikusen dute Gipuzkoako Puntzukoa. Aurreikusak Coyser eraikuntza erregresari esleitu zion osoa, la 215.000 euroko sumekontuarekin.



Nilesan Otxibarreko Goiburuaren sasoiak biltza bantu zuen urtea. Atzean, Javier Huertasdo salburua.

## Goierrri Helmuga Turistiko Adimenduna zibilua duen lehen eskualdea izango da

Prozesua urrian jarriko da martxan eta bizpahiru urtetan gauzatzea aurreikusten dute. Eusko Jaurlaritzaren eta Goiturren arteko bilera egin dute Beasaingo Igartzako jauregian

#### -K. GARRALDA ZUMENDI

Goiurrek Helmuga Turistiko Adimenduna zibilua esturatzeko tramiteak hauko dituela frangurri zuten atzo, Eusko Jaurlaritzako ordenkarietan egindako bileraan. Halako alantzora horuko duen lehena eskualdea izango da Euskadin, soilik Gasteizk eta Donostia-kide zibilua.

Eusko Jaurlaritzak Goiturra saturatu du «nodealista ereduagatilla». «Goiturren publico-pribatu izarea da hori horrela izateko arrenakoa, asaldu zuten. Ebalu-dearentzat onuragarria izango dela aipatzen zuten; bestek beste, «Goierriko turismoaren posizionamendua hobetzear», «ehizakortasun eta errentagarritasun turistikoa eta hobetzea eta «bilteien eta egoiziarren arteko integrazioa handiazgoa» oinarri ditzela aipatzen zuten.

Prozesua urrian jarriko da martxan. Elkaphina urtasan gauzatzea espero dute.

Xehetasunak Eusko Jaurlaritzako ordenkarietan egindako bileraan zehaztu situzten. Nitro-

les Otxibarreko Goiburuan zuzendariak «bilera laburra, halina emankorrie kan zein deskribatu zuen. Helmuga Turistiko Adimendunaren zibilizazio gain, Next Generation denean finantzatzen inguruaren eta hizketa ogea suteen. Next Generation Europaritik turismo sektorean laguntzenko hideratutako diru fanta bat da; irailean

azpimarratu zuen. Horretarako «Basko posizioan batetik aldatze» deia zoldatu zuten.

Dene Jakue bideak ere hizketa ogea suteen. Turismaren Jasan-garritasun Plan Nazionalak haren hastapena artean jasotzen da Santiago Bidioaren Plana, eta horri osoa, EAEk 1,5 milioi euroko soko diru bidearekin lotutako ondarea turismoen ilustratutako billeoetako. EAEk ikaragintzen den Dene Jakue Bideko ekialdeko turismoa hobetzea eta turistaren esperimentazioa hobetzea dina helburuak.

Goierritik kasuan, jarduerak eragin itzango dute hainbat higiezintzatik. Igartzako Mutilo Monumentalean, Oñatza tegian Iriarte Erdiko Etxean eta Seguraiko Arditxarrak Etxean. Jarduerak hauak hiru urtulo ditu: karbono-arrestos murrizteko eta konzentrazioa, aklimatazioa eta klima-aldeketara egokitzea, eta espazioak berrigatzeari eta aproposatzea, teknologia edizendunduin eta insguritutuari loturakinekin.

BEASAIN

# Gobierno Vasco, Goitur y consistorios del Goierri actualizan su apuesta por el turismo en la comarca

Celebraron una reunión en Igartza donde se presentó el 'Plan Piloto de Turismo Inteligente', con Goierri posicionada como la primera comarca en el Estado al ofrecer este novedoso plan.

## JUANJO URANIA

**BEASAIN.** El patio del Palacio de Igartza, marco turístico por excelencia del municipio, acogió ayer la presentación de un muy novedoso plan ligado directamente al conocido como 'turismo inteligente'. Además se presentó el programa de los planes extraordinarios de sostenibilidad turística en destino 2021-2023.

La reunión fue presidida por el consejero de Turismo, Comercio y Conocimiento Javier Hurtado, junto a Goyo Turro, director de Consumo del Gobierno Vasco y Iñaki Salana, director de Beasain, además de Nikolas Ossinalde, director de Goitur. Acto en el que se contó con la presencia de alcaldes y representantes de los consistorios del Goierri.

Otro de los ejes de esta reunión fueron las ayudas del Gobierno de España al turismo que van a llegar a través de los fondos europeos 'Next Generation' que virán la luz durante los próximos tres años. Al respecto Goitur, la Agencia de Turismo del Goierri, dejaron los trámites hechos. «Hemos comunicado a la empresa Gestores Europeos, expertos en programas europeos, sobre lo que se dirige al director Nikolas Ossinalde. Este tema debe concretarse



Alcaldes de municipios del Goierri con la alcaldesa beasainarra Loli Artola y el consejero de Turismo Javier Hurtado, en el centro. JUANJO URANIA

## Igartza, Ormaiztegi y Segura, beneficiados de los planes de ayuda por la Ruta Jacobea

El Consejero de Turismo, Comercio y Conocimiento Javier Hurtado, en su intervención al finalizar la reunión, agradeció a los alcaldes de la comarca su disposición a la colaboración y al trabajo conjunto en proyectos comunes como «el de la sostenibilidad dentro de la estrategia turística que se llevará a cabo a través de los fondos

europeos 'Next Generation'». Habló de las tareas tratadas el miércoles en la Conferencia Sectorial de Turismo. Lo que se busca «es mejorar Bushuadi como destino creciendo en competitividad y logrando de manera efectiva la sostenibilidad y la digitalización en el turismo». Recalcó que en la reunión de ayer se pusieron en común «nuevas acciones que se llevarán a cabo en el camino de Santiago a su paso por Euskuadi, en este caso por el Goierri con actuaciones de rehabilitación, entre otras de puesta al día. La coordinación será de gran importancia en los retos ligados al turismo inteligentes», concluyó el consejero en su intervención ante los alcaldes.

En Goierri, se verán beneficiados el Conjunto Monumental de Igartza (recibirá 709.000 euros), la ruta 'Iriarte ordizia' de Ormaiztegi y Ardiarrea de Segura, en el objetivo de mejorar la oferta turística del Camino de Santiago a su paso por Euskuadi, en este caso por el Goierri con actuaciones de rehabilitación, entre otras de puesta al día. La coordinación será de gran importancia en los retos ligados al turismo inteligentes», concluyó el consejero en su intervención ante los alcaldes.

ter para poner en marcha este nuevo plan piloto de la mano de la Secretaría de Estado de Turismo de España.

«Seremos la primera comarca del Estado en poner en marcha si procede para conseguir el distintivo de Destino Turístico Inteligente», subrayó el director de Goitur.

Hasta la fecha, Donostia y Vitoria son las únicas ciudades de Euskuadi con este sello, y Bilbao está en proceso de hacerlo con él mismo.

Goitur ha sido elegido «por el modelo de gestión turística del Goierri; nuestra comarca será pionera en el Estado a la hora de implementar esta metodología, y la única razón para ello radica en nuestra naturaleza público-privada como Agencia de Turismo del Goierri», enfatizaba Ossinalde.

Un reconocimiento que trae diferentes beneficios ligados al turismo para la comarca.

## SD Beasain-Real 'C' mañana en Loinaz con el Graderío abierto aunque con aforo limitado

El partido será a las 10.30 horas, los abonados tendrán preferencia a la hora de acceder al campo y deberán hacerlo media hora antes de su inicio.

J. U.

**BEASAIN.** El pasado 17 de julio se llevó a cabo la presentación de la nueva plantilla vagoneera de cara a la temporada 2021-22, la vigésima consecutiva en el grupo IV de Tercera División. Tras

las jornadas preparatorias llega el primer partido de pretemporada. Se disputará mañana sábado en el municipal de Loinaz contra la Real 'C' (10.30).

### Primeros socios

Después de muchos meses, Loinaz abrirá su graderío a la presencia de público pero con aforo limitado. Se permitirá su presencia hasta que se complete el aforo máximo legalmente establecido.

En este caso, los abonados tendrán preferencia para entrar en



Los jugadores vagoneeros calentando antes de enfrentar. JUANJO URANIA

el campo media hora antes, es decir, a las 10.00. Un cuarto de hora más tarde, a las 10.15, se hará con el resto del público. Si bien el aforo limitado, las puertas permanecerán abiertas hasta completar el máximo estableci-

do. Las personas que se encuentren en el campo deberán estar sentadas en las gradas y cumplir las medidas de seguridad, así como llevar la máscara adecuadamente y mantener una distancia mínima de seguridad.

## EN BREVE

GIUZKOA UNIK

### En marcha los recibos correspondientes al segundo trimestre

Giuzkao Unik informa a sus abonados de Beasain que con fecha del 2 de agosto (lunes) se emitirán los recibos de agua, saneamiento y plan de financiación correspondientes al segundo trimestre de 2021. En caso de reclamación pueden hacerlo en sus oficinas, así si teléfono de atención al cliente 902 902 232 y 943 902 232 (24 horas) o en [www.giuzkoakontxa.es](http://www.giuzkoakontxa.es) los datos de alta. El plazo de pago voluntario hasta el 17 de agosto.

# ondojan.com

comer bien en Gipuzkoa

nº 200: julio 2021



ZUM  
ediziak



TASIO

## 200 números

agitando la gastronomía

MARCO REAL

47

CALIDAD - TRADICIÓN - SABER-HACER



# GOIERRI

Zerbitzuak eta  
degamenduak

## IDIAZABAL LURRALDEA - TERRITORIO IDIAZABAL

» Asteaazkenetan Ordiziako azokara. Los miércoles al mercado de Ordizia.

» Gaztandegietara bisikat. Visitas a queserías.

» Txakoli, sagardos eta Idiazabal gaztaren arteko maridajeak. Maridajes entre txakoli, sidra y queso idiazabal.

» Txalo Talerra Igartzako Monumentu Multzoan. Taller de talos en el conjunto Monumental de Igartzá.



goierri  
turismo

**EUSKADI**  
BASQUE COUNTRY



**Goitur**  
- Gipuzkoako Turismoa -

**WWW.goierriturismo.com**



## GOIERRI-BASQUE HIGHLANDS

- Atzkorri-Aratz Parque Natural. Parque Natural Atzkorri-Aratz.

- Aralar Parque Naturala eta mitología. Mitología en el Parque Natural de Aralar.

- Santiago Bideak: San Adriango tunela. Camino de Santiago: túnel de San Adrián.

- Zegama: Zegama Parka Naturala. Parque Naturala Zegama.

- Mutiloa-Orratztegi Bide Berdea. Vía Verde Mutiloa-Orratztegi.

- Santillana: San Adriango tunela. Camino de Santiago: túnel de San Adrián.

- GR-283: Idiazabal gatzaren ibilbidea. GR-283: ruta del queso Idiazabal.

- Euskal Herriko Trail Estazioa. Estación de Trail del País Vasco.

- Segura, Zegama eta Bide Berdeko orientazio jolasak. Circuitos de orientación en Segura, Zegama y Vía Verde.



## Natura

## GOIERRI-BASQUE HIGHLANDS

- Atzkorri-Aratz Parque Natural. Parque Natural Atzkorri-Aratz.

- Aralar Parque Naturala eta mitología. Mitología en el Parque Natural de Aralar.

- Santiago Bideak: San Adriango tunela. Camino de Santiago: túnel de San Adrián.

- Zegama: Zegama Parka Naturala. Parque Naturala Zegama.

- Mutiloa-Orratztegi Bide Berdea. Vía Verde Mutiloa-Orratztegi.

- Santillana: San Adriango tunela. Camino de Santiago: túnel de San Adrián.

- GR-283: Idiazabal gatzaren ibilbidea. GR-283: ruta del queso Idiazabal.

- Euskal Herriko Trail Estazioa. Estación de Trail del País Vasco.

- Segura, Zegama eta Bide Berdeko orientazio jolasak. Circuitos de orientación en Segura, Zegama y Vía Verde.

- Zegama: Zegama Parka Naturala. Parque Naturala Zegama.

- Mutiloa: Mutiloa Parka Naturala. Parque Naturala Mutiloa.

- Orratztegi: Orratztegi Parka Naturala. Parque Naturala Orratztegi.

- Atzkorri: Atzkorri-Aratz Parque Naturala. Parque Naturala Atzkorri-Aratz.

- Santillana: Santillana Parka Naturala. Parque Naturala Santillana.

- Segura: Segura Parka Naturala. Parque Naturala Segura.

- Zegama: Zegama Parka Naturala. Parque Naturala Zegama.

- Orratztegi: Orratztegi Parka Naturala. Parque Naturala Orratztegi.

- Mutiloa: Mutiloa Parka Naturala. Parque Naturala Mutiloa.

- Atzkorri: Atzkorri-Aratz Parque Naturala. Parque Naturala Atzkorri-Aratz.

- Santillana: Santillana Parka Naturala. Parque Naturala Santillana.

- Zegama: Zegama Parka Naturala. Parque Naturala Zegama.

- Orratztegi: Orratztegi Parka Naturala. Parque Naturala Orratztegi.

**GOIERRIKO TURISMO BULEGO ETA INTERPRETAZIO ZENTROAK**

- ATZKORRI: Atxurri Parke Naturala (Z. Centro de Interpretación del Parque Natural de Aralar). Tel.: 943 98 20 60. [www.atzkorri.eus](http://www.atzkorri.eus)
- SEGOURA: Interpretazio Zentroa. Centro de Interpretación Multimedial. Tel. 943 98 17 20. [www.segoura.eus](http://www.segoura.eus)
- IDIAZABAL: Idiazabal Gatzaren Interpretazio Zentroa. Centro de Interpretación del Queso. Tel. 943 98 77 98. [www.idiazabal.eus](http://www.idiazabal.eus)
- ORDUZA: Gatzaria eta Gastronomia Interpretazio Zentroa. Centro de Interpretación del Queso. Tel. 943 98 82 03. [www.orduza.eus](http://www.orduza.eus)
- BESSAGA: Interpretazio Multimedial. Tel. 943 98 19 05. [www.bessaga.eus](http://www.bessaga.eus)

**i 943 16 18 23**

BEASAIN



Vero Varela junto a una amiga tomando un café en un momento de descanso, bajo el toldo del Xerbera protagonízase del trámite y pertenece al siriñir. JUANXO UNANUE

## Un agosto de café y aperitivo bajo el toldo

Con destacada presencia de turistas catalanes, la meteorología no viene favoreciendo el disfrute total de estos espacios de ocio; ayer el siriñir volvía con cierta persistencia

JUANXO UNANUE

**BEASAIN.** El verano en estos días, en el aspecto meteorológico, está siendo muy extraño, si se tiene que tras un invierno benévolo se viene viendo desde junio. Al que se sumó un mes de julio, el de menos horas de sol desde 1997 y un agosto en el que también brilla por su ausencia, ofreciendo con muchas jornadas muy nubladas intercaladas

con la aparición de momentos del impertinente siriñir. Así fue la mañana de ayer en la que el café y el aperitivo hubieron de ser subeñados bajo el toldo, no para protegerse de los rayos del sol que vienen brillando por su ausencia. Con el acompañamiento del perlitas siriñir, mientras aprovechaba el momento de descanso para saborear un café bajo el toldo, Vero Varela, que gestiona el muy céntrico y amplio Xerbera Taberna, observó «esa penas como caña al molero siriñir, «teníamos que estar trabajando la terraza en situación normal y no al 10%».

**Muchas cenas en terraza**— Echando la mirada semanas atrás resaltaba la gran presencia de visitantes catalanes, en

Niko Oinalde: «La ocupación hotelera ha mejorado los datos del verano de 2019»

«Está siendo un verano en lo que a la ocupación hotelera respecta que nadie tiene que ver con el del año pasado, también afectado por la pandemia. Los datos son muchos mejores, incluso superan a los del verano del año 2019», señalaba a DV el director de Gestur Niko Oinalde.

**autocaravanas unos y pernoctando en el hotel Igartza otros.** Su presencia en los veranos goiranarras es habitual, pero yo diría que este año han llegado en mayor número».

Añadió unas cifras que en lo que a los hoteles respectaba el índice de ocupación llegaba al 90%, mientras que en los agroturismos y casas rurales esta cifra descendía sensiblemente al 85%.

Si en el buenandarra restaurante Xerbera detectaban una mayor presencia de turistas catalanes, era una realidad corroborada desde el ente turístico Gestur. «Catalanes los que más seguidos de madrileños y valencianos, pero hay que destacar la mayor presen-

cia de turistas andaluces y de las islas, tanto de los Baleares como de Canarias», destacaba Oinalde. Una benéfica situación que se veía venir en julio se vio descalificada. Yo el mes de julio pudimos pulsar la mayor presencia de turismo de sol en la comarca del Goierri, comentaba el director de Gestur Niko Oinalde, quien no podía disimular su satisfacción por la positiva realidad que viene viviendo el turismo en la comarca goierriarra en este atípico verano,

si no lleva al marge de las tardes en terraza «venímos trabajando muy bien con bocadillos y raciones para las cenas».

### EN BREVE

#### ACUPUNTURA URBANA En las aceras del final de la calle Errekarte

La brigada del Departamento de Servicios del Ayuntamiento viene renovando en tramo de las aceras en el tramo final de la calle Errekarte, mejora estrenada en la acupuntura urbana local.



Los operarios de la brigada local de obras ayer en Errekarte. JUANXO

#### MARIANA EN IGARTZA Visita guiada sobre la importante presencia de la mujer

En un mes de agosto un tanto exento, el Conjunto Monumental de Igartza ha organizado para mañana una serie de actividades que en este caso tienen como protagonista a la mujer en ese entorno, pero hace 400 o 500 años. A partir de las 16.30 horas se pondrá en marcha una inte-

resante visita guiada en torno a la importante presencia femenina a lo largo de la historia en Igartza. Así fue, ya que dos mujeres mandaron levantar sus dos edificios más importantes: María de Igartza ordenó construir el Palacio en el siglo XVI e Ibarretxu de Lebihano, Dolaria, el año 1611. Para participar en la visita, que tiene un coste de 4 euros, se debe contactar con el teléfono 943 087 790 o escribiendo a la dirección de correo electrónico igartza@beasain.eus.

## ORDIZIA

# Una sensacional campaña turística

**El número de visitantes y pernoctaciones de julio y agosto ha superado todas las previsiones**

DV

ORDIZIA. Piel a su cita con el comienzo del mes de septiembre al objeto de ofrecer el balance de la campaña turística estival, Goitur, agencia público-privada encargada de integrar en favor de esta rama de actividad económica en la comarca, representada por Miguel Plazaola, concejal del Ayuntamiento de Berango y presidente de la entidad, y Nilo Osnalde, director, comparecían ayer ante los medios de comunicación locales mostrando, de salida, un evidente gesto de satisfacción.

Miguel Plazaola destacó que julio y agosto se habían comportado mucho mejor de lo esperado, tanto en número de visitantes como de pernoctaciones, existiendo agrado a todos los agentes que concurren en este campo, hoteles, comerciantes, oficinas de turismo, etc.

Por su parte Nilo Osnalde recordó que sin perder de vista que ante la pandemia era difícil saber qué iba a ocurrir, las primeras datos, que registran el paso de personas por las oficinas de turismo, 12.006, hablan de un incremento del 9% respecto al 2020. «Datos que tras comprobar la procedencia de los turistas nos permite valorar positivamente el impacto de la importante campaña de promoción turística que hemos realizado en toda Euskal Herria y en las comunidades vecinas».

«Indicadores de medición, añadió que hablán de un ascenso en todos ellos; más visitantes tanto en julio como en agosto, mayor ocupación en los alojamientos, turistas procedentes de más países diferentes, y un mayor número de



Miguel Plazaola, presidente de Goitur, y Nilo Osnalde, director de la agencia de turismo del Golem.

llamadas en la centralita de Goitur que atiende fuera del horario de servicio de las oficinas de turismo. Inverso en las oficinas de turismo que en julio anotaba una mayoría de visitantes procedentes del propio País Vasco mientras que en agosto el ranking lo encabezaban los catalanes, seguidos de madrileños y en tercer lugar de originarios de la Comunidad Valenciana. Visitas entre las que coronan las recibidas desde Aragón, Asturias y Cantabria.

Entre los extranjeros, destaca con los franceses, y a continuación portugueses y alemanes. Visitantes que por lo que a la estancia se refiere, la media ha sido de 3-4 días, aunque también hemos tenido pernoctaciones de 7-8 días. Han faltado los grandes grupos, que llegaban en autocús, de la mano de los touroperadores que operan a nivel estatal.

Como conclusión, enfatizaba Nilo Osnalde, «el igual que en julio del año pasado con motivo de la desescalada, esta vez, en esa misma fecha del calendario, el turismo interno ha resultado significativo aunque en menor gra-

do. Visita del día que ha participado en las propuestas excursinistas, que entendemos representa nuestro mejor reclamo a la hora de que opten por volver y con más tiempo. Un hueso, no obstante, cubierto por personas llegadas de otras autoridades, visitas que en ese caso configuran la correspondiente pernoctación».

#### Agroturismos y casas rurales

En cuanto a los alojamientos, otro dato objetivo y muy importante: la ocupación de los agroturismos y las casas rurales en agosto ha sido de un 90% (78%) en el 2019, y en el caso de los hoteles y las pensiones ha llegado a un 92% de media (90% en 2019). En estas dos últimas modalidades, a diferencia de lo que ocurrió el pasado año, la ocupación ha sido la misma en alojamientos grandes y pequeños.

A partir del 9 de agosto no habido camas disponibles en el Guerni, tan solo han quedado algunas habitaciones individuales libres, teniendo en cuenta además que este verano hemos contado con 58 plazas más gracias

al recién inaugurado Hotel Ordizia. Sin duda alguna, hemos de reconocer que son muy buenas cifras. Solo en agosto se han contabilizado 20.737 pernoctaciones y teniendo en cuenta solo los ingresos por habitación y desayuno (es decir, sin contar los ingresos por comidas, cenas, visitas y compras), el Goiter ha recaudado en agosto 829.500 euros por estos dos conceptos. Sumando las pernoctaciones y el gasto made por tarjeta, durante los meses de julio y agosto, la comarca ha ingresado 2.231.000 euros (sin contar los ingresos de los excursionistas), es decir, el equivalente al presupuesto de Goitur de 10 años.

Y un dato muy importante, este año, más que nunca, los turistas que han pernoctado en el Goiter han querido conocer la comarca a fondo, con lo que han aumentado las visitas a diferentes rincones y recovecos del Guerni, además de los museos. Por este motivo, los restaurantes que han permanecido abiertos han trabajado muy bien sobre al mediodía, así como buena parte del comercio.

## EN BREVE

## Coronavirus

El boletín que registra la evolución del coronavirus ofreció cierta sorpresa ayer al registrar en la comarca 61 nuevos positivos más los 4 del martes y los 2 del lunes. Mas aún tras las noticias recibidas a pie de asalto que no animan al optimismo. Así como fuece la tasa de incidencia volvió a situarse en los 287,98 puntos.

## Espectáculo de danza

Este tarde a las 19:00, con entrada gratuita hasta completar aforo, el Frontón Bell Alai, en lugar del inicialmente programado escenario de la plaza Mayor, acogerá, debido al desfavorable pronóstico meteorológico, el espectáculo 'Gazte' una coproducción de Ginkari Danza Taldea e Hiru Teatro y suscitada por el departamento de Cultura local y la Diputación. Se trata de un espectáculo de danza, creado con jóvenes en horas de juventud, basando el mismo pero dirigido a todos los públicos. Impulsado por la búsqueda de un lenguaje preciso, y partiendo de la danza tradicional vasca, el espectáculo transcorre hacia el mundo de la danza contemporánea y otro tipo de danzas modernas. Un proyecto en el que están implicados doce danzantes y músicos de entre 17 y 25 años. La dirección corre a cargo de Agustina Itxaurraga y la coreografía de Iñaki Gil.

## Cine y farmacia

Cine: a las 22:00 'Ama'. Farmacia: hoy atenderá tanto al servicio de día como al turno de noche, Jasregul, de Ordizia.

## El Memorial Josetxo Imaz llega puntual a su cita con el último domingo de septiembre

DV

ORDIZIA. Ya no hay duda, y el Tximboi Grupu Jaso Autowag Atxaniza la celebración, en su fecha de siempre, el último domingo de este mes de septiembre, de la que va a representar la vigésimo primera edición del Memorial Josetxo Imaz, que en su ya veintidós edición entre los tres municipios cabeceras de comarca regresa a Gernika, donde estuvo ins-

talada la línea de salida y la pancarta de meta.

Vale recordar que fue la única prueba popular que tuvo lugar el año pasado desde la declaración del estado de alarma, cosa con el 2020 que se desarrolló en Berango.

Así las cosas, el próximo día 26, el estadio de Aitemira acogerá, siguiendo la costumbre las pruebas para escolares que discurrirán sobre la nueva pista del

estadio. Para ya en el exterior asistir a la prueba senior para la que el club abre la inscripción este lunes, a las 9:00 horas a través de la plataforma Kronoak.com. Inscripción que se cierra el día 23, momento a partir del cual ya no habrá opción alguna de conseguir un dorsal.

## Fútbol

El primer equipo del Ordizia KI alzó la copa el pasado miércoles en

Aitamira ante el Bilboko, equipo que quiso a militar en la categoría preferente, su segundo test de pretemporada, que cumplió con su función ya que el mismo, Oskar Peregrina pudo ver en su acción a la práctica totalidad de la plantilla, si bien buena parte de los jugadores contaban con muy pocos entrenamientos. Amplió de tándem que en cualquier caso le permitió disponer de dos once diferentes en cada parte.

En la primera, a pesar de contar con ocasiones claras de gol, el marcador no se movió, y ya en la segunda, llegó un los goles, que marcaron, Juanes González, Cicer Mendizabal y Unai Lasaide para poner el 3-0. El Bilboko por su

parte, no dejó en su empeño y a pocas minutos para la conclusión del partido, batió la meta urdina dejando el casillero en ese definitivo 3-1.

De esta manera ya sólo queda por disputar el último de los encuentros amistosos programados antes de dar comienzo el campamento de liga, partido que tendrá lugar hoy viernes a las 20:00 en Leioa, frente al Alberri, equipo que militará en la misma categoría que los del trofeo, divisiones de honor, y que este año, estará capitaneado por un ex entrenador del Ordizia, Eliegi, ayudante de Mendieta el último año en el que el primer equipo urdina jugó en Tercera División.

# HITZA

## ARGIXAORI AURPEGIBERRIA

Zumarragako Udala Argixaoko belar artifiziala berritzen ari da. Irailaren 16rako bukatzea aurreikusten dute, Urolaren gizonekoen lehen taldeak estreinatzeko.

**Garage  
San Martín**

Taldeko berrien eta  
bilguren eskukoan saliente

ANEXADOS, 29  
Tf: 943 77 24 54

ZUZARRAKA

*Lasa*

HAKATELA  
UPOMATELA  
BILBO-HA

2019ko euskal herriko  
txisterra txapelketa

DONDE HABER LA  
PROPIEDAD DE LOS

*Panda*



## Abuztuan %90eko okupazioa izan dute Goierri beheko landetxeek

Goiturren esanetan, 2019ko abuztuko datua hobetu da • Turismo bulegoetatik 23 herrialde desberdinako 12.006 lagun pasatu dira • Bi hilabeteetan turistek 2.231.000 euro utzi dituzte eskualdean...

**Gipuzkoako  
artzain gazta  
lehiaketa  
jokatuko da  
legazpin etzi**

Ohi baino ektaldi  
gutsago antolatu  
baditzute ere lehiaketa  
gain gazta salmenta eta  
artzain txakur lehiaketa  
era izango dira...

«Urretxu  
uztea tokatzen  
zaigu.  
A Coruñara  
joango naiz»

**Jesús Mari Iturrioz  
Pasotarru**

Goierritza  
utzi dute azken  
hiru apaiz Pasotarrek...»

# EUSKARAZ

**ZABA  
DU  
AUKERAK**

LEGAZPI-KALANTZOK  
943 22 81 00 - 943 21 03 33  
URDULIZ-ZUBIAKARRO  
IRAI MUSIKERIA  
943 71 83 18 - 943 21 11 67

**HADE**

• Matrikula  
EPEA ZABALIK

# Espero baino datu hobeak aurkeztu ditu Goiturrek

Goierrri behean bisitari kopurua jazkoa baino %9 gehiago izan da. Alojamenduetan okupazioak ere «gora» egin du, landetxe eta nekazal turismoetan nabaritu da gehien

**A. VIERSTICKER** Ondira

Korona virusaren osasun larria da hazi zenbait bigarren udako oportaaldia izan da astengo. 2020ko udako oportaaldian ondoren, bisitari eta alojamenduetan dagoñizter, azken urteetako datuak baxuera eman zen. Iazkoaren ondoren, astengo uda hasieran, oztilla inguruaren bazegeen beeldura, balira hizko bisitarien kopurua hobetsua salia izango zela uste hazten ere. Gobernuko Turismo Agenziai, aurkeztu dituen datuen arabera, 2021eko udan «az balno turista eta bisitari gehiagorik» dira Goiturrin.

Datu zenbatzeoan sarru aurreik, Mikel Plazaeta Goburruneko lehendakariak astengo udak ematenko deabentuan krazio esker egin du. Naharmendu du suda con-ezo onta-izan dela. «Aurreko zuhaitza prestatuak konputan hartuta, gainetik geratu gara, beraz, batuztzen» postibea delia. Bisitarien eta alojamenduetan okupazioen kopurua, biek, «gora» egin dutela gehitu du; «gora» uste baino handiagoa izan da gainera». Azkenik, «ekorrak emane» ditzake Gobernuko turismo agente des-

berdinak; «alojamenduetan, jatetxeen, turismo bulegotan... Goierriko turismoaren gasapena bermatzeagatik», Galnera presidenteak balditu du goigoratzeko, «aurkarrizko ego turismoen aldeko apurua egiten jarraituko» dutea. Adibide gisaro, urte aurrera aurteko ahalmenak dituzten karpainak jarriz iltzi; urteko aurreru biltzarrago diren subienak.

## Gorakada eroikorra

Niko Otsalide Goiturreko zuzendaria turismo datuetan sakonde du. «Goiturreko turismo bulegoetan -Ataun, Beasain, Itxassou, Lizarrusti, Ordizia, Ormaiztegi, Segura, Zegama eta Zerain-, 12.006 pertsona pasa dia uztailan (5.315 pertsona) eta abuztuan (6.691 pertsona). Iaz baino «69 gehiago». Horrek, esan bezala, turismo bulegoaren jasocako datuak dira; kontutu izan behar da alojamenduetan eta Gobernuko webgunearen bidetan ere zuzitzen duta la Gobernuren inguruako informazioa. Horrek esan nahi izan du, turista gehiago ere izan duela Goiturrin, nahiz eta zerbaitzat isletuta geratu ex. Erantai du, ehuneko



Turista talde bat, Beasaingo garartsa minumendu multzoa bisitatzen. UZKORRI

hotela, «Gipuzkoak berak izan duen gorakada baino datu hobe dela.»

Turisten jatorriaren inguruaren



**Turista gehiago ere izan dira Goiturrin, nahiz eta zenbakietan islatuta geratu ez»**

**«Uztailean eta abuztuan Goituri eta Goiturrin kontsumitu da»**

**Niko Otsalide  
Goiturreko zuzendaria**

esan du, uztailean, lehen portuan, «uskalchunak» izan diren, nahiz eta larroko kopurua baino xertxakat «gutxiago» izan den.

Abuztuan berri, «Kataluniako, Madrilgoa, eta Valentziakoak» turistak izan dira gehien.

Espaniar estatistiketan diren turistek dagokienes Otsalidek argitu du, «inolako baino gehiago» izan direla. «Mellako Otsalidek es beste teknologiko guztietako turistak elorri ditzak eta horiako hanketak esan ditzak eta horiako kopuruk «gora» egin du eta islatzen aldia.»

Urrialdeko estatistiketako turisten kopurua, %4koa izan zen 2020 urtean, eta astero %7koa izanda, beasirrupuntuegindu gora. Turisten jatorriaren zerrantzen lehen postuan dudoko frankizmarrak, xipimarrak egines, Frantziatik eta orokorrean turisten goraikadan. Jornalbideetako, Portugalik, Belgikatik, Alemaniatik eta Herbehereetakoak dira. Guretxina «23 herrialde desberdinetako» euren dire bisitariek Goiturrin behar.

Goiturrin igaro dituzten gau jiparatu hizuna Otsalidek esan du, «3-4 gau» igaro dituztelako.

tas baino, baina zerebatetik eta hozketa gora egin dutenak ere badau dela.

## Alojamendu txikiak

Alojamenduetan dagokienez, abuztuan, «880 eta okupazioz» man dute landetze ma nekazal turismoetan. Delgarria da istu hori, bates era 2019ko abuztuarekin alde maitzu, pandemia, sumekus irautik, %70 izan baitzen oinarrizko mota horretako etabilerak mendutuak. Hotelen eta pentsioen kutsan era goraikada eman da nahiz eta xumeagun izan. «2019ko abuztuaren %90ekoa zuten om. aurrenean, %92koa». Guztira, «20.757 gaudie egin ditzak eta abuztuaren 9tik aurrera, oso zalla izan da alojamendus hiltzeko.»

Edu hozk, serremak ekonomiko-garrantzitsuen suposatu ditu eta esan du: «Otsalideko abuztuoko turisten gaudiak eta gasteak zenbaratz 2.231.000 euroa. Beraz, «Goituri eta Goiturren kontsumuak» da.

Bertako puntuera bertako meategiak uztaren alde

**HITZA**  
**geiberti**

Aste horretan  
(LINTI)  
mekatzel ekuetanen eskoitzetako  
bono ibazaldetza



Zuzeneko parte-hartzailea goiberti hitzaren webgunea PROKOALdeko webgunea  
e-mail: 84386656@telefonosdeteliberacion.com DIAZ ALBERDI

**Prodemako langileak eta zuzendaritza akordiora iritsi dira**

**LEGORRETA** «Legorretako M.U.I. Prodeme lanetegian akordios hiztunak duen legegalketa zuzendaritzak, LAB sindikatuak alde oihuek bider jartzen du zuzen. Hiru notes gieba egin duen langileek, protesten bidetik izenbidea iztalloz solatzen, eta langileen estazien eta erakundekak jasotzen dituen litzauetan izendatzen ari berezina.»

**Iribarria kantxara bueltatuko da gaur, 7 hilabeteren ondoren**

**ARAMA** «Iribarriaren 31. juluaren 11. asteburuan berri Iribarria planteatzen ari da bere zirkularreko partida. Bilaunetako chakuntzak, Bilarra Buruluce jardunera ere aragoitzak, bila, bila, seihilabeteko zerrendapeziaz lizentziaz ondoren, gaur itxiloa da aramarrak kanpoetara. Rezistorekin jokatuko du Bergarako Viaren eta Imanzaurrak Gwangatz-Artegian.

**Pentsiodunek elkarretaratzeak deitu dituzte**

**GOIBERTI** «Abuztuko estatistiken ondoren, astelehenen, hilaz 6, laileko mobilizazioen jatorria lehendik Goiturreko Pentsiodunek, Goiturrin behar, Otsalideko Iseigo de hitzordua, II. Buletan Plaza Nagusian. Goituri goian ere, Izenhego moduan sagiko dute; Astizaga-Kalebarren plaza egongo dute elkarretaratzea 11:30etik aurrera.»

## Goierrri/Urola Garaia



La calle donde se sitúa la oficina de turismo de Segura. J.M. Goia

# Una campaña turística extraordinaria

Los alojamientos del Goierri han registrado una ocupación total en agosto

■ E. Cidroza Ayestaran

**GOIERRI** - "Imparable", así es como define el director de la agencia de turismo del Goierri Gotor, Mikel Olarraide, la campaña turística del Goierri durante el verano del 2021. Y es que, la comarca ha recibido más visitantes que el pasado año, tanto en julio como en agosto, superando así, todas las previsiones.

Por las oficinas de turismo de Ataun, Beasain, Irunberri, Larráutegi, Ordizia, Ormaiztegi, Segura, Zegama y Zerain pasaron 12.000 personas durante los dos meses anteriormente mencionados, un 9% más que en 2020.

En cuanto al origen de los turistas, se ha registrado un importante número de cuestiones por la zona. De igual manera, Cataluña, la Comunidad de Madrid y la Comunidad Valenciana han aumentado su presencia en la comarca. Café recién hecho, el incremento de turistas de Aragón, Asturias y Cantabria.

También, como en años anteriores, ha continuado subiendo notablemente la cifra de visitantes procedentes de Andalucía y de las diferentes islas. Excepcionando Ceuta y Melilla, todas las Comunidades Autónomas han disfrutado y conocido el valle del Goierri.

Asimismo, el turista extranjero ha ascendido del 4% del año pasado al 7%. En total, han llegado al Goierri

personas de 23 países, en especial, originarias de Francia, Portugal, Alemania, Bélgica y Bélgica.

En lo que concierne a los alojamientos, la ocupación de los agroturismos y las casas rurales en agosto ha sido del 90%, y en el caso de los hoteles y las pensiones ha llegado a un 92% de media.

La ocupación ha sido total a partir del 9 de agosto, agotando todas las camas existentes en la comarca. Como anécdota, este 2021 Goierri cuenta con 58 camas más gracias al recién inaugurado Hotel Ordizia.

En esta campaña turística de verano, la ocupación no ha sido la misma en alojamientos grandes y pequeños.

En general, la media de los días de estancia se ha mantenido intacta. Los turistas que visitan Goierri se quedan entre tres y cuatro días mayoritariamente, aunque también se han registrado estancias de siete ocho días en julio y agosto.

Estas excelentes cifras, se resumen en ingresos de 1.221.000 euros (sin contar las aportaciones de los excursionistas); es decir, el equivalente al presupuesto de Gotor para diez

Además de turistas vascos, Goierri ha recibido visitantes nacionales y de 23 países extranjeros, sobre todo de Francia y Portugal.

años. "Nunca habíamos contado con tantas pernoctaciones", comentó Olarraide.

A su vez, se ha constatado un aumento en las llamadas recibidas al call center, es decir, al servicio que ofrece información turística desde primeras horas de la mañana hasta la noche. Del mismo modo, han subido las consultas online y las previas a emprender el viaje al Goierri.

Este verano, los turistas han querido conocer la comarca a fondo, por lo que las visitas especiales organizadas por las diferentes oficinas de turismo han funcionado muy bien. No obstante, los grupos han sido más reducidos en cuanto a número de integrantes, debido al protocolo sanitario.

Igualmente, los turistas alojados en Donostia o en otros pueblos de la costa, tenían programado, al menos, una visita o incursión al valle.

**TURISTAS CONTENTOS** Las oficinas de turismo de la comarca han recopilado mensajes de turistas contentos por su estancia en el valle.

Un visitante plasmó su felicidad en el libro de la oficina de turismo de Zerain: "Buenas al Goierri; este es nuestro segundo verano aquí, mejor que el primero aún; el paisaje, la gente... Sobre todo decir que nos sentimos como en casa. Gracias". ■

# GRABNIko partidak Zumarragan jokatuko dira

Igande honetan Arabako pilotariak Bizkaiko aurka jokatuko dute eta pilotalekuak 340 ikuslerentzako tokia egongo da

**ZUMARRAGA** - Euskal pilotu federazioen arteko GRABNI txapelketa, aficiónata mailako garrantzitsuenetako bat da. Pandemia dela eta, suriengoz estuz binhatzen txapela herria txango da eta partida guztiek Zumarraga Bihotz pilotalekuak jokatuko dira. Ilargan herria, Eusko Jaurlaritzak 550.000 euron baimendua da. Bezkold pilotalekuak 680 eserleku dandenean, 340 ikusle erlatuak dira gehienet. Sarren doan da.

ordetzailei eta igande irabideek parte hartuko dute.

Pirelerdiak Iñaki Jordana da eta bigarren bilera Iñaki jokatuko da eta txapela herria txango da eta partida guztiek Zumarraga Bihotz pilotalekuak jokatuko dira. Ilargan herria, Eusko Jaurlaritzak 550.000 euron baimendua da. Bezkold pilotalekuak 680 eserleku dandenean, 340 ikusle erlatuak dira gehienet. Sarren doan da.

**ARABAKO UDLARIK** Txapelketa atze egundean aurkeztu zuten, Zumarraga-Zelai Artxi kultur etxeak. Bihotzaren Bihotzak-Eusko Pilotu Federakuntzako Jose Mari Mitxelena eta Alvar Irazkunek eta Mikel Serrano alegatik parte hartu zuten. Federalakuntzako ordezkariak salarral osas zikisten Zumarraga Udlari ofizializatu mailako pilotari ekitaldiaren dian bainesagut. ■ AZ.



Brauskin, Serrano eta Mitxelena, aurkezpena ekitaldiari. Agustina A.Z.

**oreka**  
asesoria • aholkularitza

Secundino Etxeola 12-A Bajo Izcoa,  
20700 ZUMARRAGA (Gipuzkoa)  
Tel: 943 08 28 09 Fax: 943 08 28 09  
asesorior@euskalnet.net

# gida

207  
iraila 2021

goierri + urdla garaia



www.zum.com

Ordizia eta Urretxuko Euskal Jaiak  
**Maskarapean**



Ventanas Goierri

943 72 53 15

[www.goierriventanas.com](http://www.goierriventanas.com)

Maite duzun hori babesten dugu  
Protegemos lo que másquieres



# GOIERRI

Zerbitzuak eta  
ajamenduak



**ELISKADI**  
BASQUE COUNTRY



**Goitur**  
turismo

**WWW.goierriturismo.com**



**ELISKADI**  
BASQUE COUNTRY



**Goitur**  
turismo

**WWW.goierriturismo.com**



## IDIAZABAL LURRALDEA - TERRITORIO IDIAZABAL

• Astearrenetan Ordiziako azokera. Los miércoles al mercado de Ordizia.

• Gazzandegietara bistak. Visitas a queserías.

• Txakolia, sagardoa eta Idiazabal gatzaren arteko maridajeak. Maridajes entre txakoli, sidra y queso idiazabal.

• Txalo taberna Igartzako Monumentu Multzoan, Taller de talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zalduesa. Almendras y quesos idiazabal.

• Zaldibia. Monasterio de iglesia.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.

• Zubieta. Taller de Talos en el conjunto monumental de Igartzza.



## Natura

### GOIERRI-BASQUE HIGHLANDS

- Arizkorri-Aratz Parque Naturala. Parque Natural Aizkorri-Aratz.
- Aralar Parke Naturala eta mitología. Mitología en el Parque Natural de Aralar.
- Mutiloa-Orratzaurre Bide Berdea. Vía Verde Mutiloa-Orratzaurre.
- Santiago Bidea: San Adriango tunela. Camino de Santiago túnel de San Adrián.
- GR-283- Idiazabal gatzaren ibilbidea. GR-283: ruta del queso Idiazabal
- Euskal Herriko Trail Estazioa. Estación de Trail del País Vasco.
- Segura, Zegama eta Bide Berdeko orientazio plazak. Circuitos de orientación en Segura, Zegama y Vía Verde.



- UHEALTEgia. Zurialdeko Mielozko. Museo Zurialdeko proiektua del Paisaje Natural de Aralar. Tel: 943 80 20 05.
- ZEGAMA. Atxondo Arrate Parque Naturala Interpretazioa. Zegama. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. Tel: 943 80 17 18. www.zegama-interpreta.com
- ZUBIETA. Interpretazioa. Atxondo Arrate Parque Naturala Interpretazioa. Zegama. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. Tel: 943 80 27 87. www.zubietainformacion.net
- ZUBIETA. Paseo Cultural eta Beldurak mendia. Paisaje Cultural y Ruta del Pintor. Tel: 943 80 15 06. www.zubietainfo.org

## GOIERRIKO TURISMO BULEGO ETA INTERPRETAZIO ZENTROAK

• ATZARUN. Centro Parque Naturala Ibilbidea. Centro de interpretación del Paisaje Natural de Aralar. Tel: 943 80 20 05.

• ZUBIETA. Interpretazioa. Atxondo Arrate Parque Naturala Interpretazioa. Zegama. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. Tel: 943 80 27 87. www.zubietainformacion.net

• ZUBIETA. Interpretazioa. Atxondo Arrate Parque Naturala Interpretazioa. Zegama. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. Tel: 943 80 27 87. www.zubietainformacion.net

• ZUBIETA. Interpretazioa. Atxondo Arrate Parque Naturala Interpretazioa. Zegama. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. Tel: 943 80 27 87. www.zubietainformacion.net

• ZUBIETA. Interpretazioa. Atxondo Arrate Parque Naturala Interpretazioa. Zegama. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. Tel: 943 80 27 87. www.zubietainformacion.net

• ZUBIETA. Interpretazioa. Atxondo Arrate Parque Naturala Interpretazioa. Zegama. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. Tel: 943 80 27 87. www.zubietainformacion.net

• ZUBIETA. Interpretazioa. Atxondo Arrate Parque Naturala Interpretazioa. Zegama. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. Tel: 943 80 27 87. www.zubietainformacion.net

• ZUBIETA. Interpretazioa. Atxondo Arrate Parque Naturala Interpretazioa. Zegama. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. Tel: 943 80 27 87. www.zubietainformacion.net

• ZUBIETA. Interpretazioa. Atxondo Arrate Parque Naturala Interpretazioa. Zegama. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. Tel: 943 80 27 87. www.zubietainformacion.net

• ZUBIETA. Interpretazioa. Atxondo Arrate Parque Naturala Interpretazioa. Zegama. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. Tel: 943 80 27 87. www.zubietainformacion.net

• ZUBIETA. Interpretazioa. Atxondo Arrate Parque Naturala Interpretazioa. Zegama. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. Tel: 943 80 27 87. www.zubietainformacion.net

• ZUBIETA. Interpretazioa. Atxondo Arrate Parque Naturala Interpretazioa. Zegama. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. Tel: 943 80 27 87. www.zubietainformacion.net

**i 943 16 18 23**

# EUSKAL MENDI FEDERAZIOAREN XLI. ORIENTAZIO MARTXA

## XLI. MARCHA DE ORIENTACIÓN DE LA FEDERACIÓN VASCA DE MONTAÑA

### URRIAK 10 OCTUBRE

2021 ZEGAMA

ANTOLATZAILEAK / ORGANIZADORES



IBILBIDE LINEALAK: 7 KM LABURRA | 10 KM LUZEA ETA TEKNIKOA

RECORRIDOS LINEALES: 7KM CORTO | 10KM LARGO Y TÉCNICO



IZEN-EMATEAK ETA INFORMAZIOA / INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES:

EMFEUS

LAGUNTZAILEAK  
COLABORADORES



BABESLEAK  
PATROCINADORES



# El interior de Gipuzkoa se suma a relanzar el turismo

Comarcas como Goierri superaron el 90% de ocupación en agosto, sobre todo con visitantes de otras comunidades

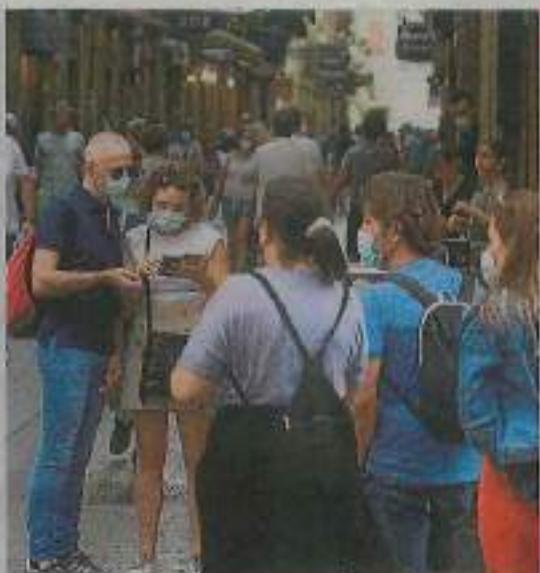
AMAYA CHICO

RAMON SEBASTIÁN. «Muy positivo». «Se han superado las previsiones». Euskadi cierra un verano redondo en lo turístico con niveles de visitantes y pernoctaciones más altos que los registrados antes de la pandemia, en aquella normalidad de 2019 hacia donde se vuelve a trasladar. Lo único que ha saltado con fuerza la CAV en julio y agosto no ha sido tanto en este caso al exterior, que ha recuperado el pulso gracias al tirón del turismo de naturaleza e interior practicado por los visitantes de otras comunidades que han llenado los alojamientos en más de un 80% en el caso de Gipuzkoa y han conseguido la salu-

da del turismo extranjero, limitada aún por las restricciones internacionales y cuya recuperación se prevé «siguiente lenteja».

Tanto el responsable de Turismo del Gobierno Vasco, el consejero Javier Hurtado, como el diputado foral, Jabi Larrañaga, destacaron la «magnífica noticia» que suponen los datos publicados ayer por el Eustat, donde se refleja que agosto mejoró los datos ya positivos de julio y que el mes cerró en la CAV con un 75% más de pernoctaciones que un año atrás y un 64% de entradas. En Gipuzkoa, ese aumento es mucho más pronunciado porque partió de un techo más elevado en 2019, pero al igual que Álava estos territorios han logrado superar las entradas, con 13.243 más, y pernoctaciones 21.031 más, de 2019 que «fue excepcional».

El diputado foral de Turismo resaltó el tirón de los atractivos del interior, «más allá de la costa», que ayudan a engrandir los flu-



Turistas el pasado agosto en Gipuzkoa. **RAQUELLEZ**

jos y a «ganarizar» riqueza y actividad económica de forma equilibrada». Un éxito sentido. Larrañaga destacó las 122.734 visitas a las oficinas de turismo durante todo el verano, casi 41.000 más que el año anterior. Y entre ellas, las cifras «récord» alcanzadas en julio en Goierri y la cuadruplicación del 90% en agroturismos y 92% en hoteles cuando en 2019,

fue del 70% en los primeros y del 10% en los segundos, «la preferencia por espacios tranquilos y poco concurridos ha beneficiado el turismo interior y al aire libre», aseveró Larrañaga con algunos datos en la mano: Geoparque ha tenido 12.974 visitas guiadas, un centenar más que en 2019. Y la cueva de Arrietaria, 3.193 en agosto, mil más que en 2019.

## LAS FRASES

Javier Hurtado  
Consejero de Turismo

«Euskadi ha tenido grados de ocupación del 77% y se han superado las entradas, pernoctaciones y tarifas de agosto de 2019»

Jabi Larrañaga  
Diputado foral de Turismo

«Fomentar los mercados de proximidad ha dado resultado, la recuperación del público extranjero todavía es lenta»

## EL DATO

**13.243**

turistas más que en 2019, el verano antes de la pandemia, recibió Gipuzkoa en agosto, que fue un año excepcional. Se registraron 11.421 pernoctaciones más. La ocupación media en Gipuzkoa fue del 82,5%, aunque hay comarcas que han superado el 90%.

## De nuestra fábrica a su oficina, sin intermediarios



No pague más por sus muebles  
tráigalos sin presupuesto y nos  
comptaremos a mejorarlo.

OFICIOS Y MUEBLES DE OFICINA

BONIFIK. BIFAB. AUGARTE. VALADONE. EKOCORTE. NATURE. ZATARIKA. NAURDA. ELEKTA

**Ofiprix** Muebles de oficina

PROYECTOS GRATUITOS - MONTAJE Y TRANSPORTE GRATUITOS\* ENTREGA INMEDIATA - SERVICIO EXPRES 24H



PROYECTO GRATIS  
Usted ya le ha llamado  
o prepara su oficina  
y queremos que sea



OFIPRIX RENTING  
NO COMPRE SUS MUEBLES FLORALIOS  
Alquila cada pieza de mobiliario que necesite  
y devolverlo al final del contrato de alquiler



ofiprix.com

900 309 094

# Oxígeno

revistaoxigeno.es

—LA AVENTURA ESTÁ AHÍ FUERA—

## CÁCERES

TERRITORIO  
DE AVENTURAS



5 BOSQUES MÁGICOS

CLAVIJAS DE COTATUERO

TRAVESÍA VALLES  
OCCIDENTALES PIRINEOS

EXTRA SEGURIDAD EN MONTAÑA

ALPES SUIZOS:  
TRAS LOS PASOS DE LUCY WALKER

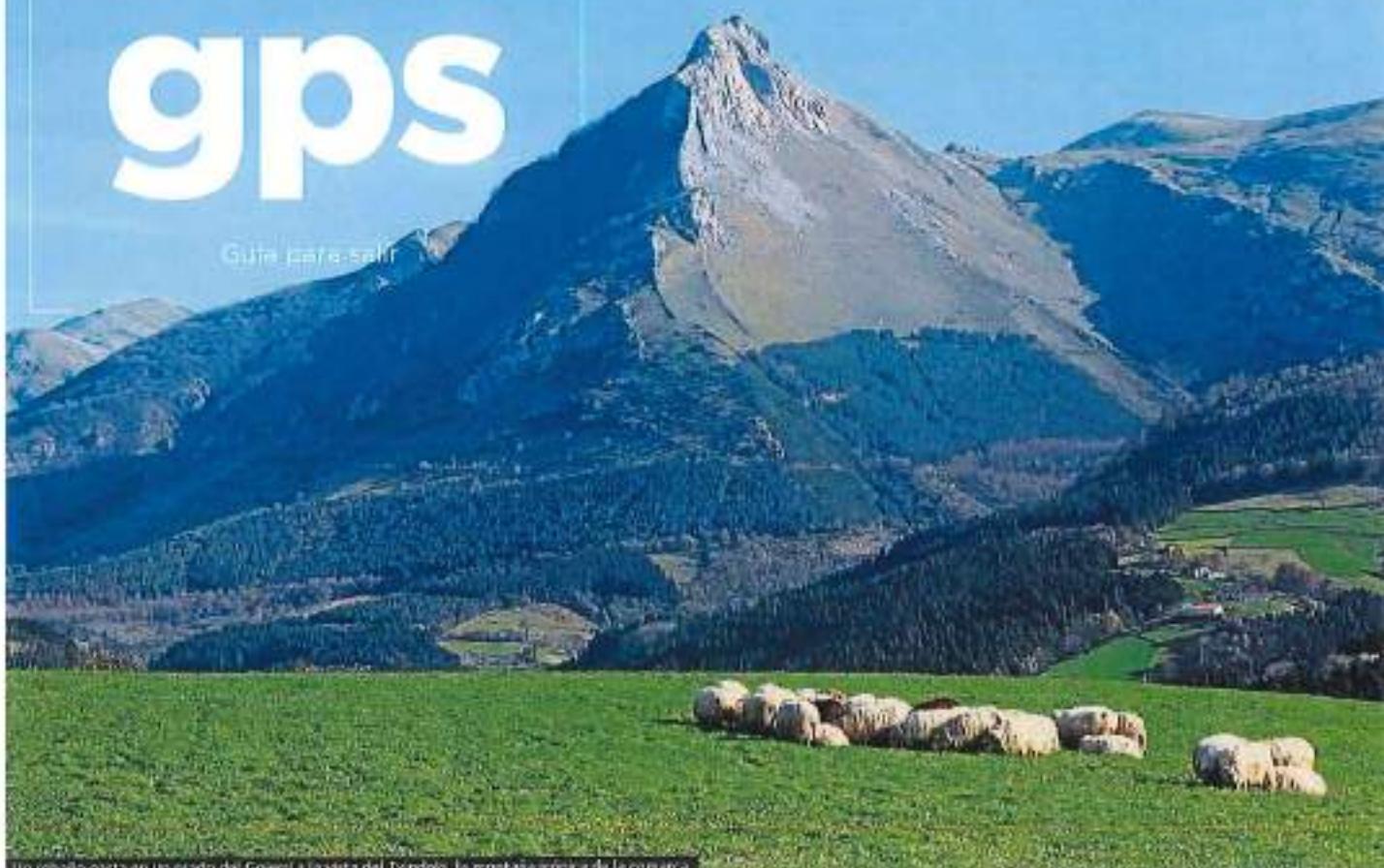
MIKE HORN: EL AVENTUREÑO TOTAL





# gps

Guía para salir



Un resbalón cerca en la grada del Goierri a la vista del Txindoki, la montaña icónica de la comarca.

## Pistas para perderse en las Tierras Altas vascas

### Por el Goierri.

La vida pastoril, el mundo rural y los primeros escarceos de la industrialización aparecen en la comarca guipuzcoana, cuya red de senderos conduce a espacios de naturaleza deslumbrante

**N**o es fácil. Que no es fácil decidir a partir de qué hilo comenzar a tirar para contar las maravillas del Goierri, entredemámonos. Porque el corazón de Gipuzkoa —que resulta que está tan bien puesto en el mapa que está a tiro de piedra de Bizkaia y de Álava, muy cómodo para realizar pequeñas incursiones con las que ir conociendo el territorio— late al ritmo de muchas historias, parajes y hasta, yendo a lo más concreto y tangible, delicias gastronómicas. Si se quiere tener como hilo conductor la buena mesa, es posible

montarse un grua plan o dos. Si se prefiere admirar paisaje, también. ¿Restos minerales? ¿Viejas grandes estructuras, ingenios de la ingeniería? ¿Tradición y cultura? ¿Lugares con un puntito místico? ¿Arquitectura medieval?

De todo hay en los 18 municipios que conforman esta costa verde, muy verde, que por su orografía recibe el nombre de las Basque Highlands. Las tierras altas vascas son, desde 2015, Destino Europeo de Excelencia (EDEN) con sus siglas en inglés, por European Destination of Excellence), y eso se debe a que explotar

económicamente pensando en la dimensión turística esta parte de Euskadi, se guía por un desarrollo sostenible que asegura disfrutar de sus rincones sin llevarse ningún susto posmoderno.

Y como no es fácil decidirse, que decide la actualidad. Que es también, todo hay que decirlo, la tradición. Hace unos días, a comienzos de mes, se celebraba el famoso Concurso de Queso de Ordizia. El resultado, dos pastores del Goierri llevándose los dos primeros galardones. De Segura lograba el elaborado por Etxebarriburu, que se hizo con el Oro; de

la misma Ordizia, el de Joseba Iñaki, Plata. Luego ya se sumó un queso de Mutrikua, pero el llamado "Territorio Idiazabal" ganó. La mitad del ejemplar ganador se vendió por sus buenos 9.400 euros.

#### Catar queso

Conse que catir lo que los pastores de la comarca saben hacer con la leche de las ovejas de las Basque Highlands vale bastante más apañado. Y encima se puede ir uno a casa con la sensación de haber aprendido algo sobre uno de los emblemas de la gas-



► 23 Septiembre, 2021



1. Animación en el singular mercado de columnas de Ordizia.

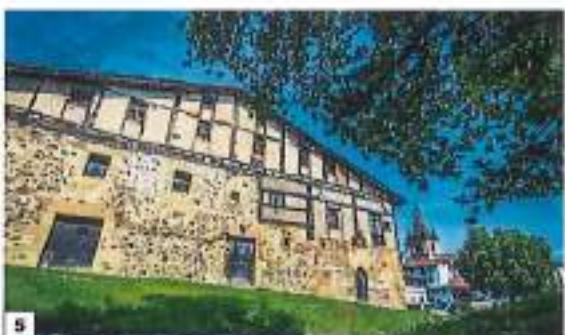


2. El trazado medieval define el urbanismo de Segura.



3. El túnel de San Adrián.

4. El palacio Igartza, museo visitable, reúne en un mismo espacio una ferreña y un molino.  
LEGO ALTURA



5



6



7

7. Una mujer explica a dos niños detalles relativos a la alimentación en el centro O'Elizatea.

## GOIERRI GIPUZKOÀ

Cómo llegar Ordizia y Beasain. Las puertas de entrada a la comarca, están a 65 kilómetros de Vitoria y a 90 kilómetros de Bilbao. Web goierriturisaca.com.

trenomía vasca. Solo hay que pasear por el Centro de Interpretación y Degustación del Queso Idiazabal, en la localidad del mismo nombre; allí, además de aprenderse la teoría, se realizan actividades tan prácticas como la cata de varios quesos. Y con maridaje con otros productos tradicionales de la zona como el txakoli y la sidra.

Luego solo hace falta ir tirando de este hilo y profundizar en la elaboración de este lácteo en las queserías Aranburu, Beotiarriko, Gatzainditeko, Otatza, Basozabal/Garnu o Ondarre, que salpican al comercio; o dar un paseo montañés para ver las hermosas de los pastores o agujarse a una visita a sidrería —en Altzaga, Atxau, Legorreta, Ordizia, Zerain— o hacer coincidir el viaje con el mercado de Ordizia, que se celebra cada miércoles desde el año 1512 y, con su aire de templo de columnas, presume de ser el más antiguo del País Vasco.

Hasta allí se acercan los productores de los caseríos para ofrecer lo que cultivan en sus huertos y desde hace tiempo los clubes locales 'celebran' su llegada organizando visitas guiadas al mercado, proponiendo recetas con los productos de cada tempora-

da y cocinándolos después en días de showcooking. Tampoco es mala idea adentrarse en un museo dedicado a la comida, D'Eliketxu, el Centro de Interpretación de la Alimentación y la Gastronomía; aquí se preparan actividades relacionadas con la cosa del comer.

### Parques naturales

Todo lo que tiene que ver con el buen yantar se debe, claro está, a una naturaleza muy viva, a un entorno natural privilegiado. Y el lazo entre ambas fiestas del Goierri es un estrecho que existe hasta un sendero que une ambos. El nombre no engaña: la Ruta del Queso o, menos exquisito, GR-283. Atraviesa los Parques Naturales de Aitzkorri y Atxurri-Atxurri —entre los que se incluye la comarca— en un recorrido de 100 kilómetros perfectamente señalizado. En total, seis etapas de inmersión en la realidad del Goierri.

Otra vía para tomarle el pulso es la Vía Verde que va de Matilla a Ormaiztegi, poco más de cuatro kilómetros ideales para hacer en familia, con un juego de orientación para niños incluido y con parada en el coto minero de Aizpe (Zerain). En Segura y

Zegama, hay otros seis recorridos de orientación permanentes de diferentes dificultades.

### Camino de Santiago

Por el Goierri pasa también el Camino de Santiago del interior, que atravesía enclave como el túnel de San Adrián, uno de los puntos más bonitos del Parque Natural de Aitzkorri-Atxurri. En sus 70 metros de largo hay espacio para una ermita y para el eco de siglos de peregrinaje y de ideas y verdades de correos reales por su calzada medieval, que conectaba la Llanada Alavesa y las rutas hacia Castilla y Aragón con la costa a través de Arantza y Oñati. Y fuera, para unas vistas de las que dejan sin palabras. Edurne Fraibarren empezó por aquí su carrera de alpinista.

Si la incursión en tierras del Goierri va justa de tiempo, y como primer aterrizamiento, se puede dejar la caminata para otra oca-

sión y conformarse con una visita al Centro de Interpretación de los dos parques naturales, que están en Zegama y en Atxurri. Y aquí, en la localidad natal de Alta Barandiaran, se encuentra el museo dedicado a esta figura central de la cultura euskaldun y a su tema de estudio, la mitología.

### De museos

Aunque optar por este y no por otros museos tampoco es fácil. En las Basque Highlands hay para todos los gustos, de todas las épocas que se han vivido. A ver: en Igartza (Beasain), el conjunto de palacio, molino, ferreña, puente y crucero, todo un viaje al pasado en un pispás. En Segura, más de lo mismo, con el Centro de Interpretación Medieval ubicado en una villa del año 1256 —y atención a la construcción típica en las colles del núcleo antiguo—.

En Ormaiztegi, el Museo Zubimalearrigü, en honor al general carlista y su hermano Miguel, político liberal; en el repaso al siglo XIX vasco que se da en el local, cabe incluir ir a echarle un ojo al viaducto de la línea de tren Madrid-Irun, una estructura de 85 metros de altura y más de 280 de largo que no es de Eiffel, pero

lo parece.

En Zerain se trata más de una visita completa al pueblo, porque hay un colosal palacio, un museo etnográfico, una antigua serrería hidráulica, una cueva (en la taberna) y una tienda de artesanía. Y no hay que olvidar el ya mencionado Complejo Minero de Aizpea, donde el gancho cultural es una antigua explotación minera y sus galerías.

### Deporte rural

No todo lo que ofrece el Goierri está serializado, quietecito, dispuesto y a la espera de los turistas. Hay una parte de la posible visita de la que hay que estar pendiente porque va variando a lo largo del año. La que tiene que ver con las expresiones culturales de las tradiciones locales. El deporte rural, el Juego de bolas en Segura y en Zerain y el campeonato de bolo suelto de Bustid Herria (en Segura el mes que viene) son parte del patrimonio tanto como los edificios y los paisajes. Tanto de esta como de todo lo demás habrá información de sobre en la próxima edición de Exposiciones, que se desarrollará del 1 al 3 de octubre en el stand de Euskadi del BBC (Barakaldo).



GRATIS  
ENTRADA  
JUEGOS  
ACTIVIDADES

Más de 16 años comprometidos con el futuro

# SaPOs y PríNcEsaS®

ESCAPADAS  
CON ENCANTO  
PARA LOS FINDES  
Y PUENTES

ESTRENOS DE CINE Y  
GRANDES ESPECTÁCULOS

RECETAS, MANUALIDADES Y PLANES PARA UN

# Halloween muy esperado

CONJUNTO MONUMENTAL DE IGARTZA

## EL GOIERRI, UNA ESCAPADA RURAL Y GASTRONÓMICA A EUSKADI PERFECTA PARA TODA LA FAMILIA

Euskadi es un destino con una oferta turística muy variada para las familias con niños que buscan pasar su tiempo libre en contacto con la naturaleza, y en otoño, cuando el paisaje se tiñe de colores, es una época perfecta para ello. En el corazón de Gipuzkoa, con un entorno natural privilegiado, se encuentra la comarca de Goierri, compuesta por un conjunto de pueblos enclavados entre el Parque Natural de Atalar y el Parque Natural de Aizkorri-Aratz. Un valle en el que, además de disfrutar de la naturaleza y su gastronomía, también podréis conocer mejor la historia y la cultura vasca con distintas propuestas de ocio para toda la familia. Aquí os dejamos algunas:

### MERCADO DE ORDIZIA

Una parada obligada es la visita al mercado de Ordizia, que se celebra todos los miércoles desde 1512. Perderte por sus coloridos puestos con productos de temporada traídos de los caseríos de la zona es toda una experiencia que no os podéis perder.

MERCADO DE ORDIZIA



### CENTRO DE INTERPRETACIÓN D'ELIKATUZ



### CENTRO DE INTERPRETACIÓN D'ELIKATUZ

Acercaos al Centro de Interpretación D'elikatuz, un espacio dirigido tanto a niñas y niños como a personas adultas, que presenta de una manera muy gráfica e interactiva aspectos relacionados con la cultura gastronómica y los hábitos saludables en la alimentación, un tema tan arraigado en la cultura vasca.

### CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL QUESO IDIAZABAL

Descubrid los secretos en la elaboración del queso Idiazabal: un simpático ratón os guiará en el Centro de Interpretación del Queso Idiazabal donde conoceréis de una forma divertida la historia de un alimento tan característico de la gastronomía local. Y para finalizar una degustación comentada! Los más curiosos podréis acercaros a alguna quesería de la zona donde podréis participar en el proceso de elaboración.

### CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL QUESO IDIAZABAL





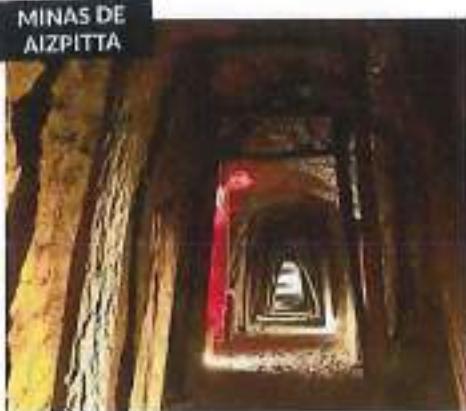
### CONJUNTO MONUMENTAL DE IGARTZA

Visitad el Conjunto Monumental de Igartza donde podréis realizar alguno de sus talleres en familia como el de elaboración de talos (pan típico de maíz), visitas mitológicas, elaboración de ungüentos naturales y talleres de manualidades. ¡No os olvidéis de reservar vuestra plaza con antelación!

### MINAS DE AIZPITTA

En las cercanías de Zerain podréis adentraros en las Minas de Aizpitta, situadas junto a un interesante centro de interpretación sobre la montaña de hierro y en un entorno paisajístico espectacular. Vestidos con cascos y linternas podréis recorrer sus galerías subterráneas y conocer los enormes hornos de calcinación o los restos de una vía que se utilizaba para transportar el hierro.

### MINAS DE AIZPITTA



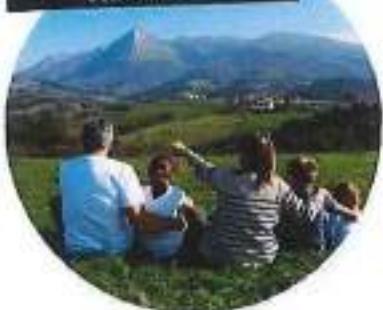
### MUSEO ZUMALAKARREGI

Para aquellos que queráis profundizar en el patrimonio vasco os podréis pasar por el Museo Zumalakarregi. Descubriréis todos los secretos que esconde este museo a través de los juegos que nos propone el cataléjo Eliot, el mejor amigo de Tumás Zumalakarregi. ¿Te animas a conocerlos?

### VÍA VERDE MUTILOA-ORMAIZTEGI

Para aquellos que buscáis contacto con la naturaleza, podréis recorrer la Vía Verde Mutiloa-Ormaiztegi, antigua línea de ferrocarril que os trasladará a su pasado minero y en la que disfrutaréis de un itinerario didáctico que combina orientación, senderismo y diversión.

### VÍA VERDE MUTILOA-ORMAIZTEGI



### ORGANIZA TU VIAJE

FAMILIA Y  
TIERRA



Lee aquí la  
Guía de Euskadi  
en Familia



Consulta aquí todos los  
Planes con Niños que  
puedes hacer en Euskadi



Conoce 120 planes que  
puedes hacer en un día  
en Euskadi

# El Goierri, una escapada rural y gastronómica a Euskadi perfecta para toda la familia



**Euskadi** es un destino con una oferta turística muy variada para las familias con niños que buscan disfrutar de su **tiempo libre en contacto con la naturaleza**. El otoño, cuando el paisaje se tinte de colores, es una época perfecta para ello.

En el corazón de Gipuzkoa, con un entorno natural privilegiado, se encuentra la comarca de **Goierrí**, compuesta por un conjunto de pueblos enclavados entre el Parque Natural de Aralar y el Parque Natural de Aizkorri-Aratz. Un valle en el que, además de disfrutar de la naturaleza y su gastronomía, también podréis conocer mejor la historia y la cultura vascas con **distintas propuestas de ocio para disfrutar en familia**. Aquí os dejamos algunas sugerencias.

## Gastronomía y sabor para toda la familia

Una parada obligada es la visita al **mercado de Ordizia**, que se celebra todos los miércoles desde el año 1512. Perderse por sus coloridos puestos con productos de temporada traídos de los caseríos de la zona es toda una experiencia que no os podéis perder.

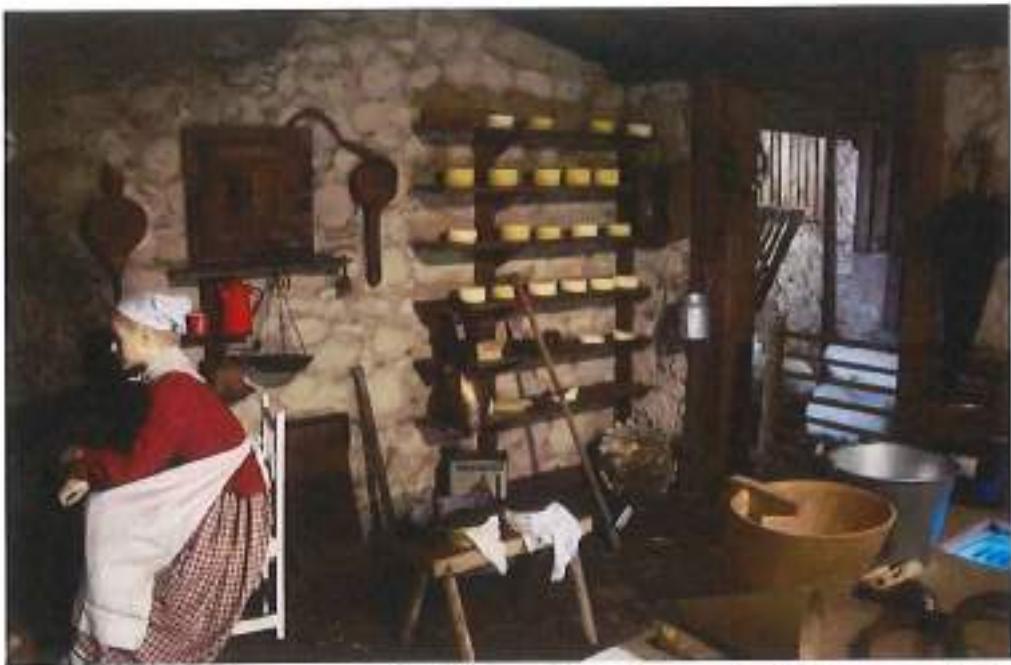
Acercaos al [Centro de Interpretación D'elikatuz](#), un espacio dirigido tanto a niñas y niños como a personas adultas, que presenta de una manera muy gráfica e interactiva aspectos relacionados con la cultura gastronómica y hábitos saludables en la alimentación. Un tema tan arraigado en la cultura vasca.



*Centro de Interpretación D'elikatuz, un espacio para el paladar y la salud*

Descubrid los secretos en la elaboración del queso Idiazabal. Un simpático ratón os guiará en el [Centro de Interpretación del Queso Idiazabal](#), donde conoceréis, de una forma divertida, la historia de un alimento tan característico de la gastronomía local. ¡Y, para finalizar, una degustación comentada!

Además, los más curiosos podéis acercaros a alguna quesería de la zona, donde podréis participar en el proceso de elaboración.



*En el Centro de Interpretación del Queso Idiazabal aprenderás todo acerca de esta tradición milenaria*

## Cultura y patrimonio en la comarca de Goierri

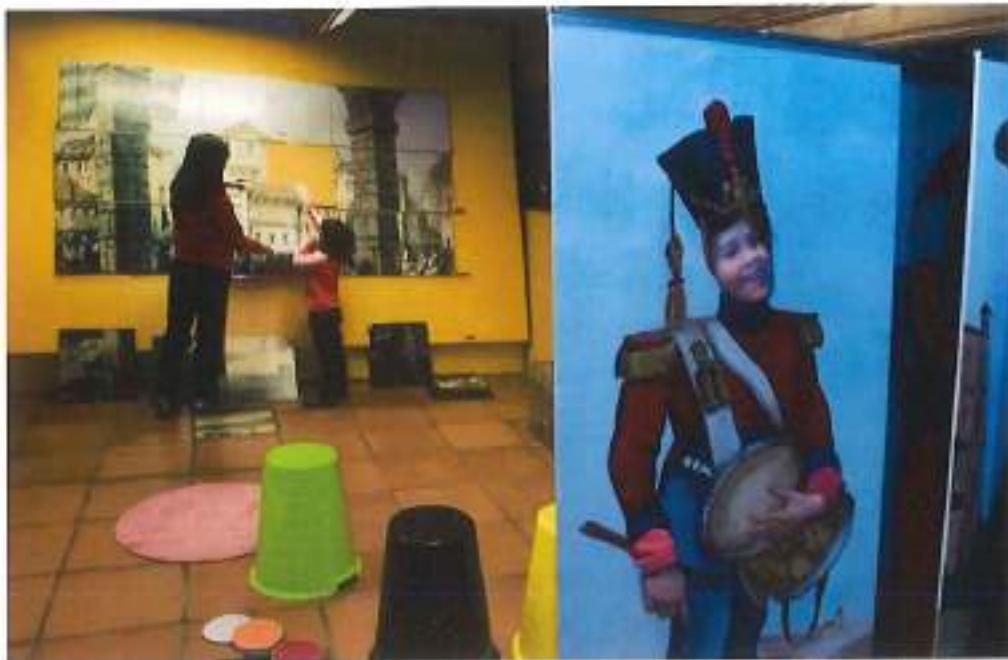
Visitad el [Conjunto Monumental de Igartza](#), donde podréis realizar alguno de sus talleres en familia, como el de elaboración de talos (pan típico de maíz), visitas mitológicas, elaboración de ungüentos naturales y talleres de manualidades. ¡No os olvidéis de reservar vuestra plaza con antelación!



*Educativos talleres en familia en el Conjunto Monumental de Igartza*

Para aquellos que queráis profundizar en el patrimonio vasco, os podéis pasar por el [Museo Zumalakarregi](#). Descubriréis todos los secretos que esconde este lugar a través de los juegos que nos

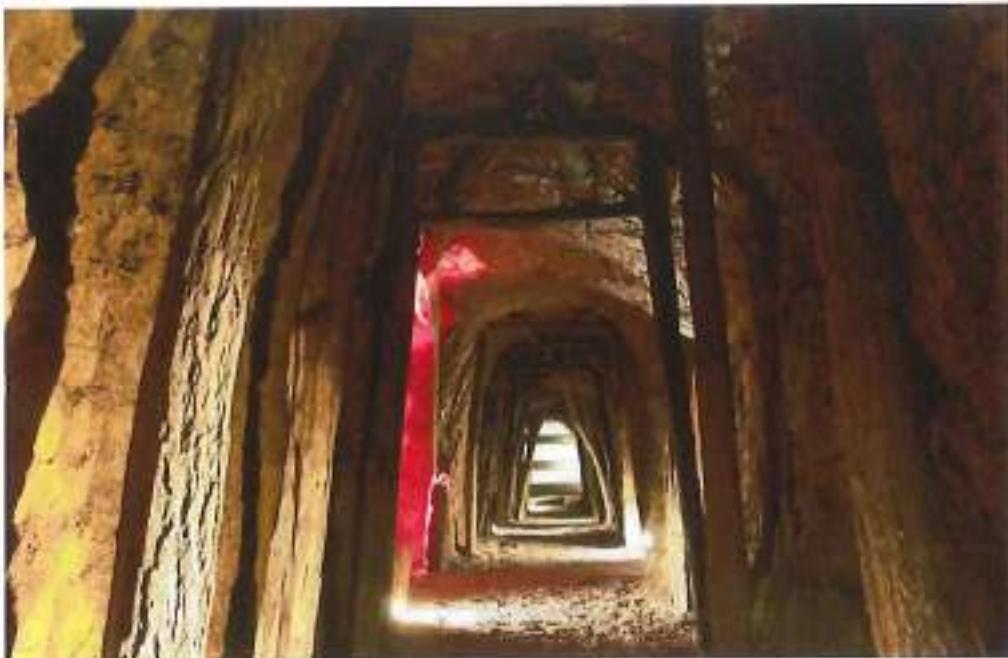
propone el catalejo Eliot, el mejor amigo de Tomás Zumalacárregui. ¿Te animas a conocerlos?



*El Museo Zumalakarregi es centro de referencia para el conocimiento y disfrute del siglo XIX en el País Vasco*

## Otoño en Euskadi, naturaleza en estado puro

En las cercanías de Zerain, podréis adentraros en las [Minas de Aizpitta](#). Están situadas junto a un interesante centro de interpretación sobre la montaña de hierro y en un entorno paisajístico espectacular. Vestidos con cascós y linternas, podréis recorrer sus galerías subterráneas y conocer los enormes hornos de calcinación o los restos de una vía que se utilizaba para transportar el hierro.



*Adéntrate en las profundidades de la Montaña del Hierro*

Para aquellas familias que buscáis contacto con la naturaleza, un bonito paseo es recorrer la [Vía Verde Mutiloa-Ormaiztegi](#). Es una antigua línea de ferrocarril de montaña que os trasladará a su pasado minero y en la que disfrutaréis de un juego-itinerario didáctico que combina orientación, senderismo y diversión.

Si quieras disfrutar del País Vasco con toda la familia, no dudes en recurrir a la [Guía de Turismo Familiar](#) en Euskadi, donde encontrarás los lugares imprescindibles que no te debes perder. Podrás sacar el máximo partido a tu experiencia con los [mejores planes para hacer con los niños](#). Y, si no tienes tiempo o, simplemente, no quieras preocuparte de programar tus vacaciones, tienes a tu disposición [120 propuestas de un día](#) para elegir.

Ofrecido por [Club de Euskadi Turismo Familiar](#)

Ver más

Viajar con niños

Viajes por España

Todas las edades

Turismo rural

Vacaciones

## Te puede interesar

Especiales: [Las mejores escapadas de turismo rural en familia](#)

Viajes por España: [6 Bodegas para visitar con niños en Rioja Alavesa – El Goierri, una escapada rural y gastronómica a](#)

# **Senderos gastronómicos en EUSKADI**

Euskadi se torna y se bade con los cinco sentidos. Este mes os proponemos dos senderos gasteronómicos por esta tierra, la Ruta del vino y el quesero y la del queso titánico, que funden la naturaleza y la buena mesa e invitan a vivir la experiencia un año y otro más, y también el siguiente. Entre Oyón-Oriñ y Bermeo, o conforme andando el corazón de Gipuzkoa, este otoño se nos pensaría, más que nunca, con sabor a puerro y aire limpio de manzanilla.

**E**s muy difícil sentir tristeza sin un recuerdo. La memoria de cada uno nos lleva, normalmente, que cosa olvidar. Pienso en lo que las personas a cada transición si viven con más paciencia, el sentido de una dignidad, los principios

**E**n estos tiempos de crisis, la memoria histórica es la más fuerte de cada uno de los seres humanos, que cosastrae, lo que se pierde cada vez que se pierde una cultura. La memoria histórica es la memoria de la cultura, de la tradición, de la memoria colectiva, de la memoria social. La memoria histórica es la memoria de la cultura, de la tradición, de la memoria colectiva, de la memoria social. La memoria histórica es la memoria de la cultura, de la tradición, de la memoria colectiva, de la memoria social. La memoria histórica es la memoria de la cultura, de la tradición, de la memoria colectiva, de la memoria social.

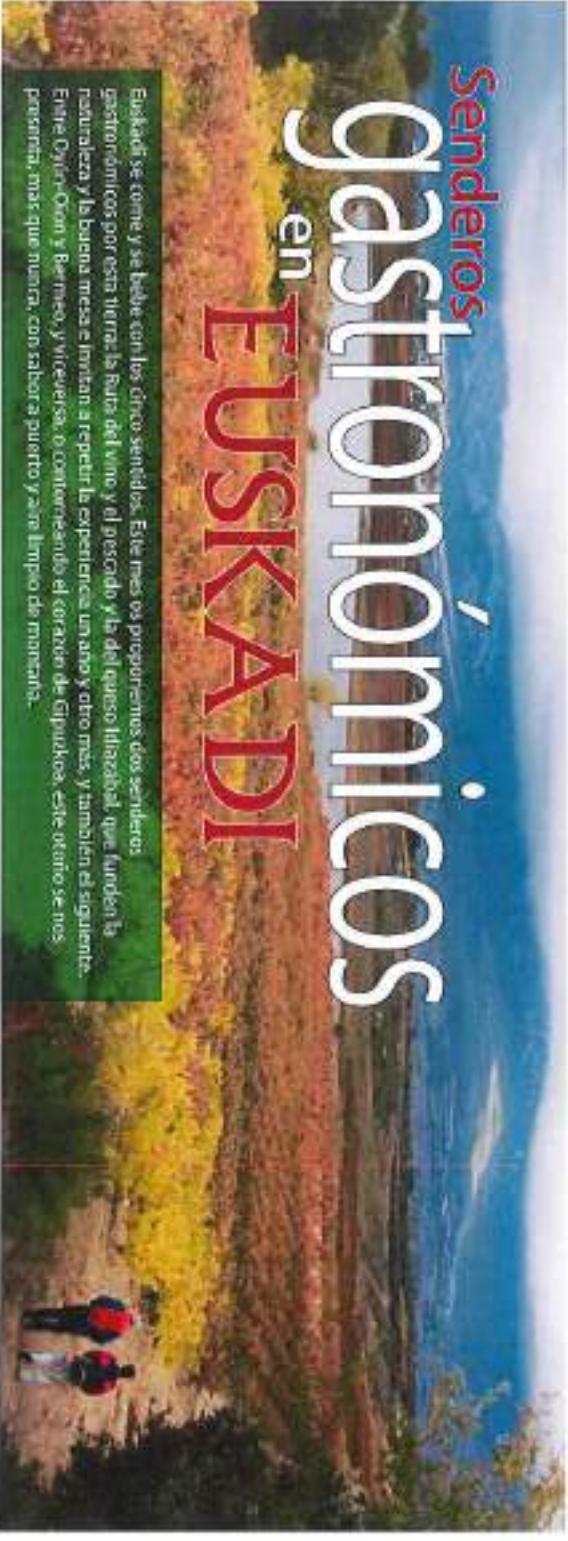
LA RUTA DEL VINO Y DEL PESCAZO

El CIR-10, la fórmula del vino y del prestamo, va, dicho sea de paso, la broma, cosa pacata. Su punto de partida es OpenOffice (Java), y el desarrollo se lleva lugar en Barnes & Nobles, o mejoramente, puesto que también, Stora Enso. Así se nombra un "panel" de 165 cm., que crea la certeza de dar a tu sala de reunión



sul, que da la trama de un relato, y que remata la Ruta Almazán con la Costa Rica.  
-Qué hace falta para disfrutar con éxito la etapa? Tanto y tanto, sobre todo. Machabí al fondo y con una generosa provisión de agua, podemos pararla la mañana en suelo asturiano, subir entre Doyendo y La Guardia un "aparicio" de 17,5 km, que nos dejará despiadablemente con su completo lejano; entre La Guardia y Almazán, con las curvas suaves de Las Gobas y Santillana, arcos Albariz y Lebredo, sin perder el contacto de la sierra de Reinosa en Asturias; entre Estibay y Ovieda, la más larga, con sus 39 km, arco Doceguas y Durango, con el Parque Natural de Urdiales, entre Durango y Camino-Llano, con la Cava de Juntas y el Arbolón de Gamella; y entre Gamella-Llano y Bermeo, donde se da la vuelta al punto y el final del Paseo de esta localidad. Además de estos desafíos, el turista no podrá privarse de los paseos por el valle de Soba y el río Sella, que nos llevan a la villa de Reinosa.

mitos. Este mes os proponemos dos senderos: uno y el pescado y la del queso infalible, que funden la memoria un año y otro más, y también es siguiente, contemplando el corazón de Gipuzkoa. Este octubre se nos trae y se limpia de mañana.



Sobre estos terrenos y la  
base de la Corte Latina,  
al pie del Puerto del Poco,  
en la Sierra de Tafolla o  
Villa Tardesola.



se fija en Socorro, una suerte de campinos que permiten albergar la estela de Oro. Todo el proceso permanece al servicio de la estela. Un monumento Nacional de Ecuador, y un león, más tarde, a Ecuador. Deseando que nos conduzcan hasta los pueblos vecinos y la tierra.

Que difícil la elección de un solo tramo, ¡verá la mesa redonda de estas localidades ya despiertas! La noche italiana. Sos las tres o cuatro leguas y noches tristes que llevan y nos ponen frente al escenario

esta naturaleza militante, o  
lengua secreta y atmósfera.

www.santillana.es

dando luego, para fotografiar la Caja de Juntas y el Archivo de Gobernación. Pero, sobre todo, dejaron llevar por

*...y que el lector se sienta en la piel de los personajes.*

En su libro de *Mitos celtas de Cantabria* desde los pueblos de Bermeo, Ondáñez y Labillo la autora enumera mitos que tienen su origen en el mundo celta.

en nuestro camino para recordarnos el refrán de "¡que no somos" y asistir al dolor a pesar lo frágil.

nosotros mismos, como hace siempre la historia.

卷之三

100



Sobre este tramo, el  
Barril de San Adrián, una  
casa restaurante que en la  
actualidad es un  
hostal.

A lo lejano, de arriba  
abajo, cuatro señeritos  
seguían la ruta del Queso  
Idiazabal, uno creyendo en  
el que iba con la charola  
y los demás con la  
charola y la mazana.  
Un joven con la charola  
llevaba una mochila en  
el hombro. Una señora  
de la vegetación se acercó

Más brevemente que la anterior —pero curiosamente igualable— como la que más, la Ruta del Queso Idiazabal (SRKI) de los cuatro ronderos, abierta los 35,7 kilómetros que recorre la charola, que pasa por la localidad de Ordizia, que comienza del interior de Grapajosa —solana, Despaxiana y Urdaibai—, que desciende, en definitiva, al cercano del ambiente rural tradicional, una población cárava gozando de una exuberante biodiversidad.

Si quisiéramos cubrir todo el espectro, sin embargo, sería necesario dedicar la primera, entre Segura y Muxika, hasta la última, entre Ordizia y Bermeo, un día entero. Seguramente, paseando por los paisajes de un Irati de leche clara. Con muy equis que no lo pasaran ni pia en las quimeras de Ordizia, Idiazabal, Zubieta o Segura, mientras que, en el tercio de esa interpretación, el Irati de Bermeo, en la primavera de sus localidades, nos hará aún más evidente la importancia de la alimentación y la gastronomía, además de hacer cartas de quesos idiazabales con tronkillo o súchela. Aquí vale, en el trámite de interpretación del Queso Idiazabal también podemos probar este manjar, aderezado con aceite, al proceso de elaboración e historia del queso.

Si salimos de Ordizia y seguimos la ruta en Segura,

deberíamos —y sin duda lo que une Iratiko (Bermeo)

y Ordizia, bien más cerca de allí—, probar lo ideal para su punto de cierre: la ruta y el almuerzo cada noche en alguna de las tabernas, agroturismos y albergues de la zona. Todo esto previsto por la organización, si bien es imposible con el mejor de los deseos, poderlo

todo.

## LA VÍA VERDE DEL FERROCARRIL VASCO-NAVARRO

LA RUTA DEL VINO Y DEL PESCADO, el SRKI, saluda en un par de etapas a la Vía Verde del Ferrocarril Vasco-Navarro. Atención de Segura a Bidarray; tiene lugar su primera encrucijada hacia la vieja estación de Villanueva, en sentido del alimento.

Entra en verde atmósfera. Al poco de nacer a Segura, abriendo vías de escape a los marmellos de la Llanada y la Ribera Alta, pasa por el Puerto de San Adrián, que une las localidades de Murcia y Comillas, y así llega hasta el corto momento de Arrieta, en Zierzo, una de las joyas patrimoniales más sorprendentes de la comarca.



recomendadas en la web [www.viaverdeidiazabal.com](http://www.viaverdeidiazabal.com).

En efecto, y como su propio nombre indica, el

Queso Idiazabal, como Denominación de Origen se

remitió a 1987. El protocolo de esta categoría viene siendo más milenaria, da en el que se considera desde hace más de 500 años, la localidad de Idiazabal y su campo de Interpretación, que abarca

diseñado por Gómez, donde se establece el queso

baserri de Iratiko, donde se establece el queso

y elaborado por Aitor y Alfonso Ibarra, del

Estudio de los Pintores, en el barrio de Tellería de

Laguardia, y la Escuela de Pastores de Berazazu, que

vuelve a los antiguos pastores en este arte.

Basta con ver los fotografías de este artículo

para darse cuenta de la enorme y diversa

comparabilidad entre estas rutas de Iratiko. Seguramente, si no tienen que producir algo similar

a un Irati de leche clara. Con muy equis que no lo

pasaran ni pia en las quimeras de Ordizia, Idiazabal,

Zubieta o Segura, mientras que, en el tercio de

interpretación, el Irati de Bermeo, en la primavera de sus

localidades, nos hará aún más evidente la importancia

de la alimentación y la gastronomía, además de

hacer cartas de quesos idiazabales con tronkillo o súchela.

Idiazabal también podemos probar este manjar,

aderezado con aceite, al proceso de elaboración e

historia del queso.

Si salimos de Ordizia y seguimos la ruta en Segura,

no nos consumaremos de explorar sus rincones tra-

bicicos, por los que discurren, arriba, el Camino

Real que une Granada con Europa, Colosamente con

el Camino de Santiago. Por supuesto, a la entrada

de Beasain nos llevaremos el Corujito Monumental

de Igualto, que se prosperó sobre todo del problema de

sus señores y en el que se conservan la ermita,

la feria, el melón, una pieza de madera, el

apio de 140 cm, la calle

principal de Ordizia, con el

puerto de Iratiko y la Berrueza,

que sigue en Iratiko 3

de colores de mercancía

de Ordizia.

Si el sendero de los

apios de Iratiko, la calle

principal de Ordizia, con el

puerto de Iratiko y la

berrueza,

que sigue en Iratiko 3

de colores de mercancía

de Ordizia.

La Ferriña, el melón, una pieza de madera, el

puerto y la pieza de madera.

Más allá del paisaje bucólico y de la gracia un-

ica de la ferriña blanca y roja del GR 203 siguen,

los tronkillos de la proyecto actividad

industrial de entra y cerrarán en Martiño y Zarautz.

Nos toparemos con los rincones de sus explotaciones

Más información:

[www.viaverdeidiazabal.com](http://www.viaverdeidiazabal.com)

QR code: [www.viaverdeidiazabal.com](http://www.viaverdeidiazabal.com)

# Euskadi como destino predilecto en otoño

Por Irene Santamaría - 24 septiembre, 2021

**No hay lugar más mágico en la Península que Euskadi. Sobre todo en la temporada de otoño, cuando la naturaleza está en su máximo esplendor y son pocos los ojos que se animan a aventurarse entre la característica neblina de sus espacios naturales.**



Las tradiciones son claras en muchos aspectos. Incluso cuando hablamos de hacer un viaje, siempre se nos pregunta el momento en que lo haremos, qué días hemos seleccionado para disfrutar de esa gran aventura que, durante meses o años, ha estado esperando en nuestro cajón de los sueños por cumplir.

Elegir una fecha no es tarea fácil. El **clima** que nos espera en el destino puede condicionar y, de hecho, podemos afirmar que condiciona la forma en que vivimos y exprimimos el viaje. Por eso, cuando hablamos de hacer una escapada a lugares tan emblemáticos como el **Euskadi**, el turista suele elegir la época de verano. Es el norte de España, sinónimo en muchas ocasiones de lluvias y, por tanto, se busca la opción menos arriesgada.

Sin embargo, hay miles de motivos que nos llevan a elegir Euskadi como el mejor destino para una escapada en los meses de octubre y noviembre. ¿El principal? Sus sorprendentes espacios naturales. Algo de lo que, desde esas tierras son conscientes de que tienen y, por ello, ponen en valor, Y lo hacen a través del llamado **Ecoturismo**, que definen como «*el viaje a un área natural para conocerla, Interpretarla, disfrutarla y recorrerla, al tiempo que se aprecia y contribuye de forma práctica a su conservación, sin generar impactos sobre el medio y repercutiendo positivamente en la población local*».

([https://issuu.com/turismoeuskadi/docs/guia\\_ecoturismo\\_2019\\_es\\_web](https://issuu.com/turismoeuskadi/docs/guia_ecoturismo_2019_es_web))

## Euskadi y sus espacios naturales

Coge el paraguas porque, en tan solo unas líneas, seguro que te hemos convencido para visitar **Euskadi** en otoño. Ahora toca «volar» con la mente y, lápiz en mano, anotar el itinerario que seguirás. Nosotros ya estamos preparados en la línea. ¿Damos el pistoletazo de salida?

Con el 25% de su **territorio protegido**, Euskadi cuenta con nueve Parques Naturales. Además de los parques, Euskadi cuenta con otros espacios naturales de alto valor y de una belleza extraordinaria que merecen al menos que te pierdas en ellos una vez en la vida. Y por eso, en estas líneas os dejamos una lista de los principales espacios naturales con los que cuentan.



**Geoparque de la Costa Vasca.** También conocido por el nombre de Geoparkea, este pequeño territorio ubicado entre las montañas vascas y el mar Cantábrico engloba los municipios de Deba, Mutriku y Zumárraga. Además, este paraje forma parte de la UNESCO desde el año 2015 y de la Red Europea y la Red Mundial de Geoparques desde 2010. Un paraje de paisajes geológicos verdaderamente excepcional.

**Reserva de Urdalbai.** Declarado Reserva de la Biosfera por la UNESCO en 1984, este espacio natural tiene su centro en el río Oka y es el lugar ideal para todos aquellos que amen el senderismo. Urdalbai cuenta con gran cantidad de rutas, cada una con una duración y nivel de

dificultad diferente. Por lo tanto, no es complicado encontrar una que se adapte a todo tipo de personas y limitaciones.

**Ataria y el Anillo Verde.** En la capital de Euskadi, Vitoria-Gasteiz, se localiza el Anillo Verde, que está formado por un conjunto de parques periurbanos de alto valor ecológico y paisajístico enlazados estratégicamente mediante corredores eco-recreativos. Un recurso referente en toda Europa por su estrategia de ciudad. Para conocerlo, te invitamos a entrar en el centro de interpretación de los humedales de Salburua.

**Leitzaran.** Se trata de un biopoto protegido, donde en su centro de visitantes se puede obtener información acerca del espacio y de numerosas actividades para desarrollar en él. Os animamos a recorrer parte de la Vía Verde que transita por este espacio y es conocida como Vía verde de Plazaola.

**Mirador del Nervión.** Nos trasladamos a Álava. Y lo hacemos para seguir paseando entre sus bosques. Porque, como ya habrás notado, no hay mejor plan en el País Vasco que perderse entre su naturaleza una y otra vez. Aunque no cunda el pánico, luego hablaremos de los mejores platos para reponer fuerzas. Volviendo al mirador, zapatillas y botella de agua en mano, toca realizar una ruta de senderismo que no nos llevará más de una hora. Un recorrido que empieza justo en el parking. Con una caída de más de 270 metros, es el salto de agua más alto de toda Europa occidental.

## Fúndete con la naturaleza realizando alguna actividad al aire libre

¿Pensabas que los vascos se iban a limitar a dejarte disfrutar de sus parajes naturales únicamente a pie? Nada más lejos de la realidad. Te sorprenderá saber que en País Vasco cuenta con una amplia oferta de **actividades** que se pueden realizar al aire libre. ¡Aquí te comentamos algunas de ellas!

**Trail running.** Similar al senderismo, esta actividad se define como la práctica de la carrera a pie en plena naturaleza. Eso sí, siempre teniendo en cuenta que deberás hacerlo en zonas que alternen ascensos y descensos. Euskadi cuenta con una estación de trail que tiene hasta 17 rutas. ¡Y es que su pasión por la montaña es más que conocida! Además, se localiza en la zona donde se realizan pruebas tan prestigiosas como la **zegama aizkorri** o la **ehun milak**.



**Cicloturismo.** Son muchas las posibilidades que ofrece el territorio. En este caso te vamos a proponer las vías verdes, donde si hay una que destaque, esa es la del Vasco Navarro, tanto por su longitud como por su belleza ([www.viaverdevasconavarro.com](http://www.viaverdevasconavarro.com)). Y para los que aman el BTT, existen las alternativas con los centros BTT Euskadi, Montaña Alavesa y Valles Alaveses poseen infraestructuras adecuadas para los amantes de esta disciplina ([www.btteuskadi.eus](http://www.btteuskadi.eus))

**Aventura en kayak.** ¿Meterse al agua en pleno mes de octubre en el norte de España? Nosotros decimos que sí. Y por eso te presentamos esta alternativa que se puede practicar en muy diversos puntos de la zona, como por ejemplo en la bahía de La Concha con visita a la Isla Santa Clara o en la Reserva de Urdaibai.

**Buceo.** Prueba a descubrir la costa vasca a través de sus playas. Adaptable a diferentes niveles, el buceo se practica junto a profesionales con mucha experiencia para que la actividad sea lo más segura posible. Incluso si no sabes bucear, puedes plantearte este momento como la situación perfecta para dar el paso y sumar una nueva habilidad a tu expediente de viajero.

## Tres pueblos del País Vasco que merecen una visita

Perderse entre bosques está bien. De hecho, está genial. Sin embargo, no está de más destinar una pequeña parte de nuestro viaje a pasear por algún pequeño pueblo, descubrir algún paisaje de viñedo o conocer a sus gentes.

**Hondarribia (Gipuzkoa).** Considerado como uno de los pueblos más bonitos de la Comunidad Autónoma y ubicado en la costa vasca, este pintoresco pueblo pesquero se caracteriza por mantener la arquitectura tradicional y contar con una de las mejores gastronomías de la zona. Además, entre sus calles se incluyen lugares tan emblemáticos y llamativos como la Plaza del Obispo, una de las más antiguas del pueblo, y la muralla de Fuenterrabía, que a día de hoy se mantiene en muy buen estado.

**Laguardia (Álava).** En pleno centro de La Rioja Alavesa, Laguardia es el único pueblo de Euskadi que pertenece a la lista de «pueblos más bonitos de España». Allí, lo que más llama la atención es la muralla. Y ya no por su belleza, sino porque para visitar el pueblo, no te quedará otra que acceder a su interior. Una entrada a otro mundo que te dejará sin palabras. Calles empedradas, plazas con esculturas metálicas o hasta un estanque celtíberico son algunos de los secretos que nos esperan allí.

**Bermeo (Bizkaia).** Su larga tradición pesquera le convierte en punto de referencia gastronómico. Y, como no podría ser de otra forma, su puerto viejo, caracterizado por casas pintadas en diversos colores, es uno de los más fotografiados en la zona. Ubicado en el extremo oeste de la Reserva de la Biosfera del Urdaibai, destaca, en nuestra humilde opinión, el parque Lamera. Rodeado por multitud de bares, es una sorprendente área verde muy cerca del puerto.

# basque magazine

Turismo, Planes  
y Gastronomía  
Desde 1998

Otoño Udalaren Autumn 2021 • 3,80€  
[www.basquemagazine.com](http://www.basquemagazine.com)



94

# MARATHON



## Vascos en América

Iniciamos un viaje de 20.000 km para conocer la historia y el presente de nuestros antepasados, desde Terranova hasta Tierra de Fuego.

p. 6

## Otoño en Donostia, historia de amor...

p. 10

## Barbour, nueva tienda en Bilbao

p. 28

## Umbra Light Festival en Vitoria-Gasteiz

p. 16

## Reyno Gourmet, gastronomía navarra

p. 62

# Disfruta de la naturaleza y los mercados tradicionales de Gipuzkoa

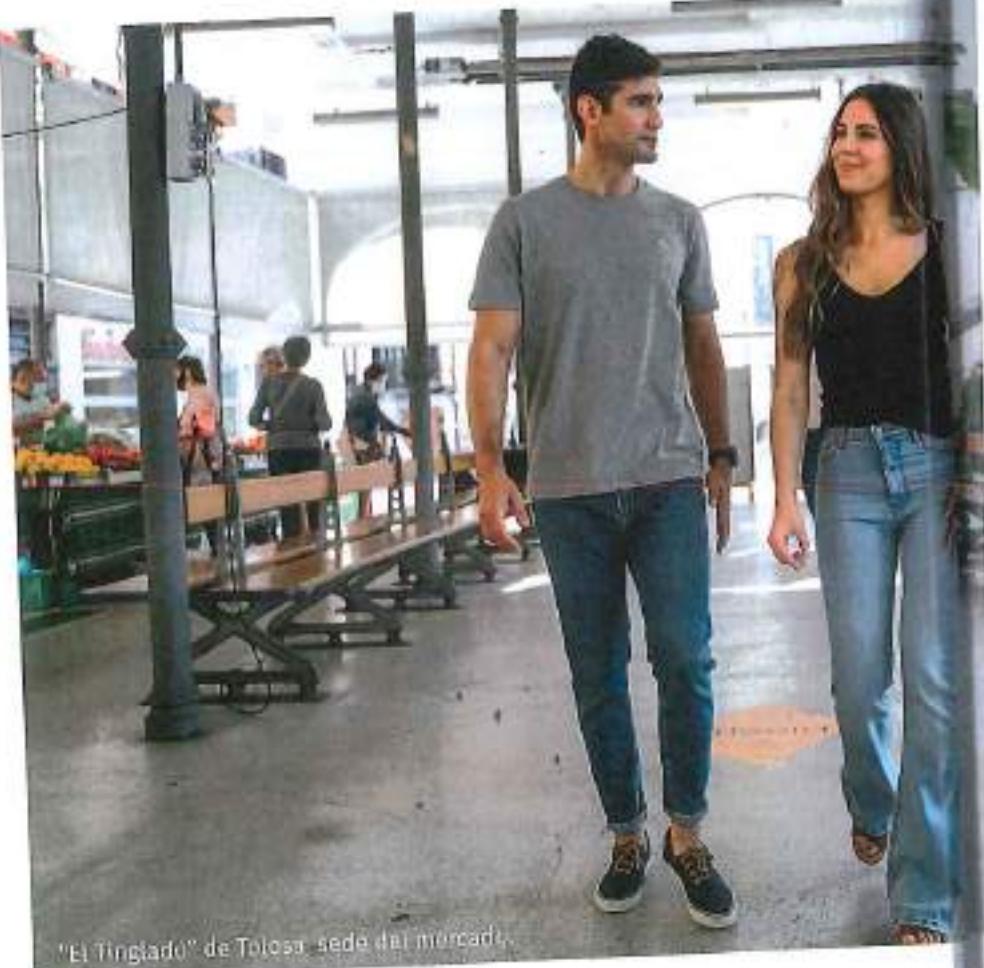
En el Parque Natural de Arañor y Txindoki y en mercados tradicionales de Tolosa y Ordizia.

[www.gipuzkoturismo.eus](http://www.gipuzkoturismo.eus)



Ongi etorri a este pequeño paraíso verde. En el camino desde Tolosa hasta el Parque Natural podemos disfrutar de la esencia del interior de Gipuzkoa en estado puro. Empezando por Tolosa, capital de Gipuzkoa en el siglo XIX, donde sus palacios y casas solariegas nos acompañan hasta su conocida plaza del Tinglado. Aquí, cada sábado tiene lugar un animado mercado de producto local, donde baserritarras ofrecen sus joyas de temporada, uno de los secretos de la gastronomía guipuzcoana. Porque, además de por su agenda cultural (con los Carnavales como máximo exponente), Tolosa

En el corazón de Gipuzkoa, un gran laberinto de hierba y montes verdes alberga la esencia más pura de la cultura vasca, sus costumbres y su idioma, el euskera. Entre sus estrechos y cautivadores valles encontramos innumerables rincones singulares con un aroma rural y auténtico donde podrás acariciar ovejas, intercambiar impresiones con los baserritarras y mancharte las manos haciendo pan o queso.



"El Tinglado" de Tolosa, sede del mercado.



destaca por su magnífica gastronomía: las alubias (su producto estrella), las txuletas (aquí se "inventaron" los asadores), las guindillas (los "langostinos de Ibarra") y la repostería (son famosos sus "Tejas y Cigarrillos") atrapan el paladar del visitante y, por supuesto, de los locales.

Y, si seguimos guiados por nuestra pasión gastronómica, en la zona del Goierri y si coincide en miércoles, allí podremos encontrarnos con el Mercado de Ordizia, cuyos orígenes se remontan al siglo XI-XII y que reúne a vendedores

En el camino desde Tolosa hasta el Parque Natural podemos disfrutar de la esencia del interior de Gipuzkoa en estado puro:



de productos agrícolas y ganaderos de toda la comarca. Y aprovechar para visitar D'elikatzu, el centro de Interpretación de la gastronomía, para convertirnos ya totalmente a esta religión tan guipuzcoana que lo es la gastronomía.

Además, si alguna vez has oido hablar del queso Idiazabal o te apasiona este producto, no podrías estar un lugar mejor. En 2015 la Unión Europea concedió a la comarca del Goierri el galardón EDEN (European Destinations of Excellence) por el proyecto 'Territorio Idiazabal', una oferta turística basada



Vistas del Txindoki.

en la gastronomía local. Podrás encontrar esta joya gastronómica en sus mercados y comercios locales, pero si quieres profundizar más aún, el Centro de Interpretación del queso Idiazabal te está esperando. Aquí aprenderás, mediante un curso de iniciación a la cata de quesos, los secretos de este emblemático producto. Tanto aquí como en las diversas queserías de la zona, incluso podrás vivir la experiencia de hacer queso con tus manos. Es posible que quizás nunca más quieras salir de aquí.

Si, entre tanto disfrute gastronómico, aún echabas en falta un mayor contacto con la naturaleza, el Parque Natural Aralar y su cumbre, el Txindoki, están a tiro. Paseando por el parque, nos cruzaremos con caballos y las ovejas, montañeros y excursionistas que saludan al cruzarse y las nubes pasan. Mientras, nos dejamos asombrar por la luz que ensalza aún más la cima de los 1.331 metros de altura del Txindoki, que representa la estampa más reconocible de la montaña guipuzcoana. Tras él, enormes prados se extienden, sostenidos por contrafuertes de roca en todas las direcciones. Decenas de senderos ascienden desde los valles y atraviesan esta meseta megalítica y pastoril. Desde su cima, respirando profundo y con las *Bosque highlands* en el horizonte, sentirás que el tiempo se detiene.



# ¿El mejor queso? El de Eneko Goiburu, de Segura

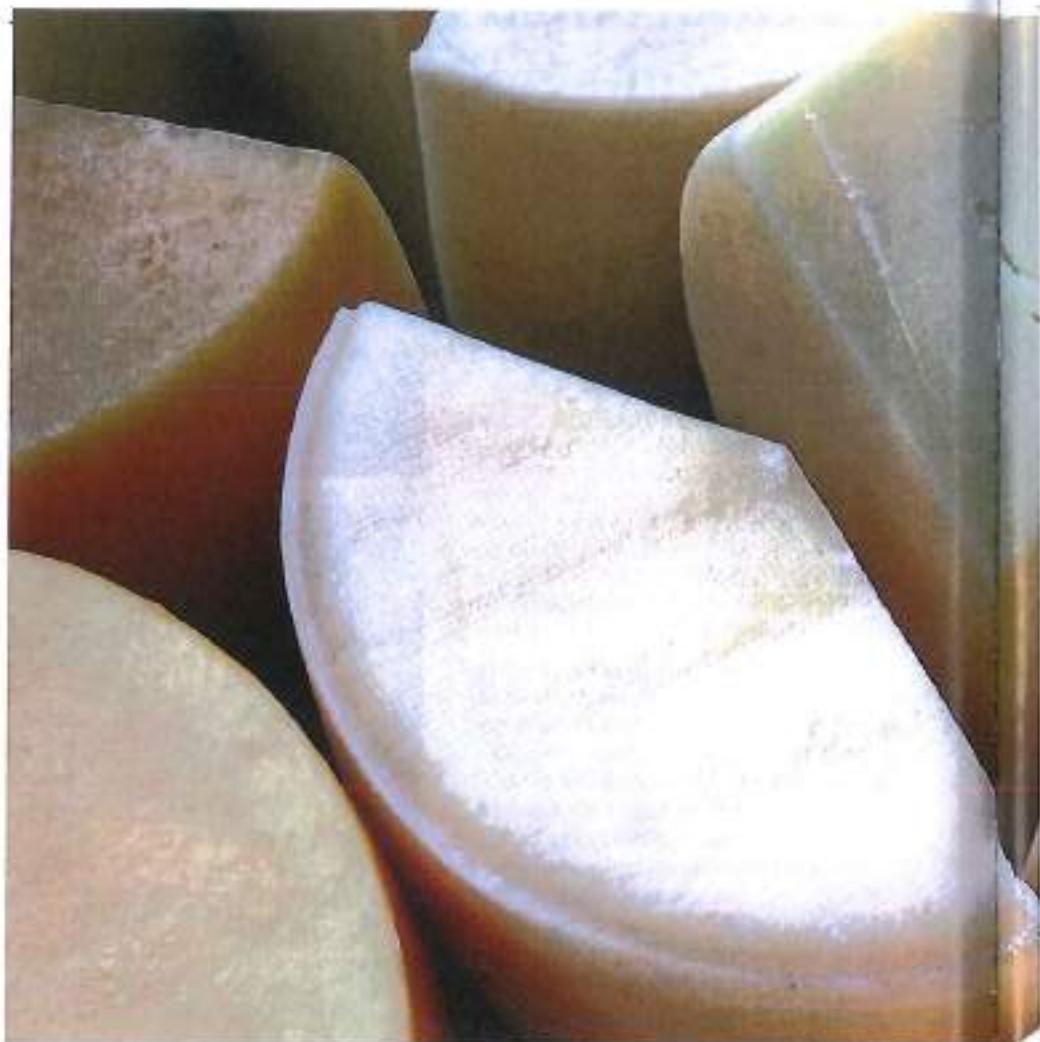
El pastor de Segura logró alzarse con el XLVIII Concurso Queso Ordizia entre los 45 pastores de queso elaborado con leche cruda de oveja latxa o carranzana que optaron al prestigioso premio. El hotel Cisne, de Zaragoza, logró hacerse con medio queso por 9.400€.

**E**l pastor de Segura logró la cuarta txapela del caserío Ondarre, mientras el segundo premio fue para Joseba Insausti y el tercero para Beñat Egaña.

El jurado de este año estuvo compuesto por cocineros como Martín Berastegui, Hilario Arbelaitz, Xabier Zabaleta, Eva Arzak, Ángel González y Andoni Luis Aduriz, que eligieron los cinco quesos premiados entre los 14 lácteos seleccionados para la final, de los cuales 7 eran guipuzcoanos, 4 navarros y 3 alaveses.



Eneko Goiburu, con el queso ganador.



## El caserío Ondarre de Segura

Tras obtener el premio el segurarrá recordó que «mi abuelo ganó este concurso por primera vez en 1970. Después, mis padres, en 1995 y 2014 y hoy, ¡los Goiburu nos hemos vestido la cuarta txapela!».

De ese primer gran premio logrado por el abuelo de Eneko ya han pasado más de cuarenta años y como el segurarrá destacó «esta cuarta txapela es el reconocimiento a muchos años trabajando como pastores. Mis antecesores han vivido de este oficio, del pastoreo, y seguir los pasos de mi abuelo Xanti y mis padres es muy satisfactorio para mí».

Su abuelo Xanti, según recordaba el segurarrá, siguió el camino marcado

por su padre, como también lo han hecho Eneko y su padre, Félix Goiburu, junto al que ha trabajado su madre Karmele Murua, todos ellos, «pastores y elaboradores de queso en el caserío Ondarre de Segura».

**El pastor de Segura logró la cuarta txapela del caserío Ondarre, mientras el segundo premio fue para Joseba Insausti y el tercero para Beñat Egaña**

"Esta cuarta txapela es el reconocimiento a muchos años trabajando como pastores, seguir los pasos de mi abuelo Xanti y mis padres es muy satisfactorio para mí"



Andoni Luis Aduriz, miembro del jurado en el concurso.

## The best cheese? Eneko Goiburu's, from Segura

The shepherd from Segura managed to win the XLVIII Ordizia Cheese Competition among the 45 shepherds of cheese made with raw milk from latxa or carranzana sheep who competed for the prestigious prize. The Hotel Cisne, from Zaragoza, managed to win half a cheese for €9,400.

**E**nsegura, the shepherd from Segura won the fourth txapela of the Ondarre farmhouse, while the second prize went to Joseba Insaurt and the third to Benat Egaña. This year's jury was made up of chefs such as Martín Berasategui, Hilario Arbelaitz, Xabier Zabaleta, Eva Arzak, Angel González and Andoni Luis Aduriz, who chose the five winning cheeses from among the 14 dairy products selected for the final, of which 7 were from Gipuzkoa, 4 from Navarre and 3 from Álava.

### Ondarre farmhouse from Segura

After winning the prize, the segurarrá recalled that "my grandfather won this competition for the first time in 1970. Then my parents in 1995 and 2014, and today, the Goiburu family have won our fourth txapela!"

More than forty years have passed since that first great prize won by Eneko's grandfather and, as he pointed out, "this fourth txapela is the recognition of many years working as shepherds. My ancestors have made a living from this trade, from shepherding, and following in the footsteps of my grandfather Xanti and my parents is very satisfying for me".

His grandfather Xanti, as he recalled, followed in his father's footsteps, as did Eneko and his father, Félix Goiburu, with whom his mother Karmele Murua has worked, all of them, "shepherds and cheese makers in the Ondarre farmhouse".



## VERANO 2021

ES NECESARIA LA  
RESERVA PREVIA PARA:  
TODAS LAS ACTIVIDADES.  
PRECIOS IVA INCLUIDO.  
[info@rutadelquesoidiazabal.com](mailto:info@rutadelquesoidiazabal.com)  
Tlfno. 943 66 22 90



[idiazabalgaztarenibilbidea.com](http://idiazabalgaztarenibilbidea.com)  
[rutadelquesoidiazabal.com](http://rutadelquesoidiazabal.com)



## visitas a queserías

Cocesa el proceso de elaboración del queso Idiazábal en vivo.

En esta visita el pastor Jésus Arriburu elaborará un queso 'diazabal en vivo' y podrás aprender su proceso de elaboración. Además se podrán visitar las instalaciones de la quesería: salinera, sala de elaboración, cámara... Y para finalizar se hará una degustación de los diferentes tipos de queso que elaboran: blanco y almendro (joven y curado).

Viernes y domingos de julio y agosto

Hora: 11:30. Duración de la visita: Dos horas.

Precio: 12€/adulto / 6€ niños entre 6 y 12 años. Grupo mínimo: 6 personas

### Vista de una quesería tradicional

En esta visita Eneldo Goñieta, queso pastor, nos enseñará la cuchilla donde guardan sus ovejas leche y nos contará como las cuelgan, su alimentación, los pastos, el curado... Todo el resultado de una mezcla totalmente tradicional. Además si todo va a su gusto podrás ver la zona de pastos, con unas visitas especiales de la serie de Aldeas. En este viaje podrás conocer las instalaciones de la quesería y su taller una degustación de los diferentes tipos de quesos que elaboran, quesos que han recibido distinciones como ser el mejor de Guipúzcoa en 2020.

Jueves y sábados de julio y agosto

Hora: 11:00. Duración de la visita: Una hora y media.

Precio: 12€ adultos/ 6€ niños entre 6 y 12 años. Grupo mínimo: 6 personas

## Ordizia, cuna del queso

Vista guiada del Centro Delikatuz. Centro de la Alimentación y Gastronomía

+ degustación de queso Idiazábal + agua o bebida (vino tinto o txakoli).

En esta visita se cocorrerá en profundidad un producto tan rústico como es el queso que se explica su proceso de elaboración, sus características, se habla de la avifauna, de la zona de pastos,... Y por supuesto se verá la estrecha relación del Queso Idiazábal con el mercado de Ordizia que se celebra cada miércoles desde el año 1512. Como complemento a las explicaciones se visita un autorizado establecimientos que sirven y evolución de este famoso queso. La visita terminará con una degustación de dos tipos de queso Idiazábal (blanco y azumatu) acompañado de txakoli o vino o txakoli.

Precio: 4 €/persona (con agua) y 5 € (con bebida)

### Ruta "Alrededor de Ordizia: pasado, presente y futuro" (para realizarla en microbus)

En esta ruta se podrá conocer el mercado general de Ordizia de una manera más completa, tanto las zonas donde hoy se celebra el mercado pero también aquellos lugares que históricamente han tenido una actividad industrial con el mar. Se podrá hablar con una maestra quesera que hace degustaciones de cada queso a Ordizia y descubrir los principales productos que se venden. Será uno de los descubiertos el queso Idiazábal. Se terminará la visita con la degustación de un plato elaborado con productos del mercado y una bebida en un bar de la localidad.

Días de la visita: Miércoles de julio y agosto. Hora de comienzo: 10:00

Lugar de comienzo: Delikatuz. Precio: 7,50€/persona

### Ruta del Queso Idiazábal y la sierra

Conoce en esta ruta uno de los productos más típicos del País Vasco y con una estricta relación con el mediterráneo que como muestra se elabora en Ordizia: el queso Idiazábal y la sierra. En el Centro Delikatuz se podrán conocer todos los secretos del Queso Idiazábal: su proceso de elaboración, la oveja leña y sus características, la zona de pastos, los tipos de quesos... Y se podrán degustar dos tipos de queso. La ruta finalizará con la degustación de un menú típico en una cabaña rural que elabora caja de madera artesanal.

Precio: 37€/persona

**idiazabalgaztarenibilbidea.com  
rutadelquesoidiazabal.com**

## Azaroaren leko zubia esperientzia gastronomikoak



Dilektore, Elkarlanean eta Gastronomia Zentroko bisita gizelusia + Idiazabil gastronomiaketa + una edo edoira (zerdoa edo txotolina) Bista horretan, hain zuzen den Idiazabil gaza saski esangurako dago, gaza egileko protsesoa, entzugarrak, hiztegi saskia, ametsak... eta, jatorria, Idiazabil gastronomiaren 812. urteko asasakoen ospakizunaren eta arkearen erliebo herriaren estua. Kutsu duzu. Ahaldearen osagaien otsasuna. Ondorioz azkaren aldiriak eta bilakatzeko bultzatzen duzu artznerazko bat leinukoa da. Bista arrazaketa bi idiazabil gaza mota (zuma eta kentxa) ditutxiko dina, uranskin, ardoazkin eta txotolinaren batera.

Urrak 30-31 eta azaroak 1; 12:00ean eta 17:00ean

Bistaren iraupena: 50 minuto

Precio: 40 € (pertsonako jureak) eta 5€ (edariakak)

Kontzibial Gustruen ekipoaren prozesua esangurako zuzenak

Bista: Irunean, Idiazabil, gastearen, euskalmena ezagunio, dugu zuzenak, antzokaren eskuak, (Gainesa, gastronomiako instalazioak, elaburazko arloak, prontzak, gatzuna, hamzak... erakusteko ditzake). Bista bukatatzeko okidatzen duzu, gatzu desberdinak ditzaketa ogingo da: gatzu berria, gatzu zaharra, zuria eta ketsa.

Astevak 1 | Ordutegi: 11:30 | Bistaren iraupena: Bi ordu

Precio: 125€/pertsona / 6€/6-12 urte bitarteko heaurak | Gustrueneko taldeak: 6 pertsona

Aurten Ordibitako gaza lehisketa tamaina irabazi duen gastronomiagia esanguratu nahi duzu? Orain dazu aukera

Aukorri mendebetarren arroian dagoen artisau-gastronomiagi honetan esperientzia eder bat bizitzeko aukera izango duzu. Bista horretan, Eneko Gatzunari antzai gatzek, Euskal Herriko gatzak, onaratuak eta egizkia desberdinko teknikak erakusteko doigu. Gastronomiaren ikusia aukera non gipuzkoar ditzake, nola zantzen duzun, nola elkarren oinei, arautuko duzu. Gastronomiako instalazioak ere esangurako duzu eta armatzeño, argien duzunen gatzu motzen dastaveta egindu da.

Urrak 31 | Ordutegi: 11:30 | Bistaren iraupena: Bi ordu

Precio: 150€/pertsona / 5€/6-12 urte bitarteko heaurak

Gustrueneko taldeak: 10 pertsona

Zerain, Gasteizko hiriburuaren baten Bista Euskaldunen Bilbotan,

Jon eta Martina sartzeko Gasteizko Gobidea. Iñaki, gastronomiari trintxoriak horrek idiazabil gaza egileko artisau protsesoa esangurako Bista, esainzinen dnu. Artxaneak beren bilboko kontrako oñgaita, eta artibarreko labirinto horrek gerta axtakoa dugu. Gastronomiaren ordean, loka ardatzen arrekoak, kutsu oñgaita. Egiten duzunen gatzu mota desberdinak ditzakera, basen arratuko da bertsia.

Urrak 30 | Ordutegi: 12:00tan | Bistaren iraupena: Ordutegi eta laurden

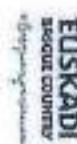
Precio: 10€/pertsona / 5€/6-12 urte bitarteko heaurak



**gr283rutaquesoidiazabal**

ALDIZTAZ ALIRRIFTIK 17ENIA HIRUA RUTZARRIA.

13 88 22 90



# Revista de Viajes de Senderismo

Informaciones útiles de viajes y excursiones de senderismo, montaña, raquetas de nieve, marcha nórdica, trekking, ...

[Inicio](#)

[Últimos artículos](#)

[Rutas y Viajes](#)

[Información y Consejos](#)

[Noticias y Agenda](#)

[Quiénes somos](#)

[Inicio](#) > [Propuestas de Viajes](#) > GR283: Conoce las zonas idílicas del corazón de Euskadi

## GR283: Conoce las zonas idílicas del corazón de Euskadi

Publicado en 26/10/2021



por [Ruta del Queso de Idiazabal](#)

Publicado en [Propuestas de Viajes](#), [Rutas y Viajes](#)

*Sumérgete este otoño en esta aventura que aúna deporte, naturaleza y cultura y lo mejor es que ¡cada cual puede diseñar su Ruta del Queso Idiazabal o GR-283 a su manera!*



En Marzo del 2014 se presentó un **novedoso proyecto** que aúna en el interior de Gipuzkoa el deporte, la naturaleza, la gastronomía y la cultura. La Ruta del Queso Idiazabal o GR-283, fue promovida por la Diputación Foral de Gipuzkoa y homologada por la Federación Guipuzcoana de Montaña, pero ha sido a través

### Búsqueda

[Ir](#)

### Boletín / Newsletter



Regístrate en [SENDERISMO.net](#) como senderista y recibirás en tu correo las novedades de esta revista y ofertas de actividades organizadas de senderismo, montañismo y trekking.

### Artículos recientes

- [GR283: Conoce las zonas idílicas del corazón de Euskadi](#)

de esta iniciativa cuando se le ha dotado de un importante contenido turístico y gastronómico. Recorre los puntos más emblemáticos relacionados con el Queso Idiazabal: la Feria de Ordizia, Idiazabel, pueblo que le da nombre a la Denominación de Origen del Queso, las cabañas de pastor de Aralar y Aizkorri-Aratz, el Ecomuseo del Pastoreo de Telleriarte o la Escuela de Pastores de Aránzazu, entre otros.

Es una Ruta *circular*, con una longitud de 95,7 kilómetros, un desnivel acumulado de 9.777 kilómetros y consta de 6 etapas: Segura-Mirandaola, Mirandaola-Aránzazu, Aránzazu-Etxegarate, Etxegarate-Lizarrusti, Lizarrusti-Ordizia/Beasain y Ordizia/Beasain-Segura. Cruza tres comarcas del interior de Gipuzkoa, Goierri, Alto Urola y Alto Deba. La etapa más corta tiene 12 kilómetros y la más larga cerca de 23.



Teniendo como punto de acogida el Centro de Alimentación y Gastronomía D'elikatuz de Ordizia, ofrecen por 39 € por persona la gestión de los alojamientos y un kit básico: un pasaporte, un mapa y una camiseta técnica para emprender la Ruta, y al finalizar la ruta, como premio, un delicioso medio Queso Idiazabal acompañado por una botella de sidra. Cada cual puede diseñar la Ruta a su manera en el apartado reserva de la página web [www.rutadelquesidiazabal.com](http://www.rutadelquesidiazabal.com) o llamando al teléfono 943 882290 o al 683113173. En el proceso de diseño se podrá elegir cuántas etapas completar (de 1 a 6), los alojamientos, el régimen en los alojamientos, dónde empezar y acabar, el sentido de la Ruta, la opción de contratar un seguro para los no federados, el servicio de transporte de objetos personales al siguiente alojamiento o poder realizar la Ruta en compañía de un guía titulado.

En la página web de la Ruta podremos encontrar la información técnica de las 6 etapas y sus tracks GPS, las fichas de los alojamientos, los precios, álbum de fotos, las condiciones y también nos ofrece la posibilidad de descargarnos las dos caras del mapa.

- SALIDAS CONFIRMADAS EN GRUPO NOVIEMBRE Y PUENTE DE DICIEMBRE
- REGRESANDO AL HIMALAYA DE NEPAL
- Senderismo en MENORCA: CAMÍ DE CAVALLS Del 10 al 16 de Octubre de 2021
- Rutas Ideales para hacer este Otoño/Invierno

Por lo tanto, es una aventura que aúna deporte, naturaleza y cultura y lo mejor es que cada cual lo puede diseñar a su manera!

Temporada: todo el año

Más información: [senderismo.net/rutadelquesoidiazabal.com](http://senderismo.net/rutadelquesoidiazabal.com)

### Ruta del Queso Idiazabal



idiazabalpazarenibideak.eus  
rutadelquesoidiazabal.com

- ⌂ Ruta del Queso Idiazabal  
C/ Santa María 24, 20240  
ORDIZIA
- 🌐 [www.rutadelquesoidiazabal...](http://www.rutadelquesoidiazabal.com)
- 👤 [@RutadelQuesoIdiazabal](https://twitter.com/RutadelQuesoIdiazabal)
- 👤 [@rutiadiazabal](https://www.instagram.com/rutaidiazabal)
- 👤 [@gr283rutaquesoidiazabal](https://www.facebook.com/gr283rutaquesoidiazabal)
- ✉ [info@rutadelquesoidiazabal.com](mailto:info@rutadelquesoidiazabal.com)
- ☎ 943882290
- ☎ 683113173

[Contáctanos](#)



#### Acerca de Ruta del Queso de Idiazabal

Ruta circular, con una longitud de 95,7 kilómetros, un desnivel acumulado de 9.777 kilómetros y consta de 6 etapas, que recorre los puntos más emblemáticos relacionados con el Queso Idiazabal.

• SALIDAS CONFIRMADAS EN GRUPO NOVIEMBRE Y PUENTE DE DICIEMBRE

# Experiencias

## Aizkorri-Aratz. Hayedos calizos en el techo del País Vasco

07/11/2021 Autor: Alfonso Polvorinos



(/#facebook) (/#twitter) (/#whatsapp)



(<https://elecoturista.com/experiencias/alzkorri-aratz-hayedos-calizos-en-el-techo-del-pais-vasco/>)

*En las alturas del Parque natural Aizkorri-Aratz crecen magníficos bosques de haya. No solo son hayedos sobre suelos calcáreos, sino que crecen en las montañas más altas del País Vasco. ¿Cómo llegar hasta ellos? Nada mejor que a través de la histórica calzada que cruza el túnel de San Adrián.*

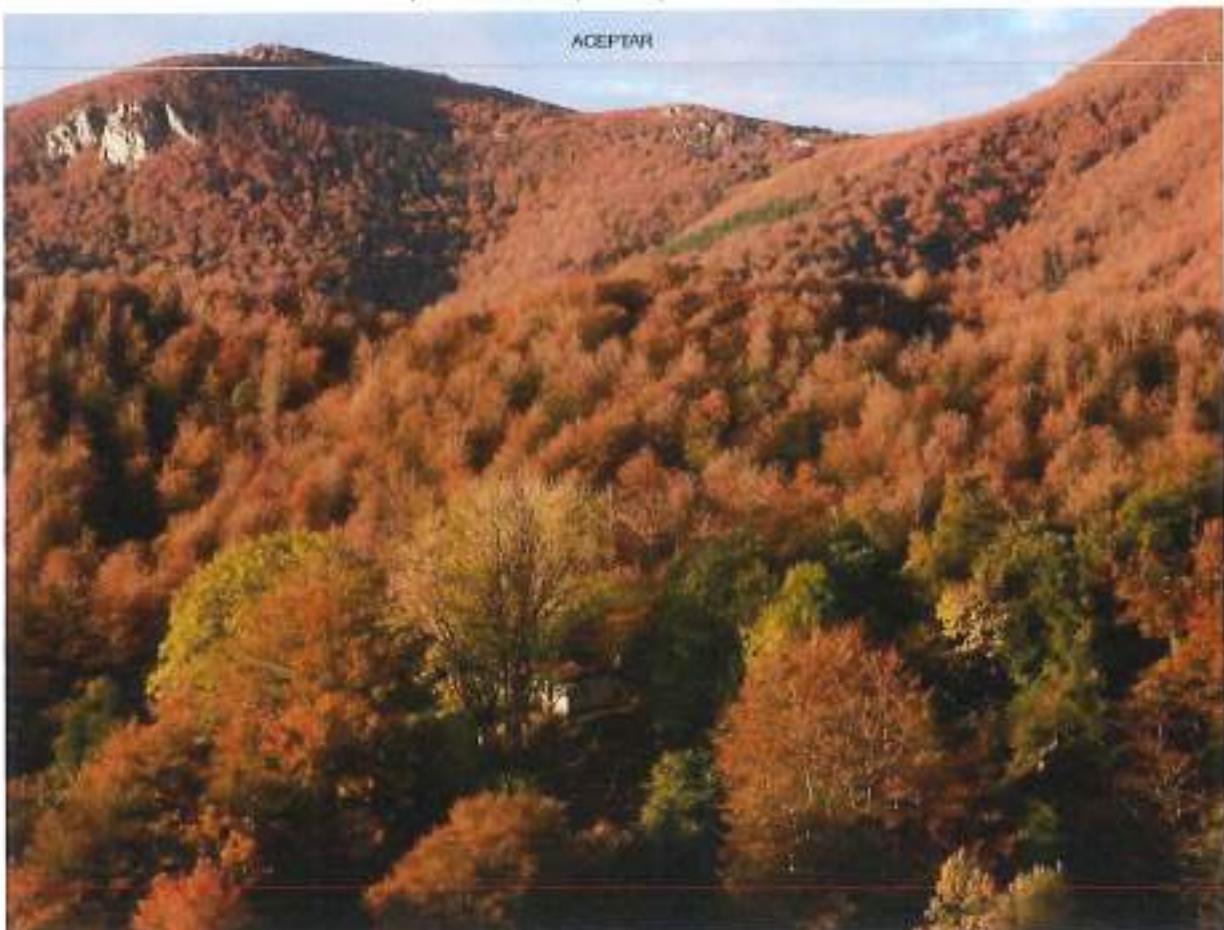
El haya se desenvuelve como ningún otro árbol en ambientes húmedos. Tiene su hábitat idóneo en las laderas septentrionales montañosas entre los 500-1.400 metros, en zonas donde la humedad en el ambiente forestal es frecuente. Y no me refiero a lluvias -que tampoco le van mal- sino a la bruma. El haya domina como nadie el reino de la niebla, atrapando esa humedad con la disposición de sus ramas y hojas para condensarla y conducirla hasta la base resbalando por su liso tronco. Un buen

drenaje edáfico permite a sus raíces superficiales -esta especie no desarrolla una gran raíz vertical pivotante- captar toda agua cuanta necesita para su crecimiento. La cantidad de agua en el suelo alrededor del tronco es tal, que pocas plantas soportan esas condiciones de vida, lo que explica la escasez de estrato herbáceo y arbustivo en los hayedos en comparación con otras formaciones

boscosas. Mala compañera de vecindario.

Este sitio web utiliza cookies para que usted tenga la mejor experiencia de usuario. Si continúa navegando está dando su consentimiento para la aceptación de las mencionadas cookies y la aceptación de nuestra política de cookies (<https://elecoturista.com/politica-de-cookies/>).  
pinche el enlace para mayor información.

ACEPTEAR



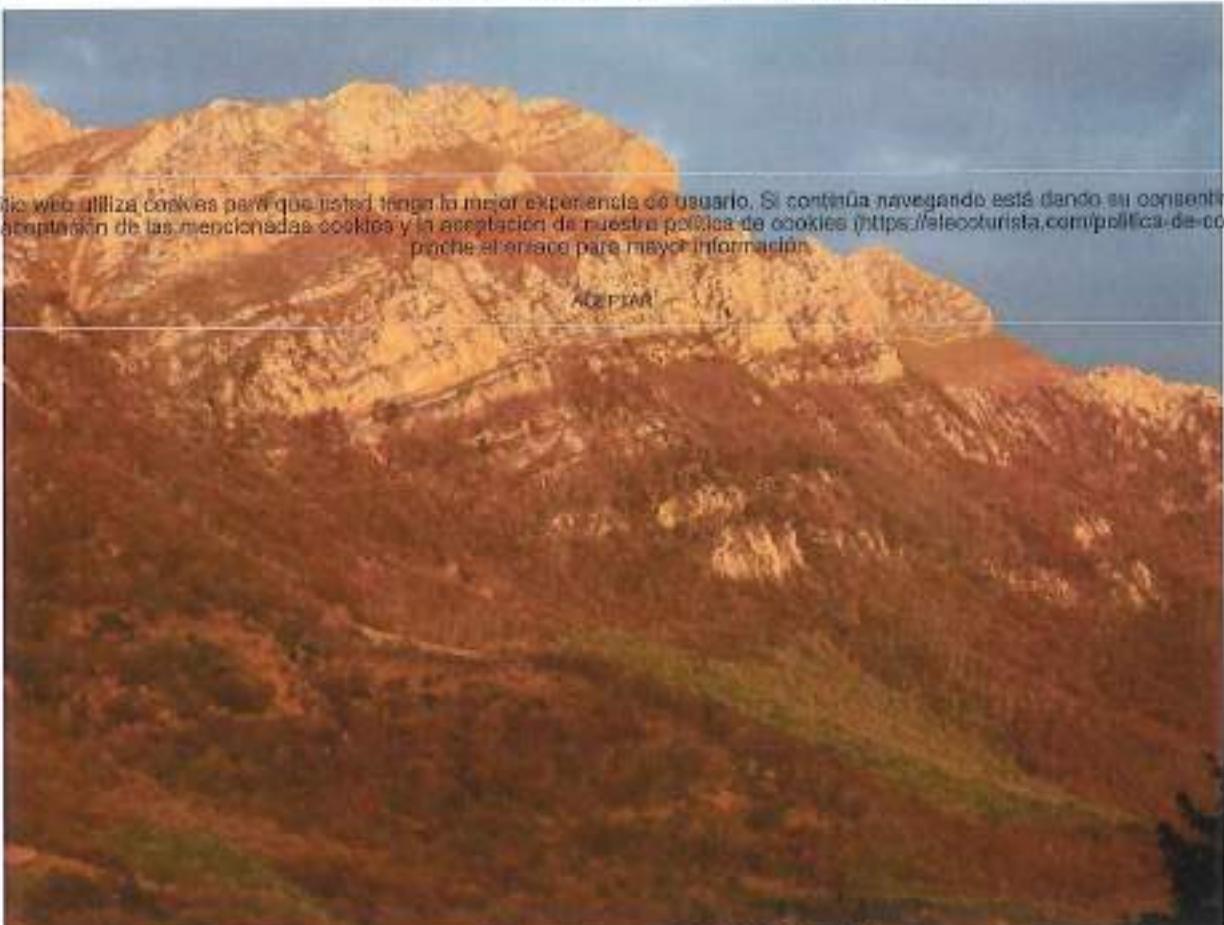
(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1312-1.jpg>)



(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1603-1.jpg>)

*Gracias a sus raíces superficiales, las hayas se adaptan perfectamente a los suelos rocosos.*

En el área de distribución de esta especie euroasiática dentro de la península ibérica, el País Vasco presenta las condiciones óptimas para la especie. Euskadi es algo así como el epicentro de los hayedos ibéricos. No puede faltar por tanto una experiencia de flora destinada a observar uno de nuestros bosques más bellos, donde a falta de color floral, los musgos, y líquenes confieren una hermosura máxima. Magia pura en estos ambientes de hadas y duendes. Quizá por ello la diosa mitológica Mari aseguran habita estas montañas vascas.



Este sitio web utiliza cookies para que usted tenga la mejor experiencia de usuario. Si continúa navegando está dando su consentimiento para la aceptación de las mencionadas cookies y la aceptación de nuestra política de cookies (<https://elecoturista.com/politica-de-cookies/>).  
Puede obtener más información [a través de este enlace](#).

ACEPATAR

(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1290-1.jpg>)

Amanece sobre la hilera de picos del Aizkorri.



(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1651-3.jpg>)

Casa de los Miqueletes.

A la belleza de los hayedos de Aizkorri-Aratz se une otra singularidad, la de crecer en suelos calizos. La mayoría de los hayedos españoles son acidófilos, crecen en la práctica totalidad de tipos de suelos e incluso en zonas calcáreas en las que las altas precipitaciones y la abundante hojarasca favorecen la acidificación edáfica. Más excepcionales son los hayedos eutrofós, los que se desarrollan en zonas calizas, en suelos calcáreos de menor pH (acididad), son menos abundantes, pero mucho más ricos en especies acompañantes. Y los hayedos de Aizkorri-Aratz no son hayedos calizos sin más, son los hayedos calizos que crecen en el techo del País Vasco.



(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1527-1.jpg>)

Calzada medieval entre el hayedo.

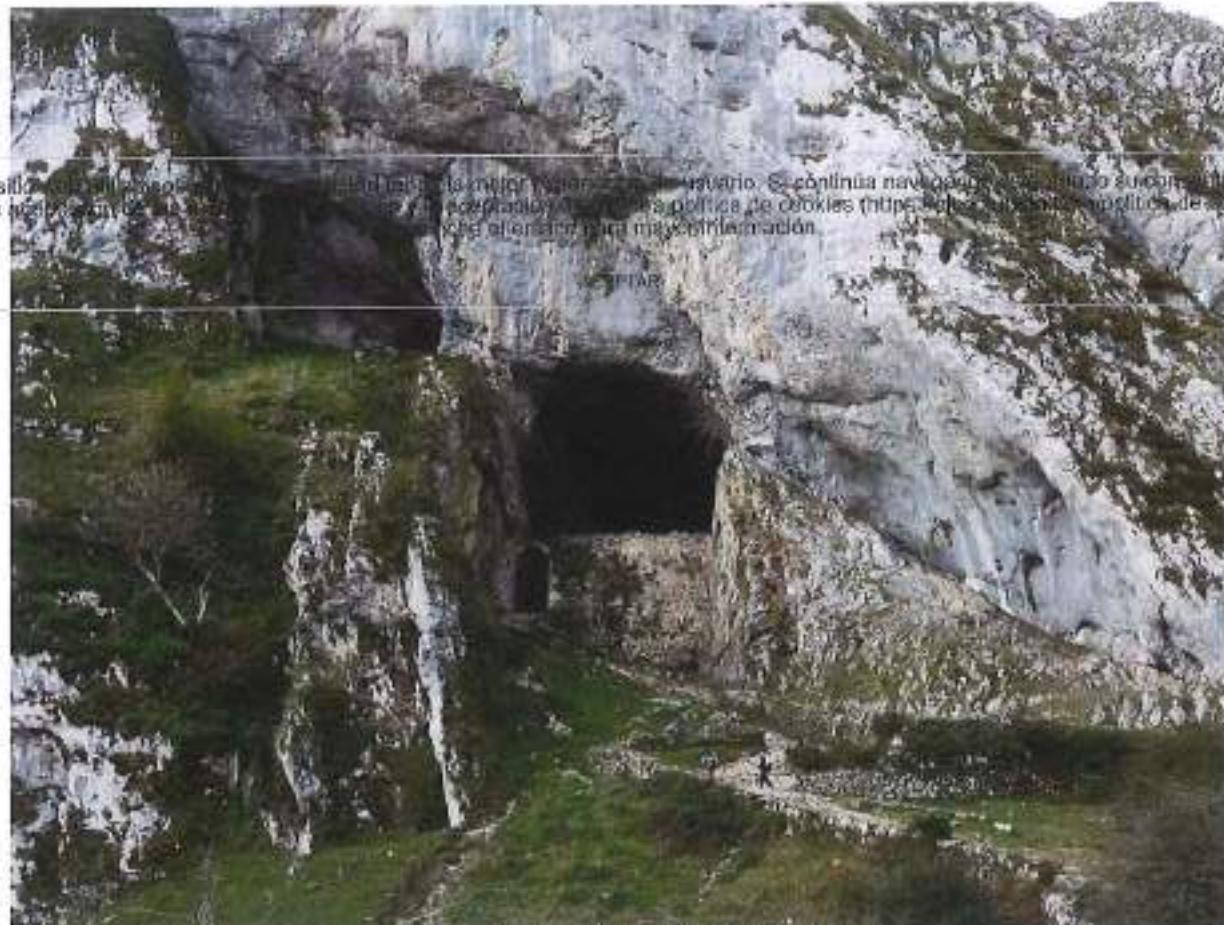


### Parque natural Aizkorri-Aratz

El parque natural Aizkorri-Aratz (<https://turismo.euskadi.eus/es/espacios-naturales/parque-natural-de-aizkorri-aratz/aa30-12375/es/>), en la comarca del Goierri (<https://goierriturismo.com/>), es un enclave montañoso que se levanta entre las provincias de Álava y Guipúzcoa formando una barrera natural en la que el gris de la roca desnuda, el verde de los bosques y praderas y el azul del cielo van conformando una sucesión de postales.

Este sitio web utiliza cookies para que este tenga la mejor experiencia de usuario. Si continúa navegando está dando su consentimiento para la aceptación de las mencionadas cookies y la aceptación de nuestra política de cookies (<https://elecoturista.com/politica-de-cookies/>).  
Puede obtener más información en la [política de cookies](#).

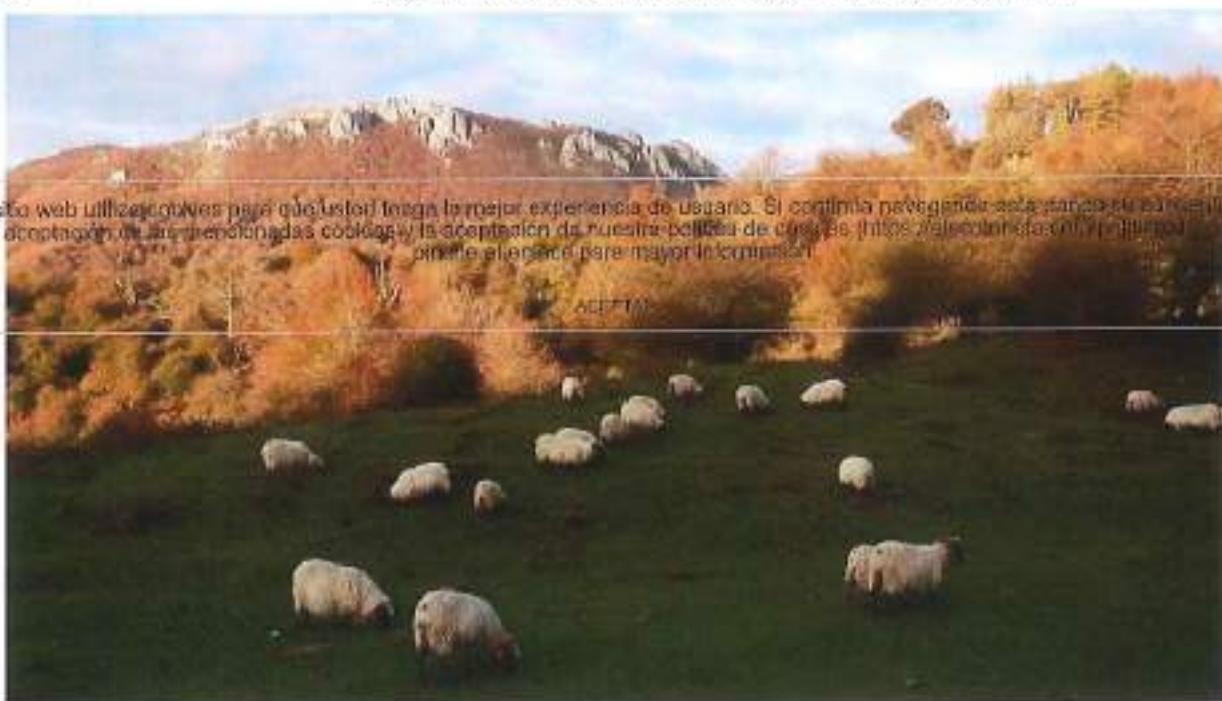
[ACEPTAR](#)



(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1444-1.jpg>)

Túnel de San Adrián.

Pero si alguna imagen caracteriza al paisaje de este parque de casi 16.000 hectáreas es la poderosa muralla caliza del Aizkorri, una cortina de roca vertical que emerge sobre los tranquilos valles en los que pastan las ovejas latxa. Allí se localizan cimas como el Aitzuri (1.551 m.), el propio Aizkorri (1.528 m.) o el Arbelaitz (1.513 m.), las más altas del País Vasco. Y allí fuimos en compañía de Gontxu (empresa local Be San Sebastián (<https://es.besansebastian.com/>)) en busca de sus hayedos calizos. La ruta para hacerlo no podía ser más acertada, la que se abre paso a través del **Túnel de San Adrián** para alcanzar las zonas altas dominadas por el haya y la roca. El túnel de San Adrián es un túnel natural horadado en la roca que separa precisamente las dos cumbres que dan nombre a este espacio protegido: Aizkorri (1.528 m.) y Aratz (1.443 m.).

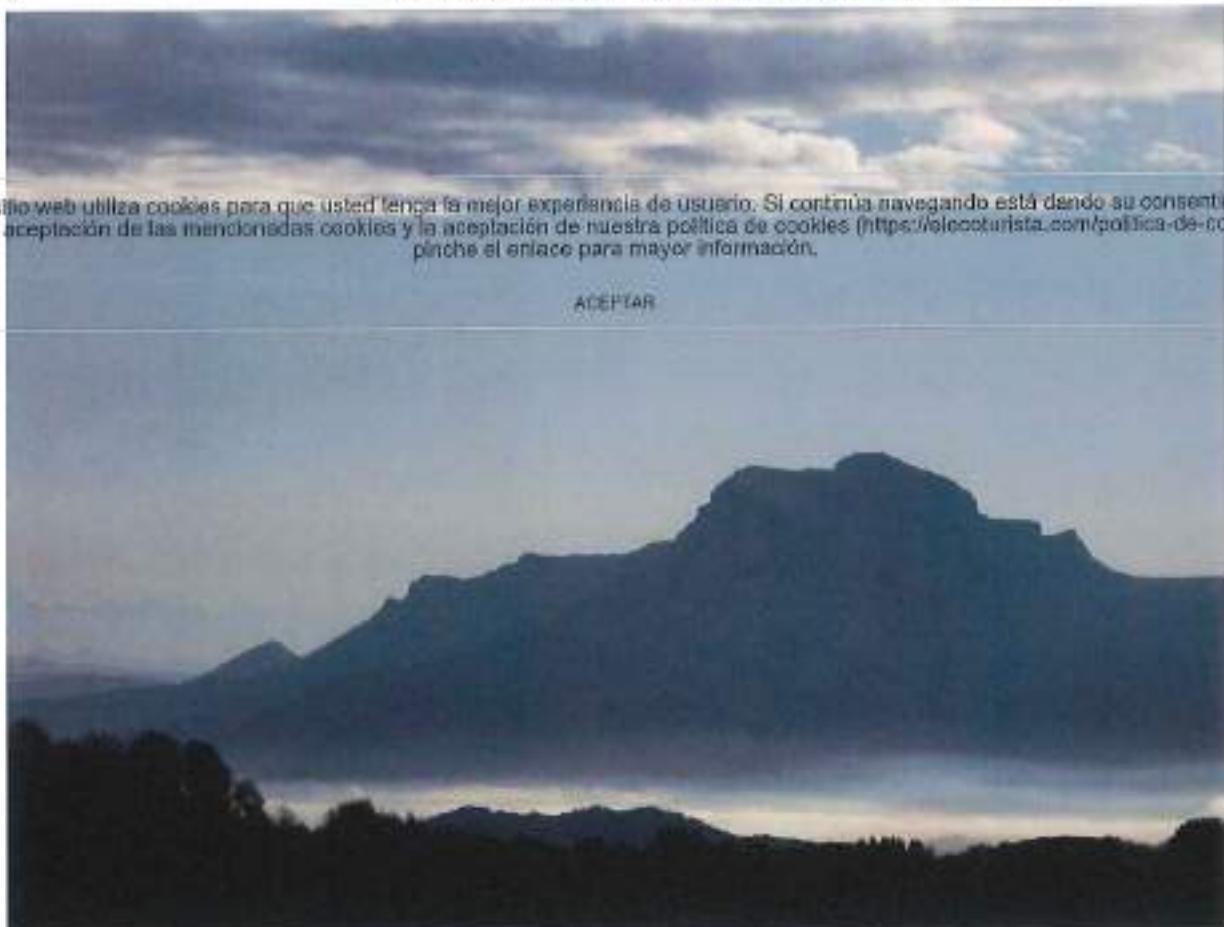


(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1324-1.jpg>)

Ovejas pastando con el monte Aratz al fondo.

### Tras el Túnel de San Adrián espera la magia vegetal

Desde el aparcamiento de Aldaola (al que se accede por una pista asfaltada desde Otzaurte), un sendero de casi 4 kilómetros pasa junto al bucólico emplazamiento de la casa de los Mikeletes (antiguo puesto tributario y donde se controlaban las mercancías) y sube sin dificultad hasta el hayedo que tapiza la vertiente sur del túnel. No es un sendero cualquiera, forma parte del Camino de Santiago y es Camino Real de Postas. De su importancia tomamos conciencia en los últimos metros antes de llegar a la boca del túnel, cuando su anchura y lecho empedrado nos pone en la pista de que estamos en realidad transitando por una calzada que ha sido paso desde tiempos inmemoriales entre la cordillera Cantábrica y Castilla, entre Europa y la Meseta. Por estas mismas losas pasaron reyes, soldados, mercaderes y siguen pasando peregrinos. Ya en el interior, nos recibe la ermita de San Adrián dominando este paso obligado durante siglos con especial esplendor en el medievo. El túnel ofrece una magnífica vista de la sierra de Aralar y los Pirineos!



(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1434-1.jpg>)

Desde el túnel se disfrutan panorámicas envidiables de las sierras cercanas e incluso, al fondo, los Pirineos.



(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1633-1.jpg>)

Túnel de San Adrián, histórico paso entre la Cordillera y la Meseta.

En este caso el peaje del paso por el túnel no es monetario sino de gratitud. A la magnificencia del túnel de San Adrián le sigue el esplendor cromático del hayedo que crece tapizando la vertiente sur del pasadizo natural; a él se llega enseguida, como los reyes, caminando sin dificultad por una calzada

que a cada paso presenta un aspecto más soberbio. A la derecha guarda un tentador y recomendable asiento al balcón de San Adrián, un mirador natural que no pierde la generosidad de las panorámicas para la apreciación de las mencionadas aves y la apreciación de nuestra política de cookies ([https://elecoturista.com/politica-de-cookies](#)).  
pinche el enlace para mayor información.

sobre el entorno y ofrece una particular perspectiva del propio túnel.

ACEPTAR

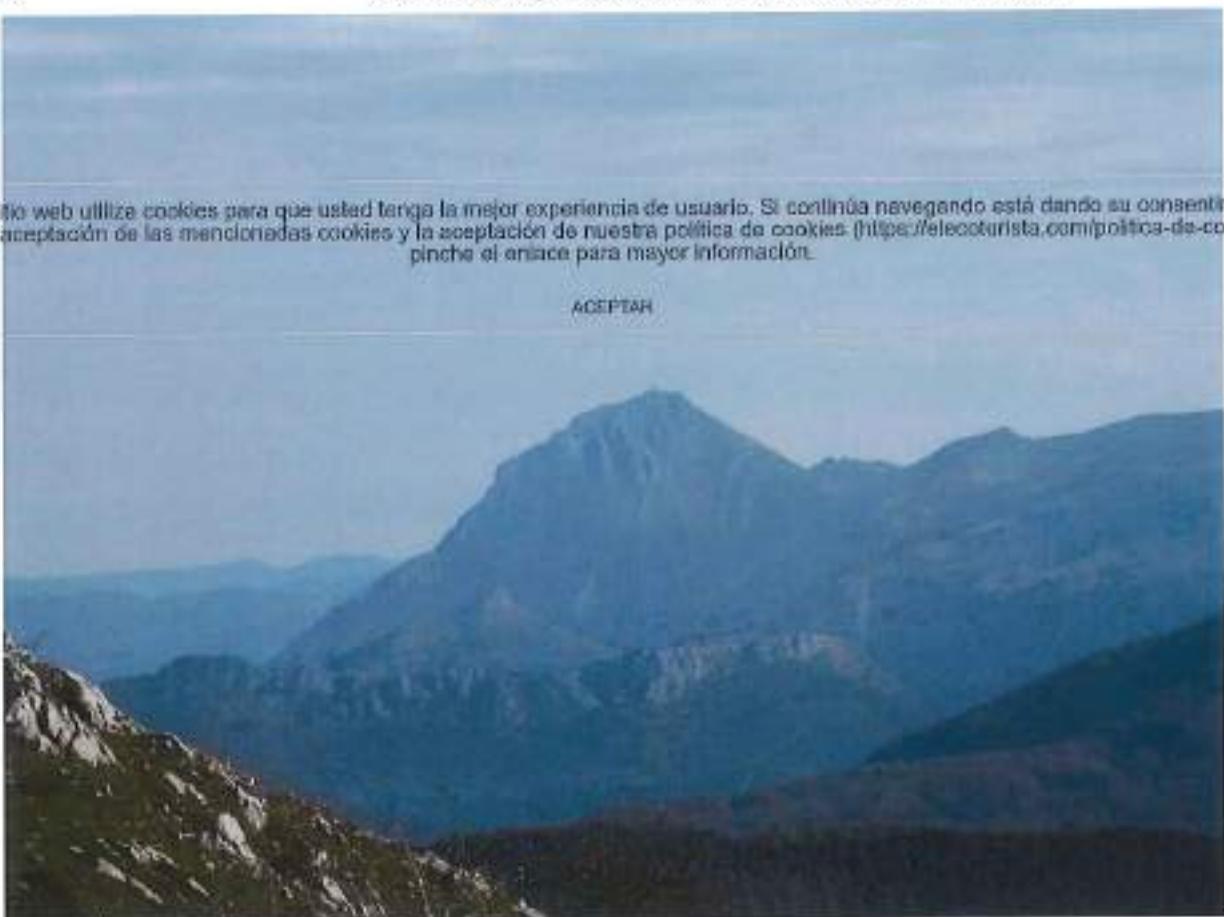


(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1630-1.jpg>)

Visión norte desde la entrada del túnel.

Este sitio web utiliza cookies para que usted tenga la mejor experiencia de usuario. Si continúa navegando está dando su consentimiento para la aceptación de las mencionadas cookies y la aceptación de nuestra política de cookies (<https://elecoturista.com/politica-de-cookies/>).  
pinche el enlace para mayor información.

ACEPTAR

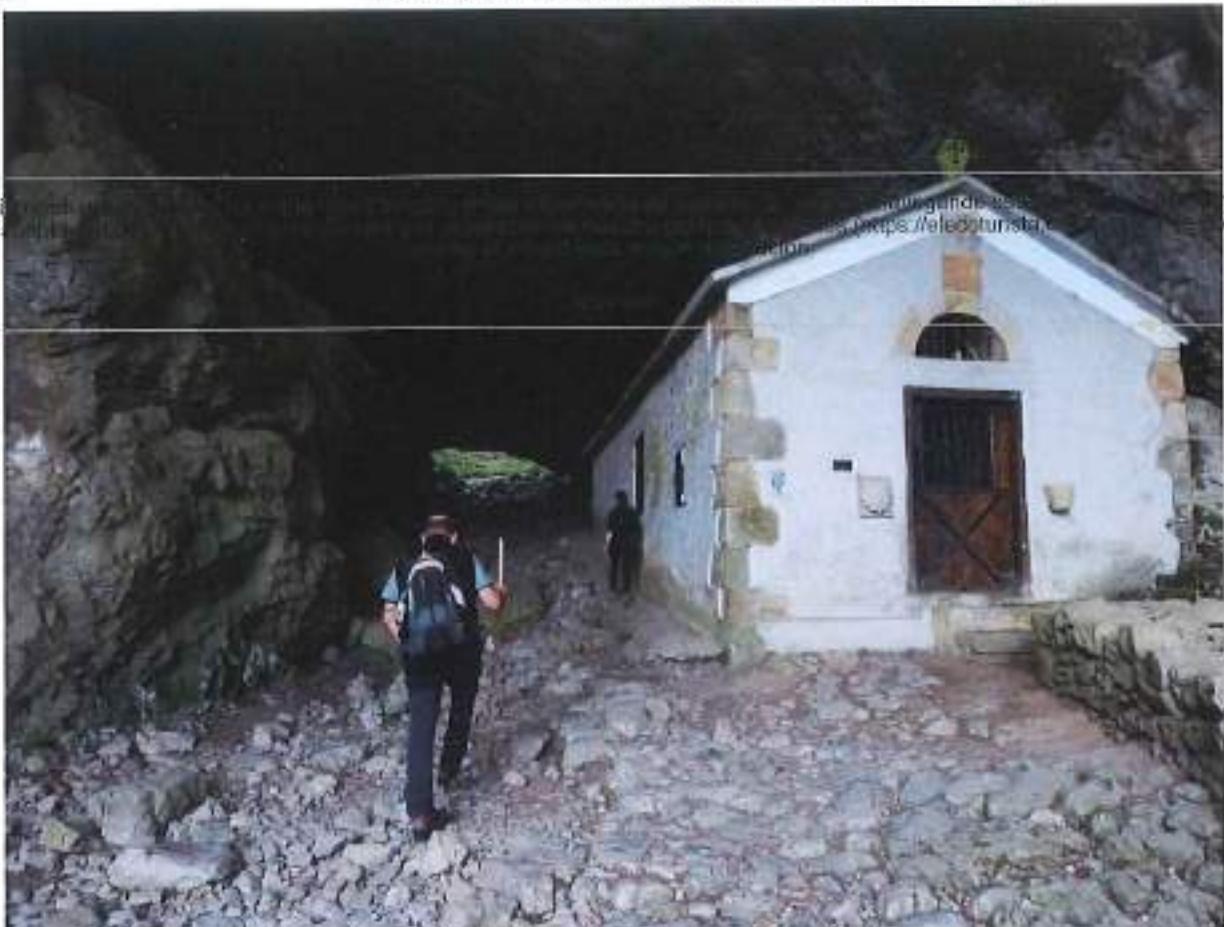


(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1626-3.jpg>)

Monte Txindoki, en Aralar, desde San Adrián.

Sin darnos cuenta estamos inmersos en el hayedo, la dominancia de la roca caliza es manifiesta, alternando zonas desnudas dominadas por el gris con áreas tapizadas por musgos, liquenes y helechos que dejan entrever la roca. En otoño, la estampa no puede ser más sugerente.

Este si  
para la



(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1469-1.jpg>)

Ermita de San Adrián.

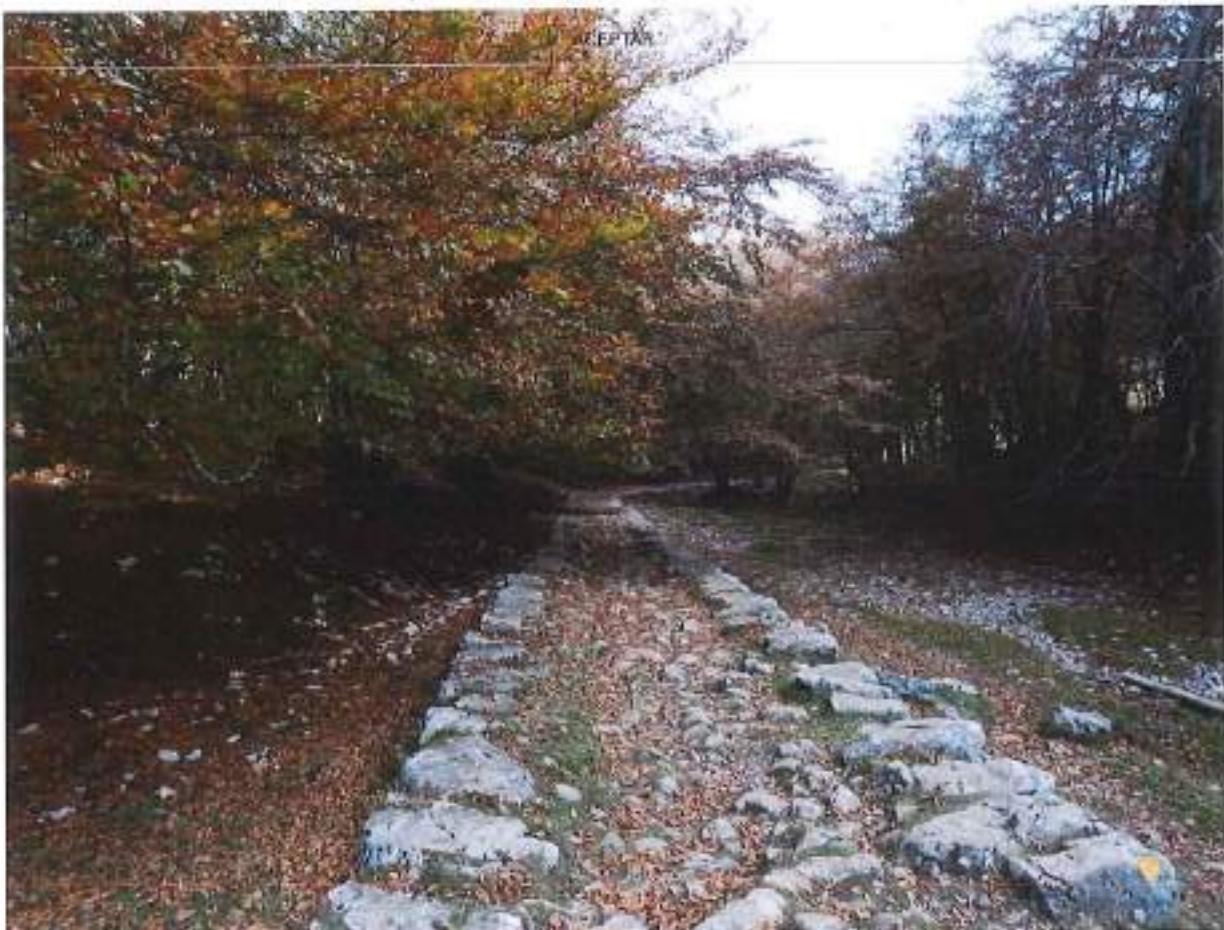


(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1610-1.jpg>)

Saliendo del túnel de San Adrián el panorama se abre súbitamente.

Caminando por la calzada pasamos junto a un túmulo prehistórico, junto a una fuente, y aprovechamos el enclave para fundirnos con el entorno. Dedicamos tiempo a mezclarnos con el bosque mientras observamos algunas de las plantas que acompañan a las hayas: acebos, tejos, granados, etc. También setas y hongos proliferan en determinadas épocas del año, especialmente en

Este sitio Web utiliza Cookies para que el visitante tenga la mejor experiencia de usuario. Si continúa navegando este banner se considera su consentimiento para la aceptación de las mencionadas cookies y la aceptación de nuestra política de cookies (<https://elecoturista.com/politica-de-cookies/>).  
pinche el enlace para mayor información.



(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1593-1.jpg>)

Este sitio web usa cookies para su funcionamiento (es decir, para que funcione correctamente),



(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1562-1.jpg>)

*Calzada a su paso por el hayedo en San Adrián.*



(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1608-2.jpg>)

*Al regreso, se observa bien la dolina en cuyo fondo se abre la salida del túnel.*



Este sitio web utiliza cookies para que usted tenga la mejor experiencia de usuario. Si continúa navegando está dando su consentimiento para la aceptación de las mencionadas cookies y la aceptación de nuestra política de cookies (<https://elecoturista.com/politica-de-cookies/>).  
pinche el enlace para mayor información.

ACEPTAR



(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1613-1.jpg>)

*Los hayedos sobre suelos calcios son más ricos que los acidófilos.*

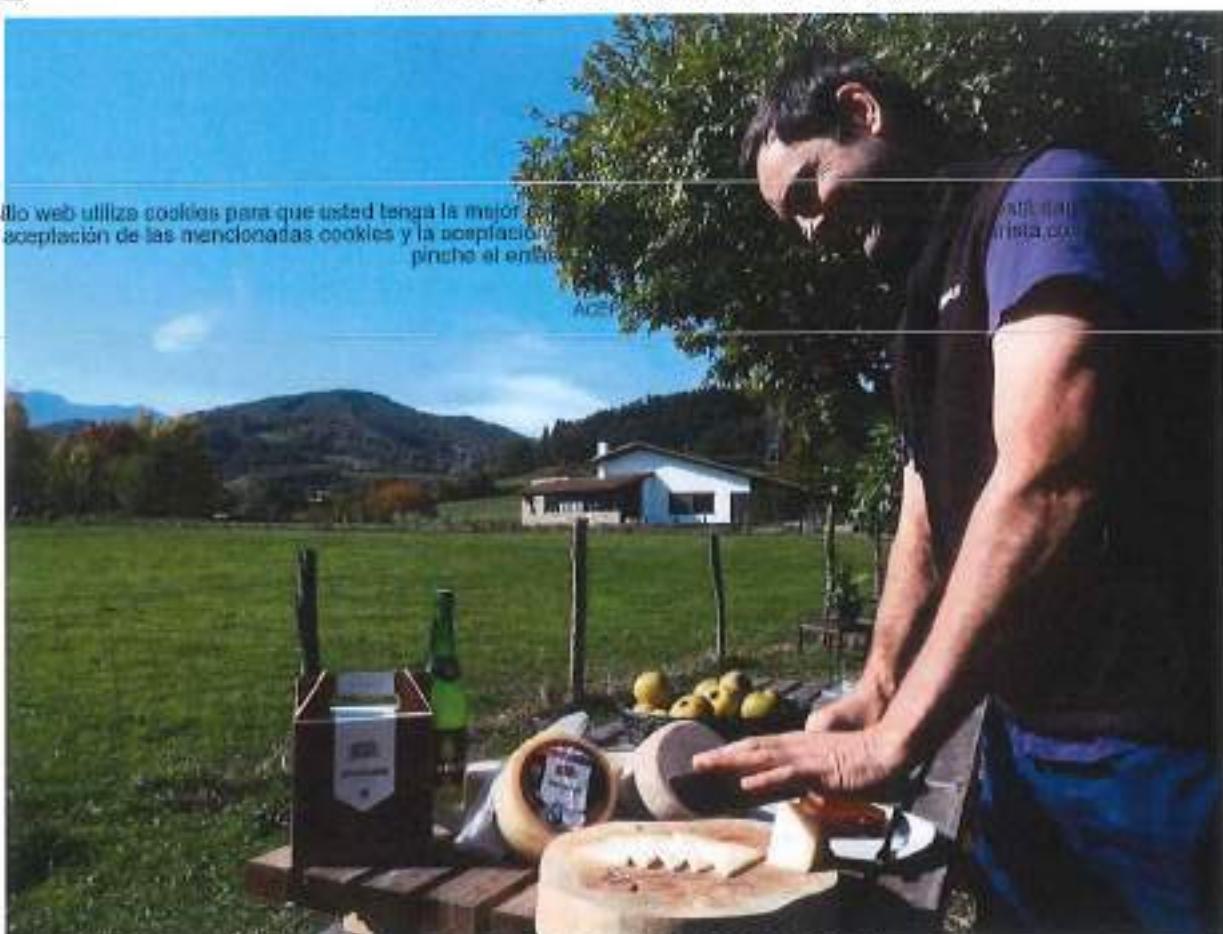


### El Queso Idiazábal

Más abajo, pacen tranquilas los rebaños de oveja latxas, saboreando los ricos pastos que les proporciona una alimentación envidiable que dará como resultado, tras un delicado proceso de elaboración artesanal, los excelentes quesos de la Denominación de Origen Protegida Idiazábal. Delicatessen absoluta con la que fulmos a "brindar" por este magnífico día de campo.

Este sitio web utiliza cookies para que usted tenga la mejor experiencia de usuario. Si continúa navegando está dando su consentimiento para la aceptación de las mencionadas cookies y la aceptación de nuestra política de cookies, pinche el enlace para mayor información.

ACEP



(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1710-1.jpg>)

Eneko nos recibe en su quesería Ondarre, en Segura.

Eneko Goiburu está al frente de la **quesería Ondarre** (<https://artzai-gazta.eus/elaboradores/ondarre/>), en la bella población de Segura. Solo produce 60-80 quesos al año ¡pero qué quesos! Con mimo, saber hacer y materia prima extraordinaria elabora quesos excelentes. Y no lo digo yo (que también después de probarlo), lo atesora una laureada trayectoria culminada con el reciente premio (septiembre 2021) al mejor Queso de Ordizia de este año (un prestigioso hotel zaragozano ha pagado 9.400 euros por medio queso), y en 2020 ganó el concurso de Quesos de Guipúzcoa. En 2014, también resultó ganador del mejor Queso de Ordizia y por aquel entonces un restaurante pagó 13.050 euros por medio queso.

Su secreto, me comenta Eneko, es el usar cuajo natural, de cordero, durante el proceso. Sea como fuere, no dejes de reservar un hueco en tu recorrido por el parque natural para hacer una visita (previa reserva) a esta quesería su agroturismo (<https://www.nekatur.net/ondarre>) forma parte de Nekatur, la asociación de alojamientos rurales de Euskadi.



(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1719-1.jpg>)



(<https://elecoturista.com/wp-content/uploads/2021/11/DSCN1671-1.jpg>)

El hayedo de la falda norte del pico Aratz luce su esplendor otoñal.

## Por los Hayedos del techo de Euskadi. Aizkorri-Aratz 4K

Este sitio web utiliza cookies para que usted tenga la mejor experiencia de usuario. Si continúa navegando está dando su consentimiento para la aceptación de las mencionadas cookies y la aceptación de nuestra política de cookies (<https://elecoturista.com/politica-de-cookies/>).  
pinche el enlace para mayor información.



Síguenos en  [\(https://www.facebook.com/elecoturista/\)](https://www.facebook.com/elecoturista/)  
 [\(https://twitter.com/ecoturista\)](https://twitter.com/ecoturista)  
 [\(https://www.instagram.com/elecoturista/\)](https://www.instagram.com/elecoturista/)  
 [\(https://vimeo.com/elecoturista\)](https://vimeo.com/elecoturista)  
 [\(https://www.youtube.com/channel/UCueHs9-8N9SDAHrtCHmoMxw\)](https://www.youtube.com/channel/UCueHs9-8N9SDAHrtCHmoMxw)

[NOSOTROS \(HTTPS://ELECOTURISTA.COM/EQUIPO/\)](#) [CONTACTO \(HTTPS://ELECOTURISTA.COM/CONTACTO/\)](#)

(<https://elecoturista.com>)

[AVISO LEGAL \(HTTPS://ELECOTURISTA.COM/AVISO-LEGAL/\)](#) [POLÍTICA DE COOKIES \(HTTPS://ELECOTURISTA.COM/POLITICA-DE-COOKIES/\)](#)

Copyright © 2021 <https://elecoturista.com> Todos los derechos reservados.

+ HOTELES + ENTRETENIMIENTO + CONSEJOS

# TURISMO RURAL

CON HIJOS

Tu revista de turismo familiar

2€  
,50

## EUSKADI

Alojamientos rurales  
family friendly

## ELCHE

La ciudad de las palmeras

## ANDALUCÍA

Descubrimos su  
naturaleza variada

## GRAN CANARIA

Una aventura cada día

## GOIERRI

Naturaleza y cultura, a cada paso

## TOLOSALDEA

Actividades para conocer la comarca

## GUADALAJARA

LUGARES MÁGICOS EN UN TURISMO DE INTERIOR



Fundador y CEO  
P. Rodríguez



■ Coordinación Editorial  
Natalia Somoza y Carlos Verdier

■ Redacción  
Laura Díaz, Pake Egúlez, Francisco Álvarez,  
Francisco Bueno, C. Verdier, José Peñate,  
Juan Álvarez, María Loque, María Martín.

■ Diseño gráfico y maquetación  
Avdesign

■ Dirección comercial  
Natalia Somoza  
EPH  
[natalia@espanpublic.com](mailto:natalia@espanpublic.com)  
Tel. +34 946 38 32 84

■ Dirección Contenidos  
Carlos Verdier  
[carlos@vclmag.com](mailto:carlos@vclmag.com)

■ Subdirección Editorial  
Francisco Bueno  
[francisco@vclmag.com](mailto:francisco@vclmag.com)

■ Edita:  
Ediciones Distribuciones y Aplicaciones  
Periodísticas, S.L.  
Calle Alejandro Dumas, 17 Bloque 1  
29004 Málaga - ESPAÑA  
[vclmag@vclmag.com](mailto:vclmag@vclmag.com)

■ Distribución  
Logista Publicaciones, S.L.  
tel. 91 874 25 55

Turismo Rural con Hijo, tu revista de  
turismo familiar es una publicación especial  
que forma parte de Viajar con Hijo.

PRINTED IN SPAIN  
Dex. Legal MA 959-2023

Siguiendo la estrategia editorial y editorial personalizada  
que sigue la revista Viajar con Hijo, nos dedicamos a  
crear contenidos que se adaptan a las necesidades de los lectores  
y a las necesidades de los profesionales del sector turístico.  
La revista Turismo Rural con Hijo, la revista referente  
del turismo familiar en Andalucía, es una revista dirigida  
a los padres y a los profesionales del sector turístico.  
Para más información: [www.viajarconhijos.com](http://www.viajarconhijos.com)

# TURISMO Rural

CON HIJOS

## Estado natural

Cuando expresamos nuestro deseo de escapar a la naturaleza a desconectar, estamos condensando en una sola palabra diversos mecanismos. Esta desconexión implica salir, aunque sea solo por unos días, de un marco mental que nos afecta de manera muy directa. Compromisos, horarios, obligaciones... Pero, además, el componente de naturaleza agrega un factor más a la ecuación, que es la voluntad de dejar todo aquello que consideramos artificial, un mundo creado por nosotros y que nos aleja de quienes realmente somos.

No nos comportaríamos de igual manera en un campamento entre amigos que en sociedad. En la primera situación no dudaríamos en compartir recursos, conocimientos y habilidades para ponerlos en común. En el segundo escenario, estos mismos recursos no los pondríamos tan fácilmente al alcance de todos; al menos, no sin una contraprestación, buscaríamos algo a cambio. Es la rueda a la que todos nos entregamos a diario, y no está claro si ese es nuestro comportamiento "natural" o inducido por los mecanismos que nosotros mismos hemos creado.

La certidumbre es otro factor que nos preocupa en nuestra vida. Queremos saber qué va a ocurrir mañana, y si no lo podemos controlar, caemos fácilmente en la ansiedad y las crisis de pánico. ¿Es ese también nuestro estado natural? ¿O es otra creación artificial, que nos impone el ritmo que nos hemos marcado? Cualquier situación que arroja incertidumbre, y eso lo hemos visto en la pandemia, nos crea un gran problema, porque quizás hemos olvidado cómo lidiar con ella.

De manera que cuando desconectamos para volver a la naturaleza, posiblemente estemos librándonos, al menos por unos días, de todo aquello que en realidad no somos. Quizás nos vamos para volver a ser lo que nunca debimos haber abandonado.

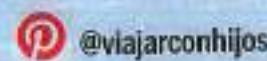
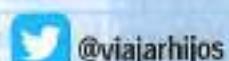
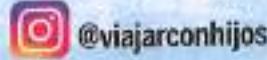
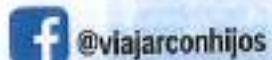
## TAMBIÉN PUEDES VISITARNOS EN:

■ Nuestra web  
[www.turismoruralconhijos.com](http://www.turismoruralconhijos.com)

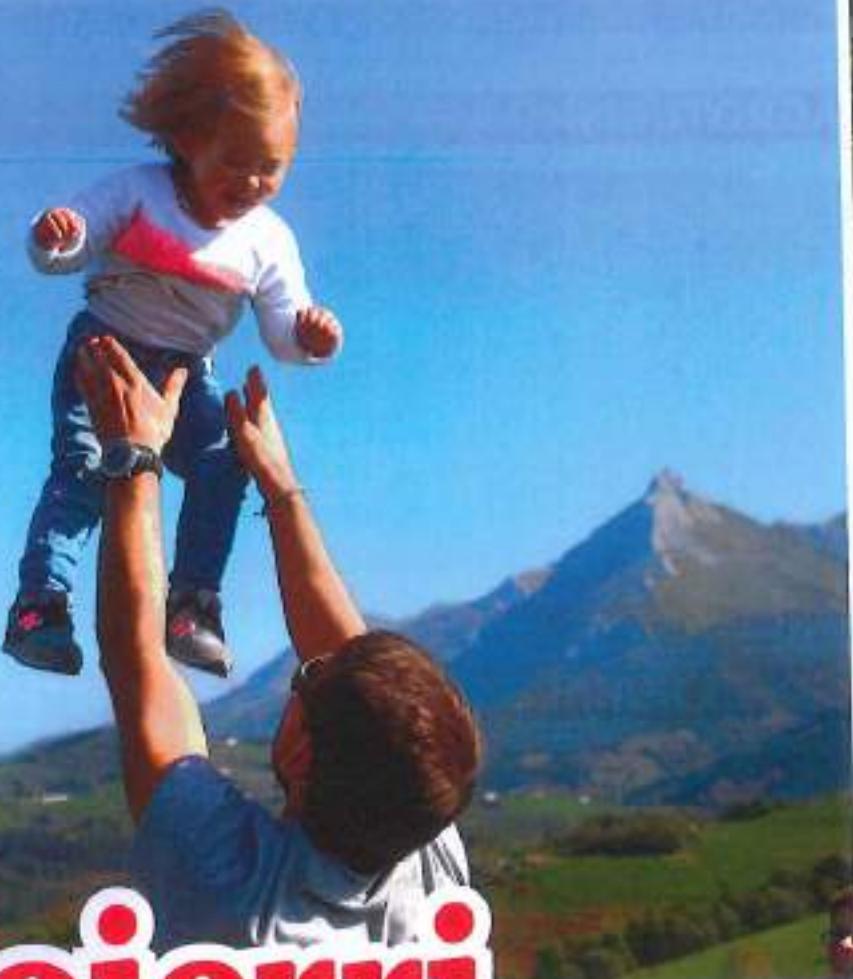
■ Descargate nuestra APP, disponible en:



Redes sociales:



**El turismo sostenible es ya un imperativo dadas las exigencias que nos impone el propio planeta. En Goierri encontramos una sensibilidad especial en este sentido, donde la naturaleza y la cultura sorprende a cada paso.**



# Goierri

## Esencia natural del País Vasco

### ■ ACTIVIDADES EN LA NATURALEZA

Vamos a empezar hablando de la naturaleza de Goierri, sin duda uno de los principales motivos por los que merece la pena emprender esta aventura en las Basque Highlands. La región se encuentra entre los Parques Naturales de Aizkorri-Aratz y Aralar, cada uno de los cuales cuenta con su propio centro de interpretación situados en Zegama y Ataun.

En ellos podremos ver el acceso a los parques y conocer las actividades que podemos realizar en ellos, algunas de las cuales son perfectas para realizar en familia. Si solo queremos disfrutar de los paisajes, podemos pasear por ambos parques a pie o en coche.

Los amantes del senderismo disponemos

de diversas rutas en las Basque Highlands: la Ruta del Queso y la Vía Verde. La primera transcurre a través de los Parques Naturales de Aralar y Aizkorri-Aratz a lo largo de 100 kilómetros divididos en seis etapas. Durante el camino podemos recuperar fuerzas en las queserías que nos encontraremos para degustar el queso Idiazabal y aprenderlo todo acerca de su elaboración.

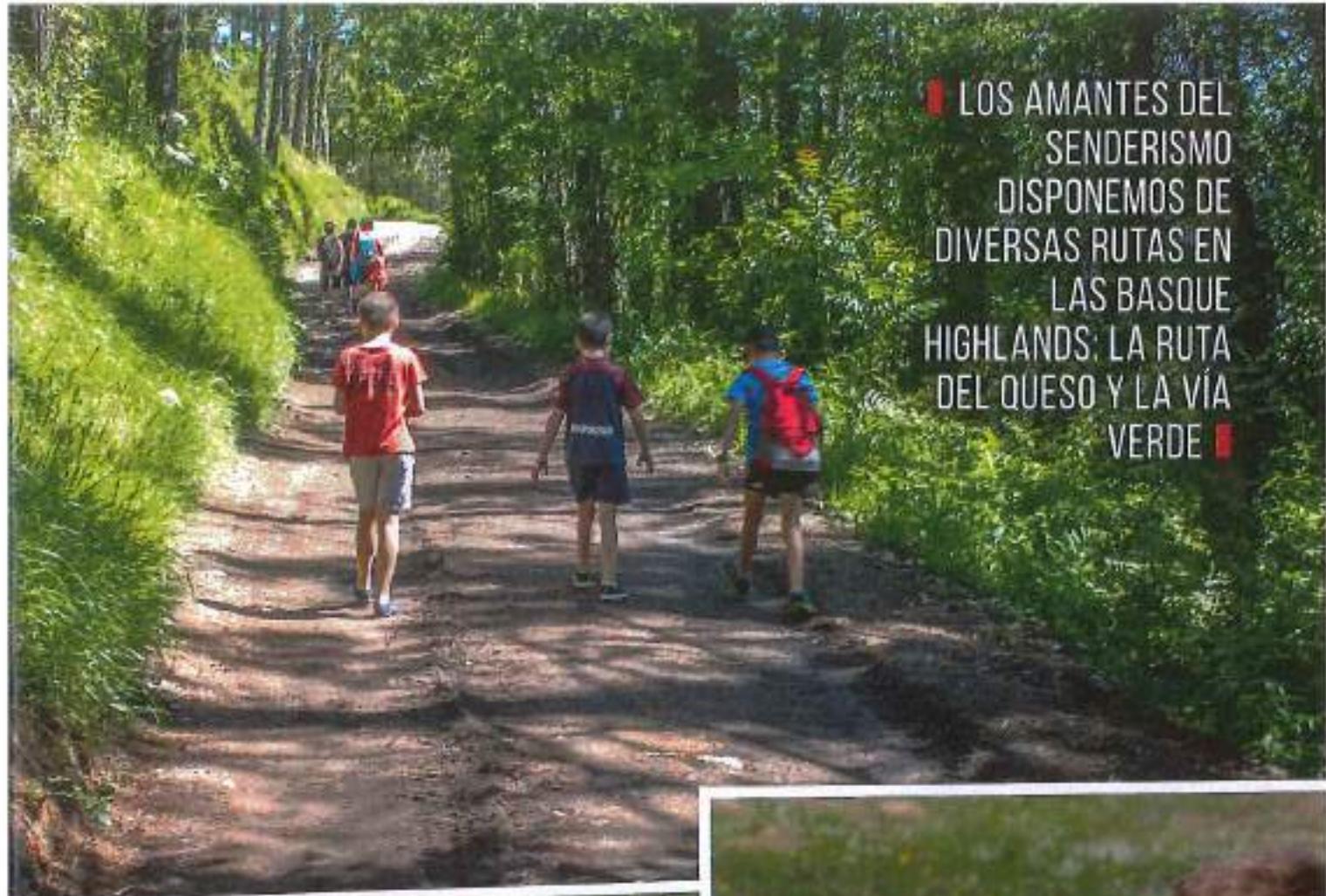
La Vía Verde es el nexo entre Mutiloa y Ormaiztegi. Es perfecto si viajamos con niños pequeños ya que tiene unos 4 kilómetros y a lo largo de la ruta encontramos un juego de orientación para que los pequeños se diviertan. No os olvidéis que junto a la vía verde, podéis visitar el coto minero de Aizpea en Zerain.

Si queremos prolongar los juegos en familia podemos acercarnos a Segura y Zegama donde encontramos otros 6 recorridos de orientación de distintos niveles para pasar un rato muy divertido. Estos circuitos están situados en terrenos seguros y acotados para que los padres podamos vigilar con tranquilidad a nuestros hijos mientras juegan e incluso unirnos a ellos.

¿Qué somos más de pedalear? En el Goierri existen dos carriles-bici de nivel moderado muy adecuados para recorrer en familia. Uno de ellos hace la ruta Legorreta - Ormaiztegi que tiene 13 kilómetros y se recorre en algo menos de una hora y el otro sigue el camino Legorreta - Zegama, con 20 kilómetros y una hora de duración.



LOS AMANTES DEL  
SENDERISMO  
DISPONEMOS DE  
DIVERSAS RUTAS EN  
LAS BASQUE  
HIGHLANDS, LA RUTA  
DEL QUESO Y LA VÍA  
VERDE





Por último, disponemos de 10 distintas áreas recreativas en toda la región, tanto urbanas como de montaña, en las que hacer una pausa para descansar, tomar un tentempié o jugar.

#### MIRADORES PARA ADMIRAR LOS PAISAJES

¿Y qué mejor manera de admirar los paisajes de la región que visitar sus miradores y quedarnos sin aliento ante la visión de valles y montañas a nuestros pies?

Podemos comenzar en Altzaga, viendo el paisaje que hay junto a la ermita de Altzagarate y su virgen del siglo XV. Desde allí conduciremos hasta Gaintza para ver en primer plano el monte Txindoki y, subiendo por la carretera, el Parque Natural de Aralar, el Txindoki y las crestas del Aizkorri.

Ahora iremos hasta Lazkaomendi, donde tendremos otra perspectiva del Txindoki y el Parque Natural de Aralar. Desde allí podemos llegar al balcón del Goierri en Olaberria. Encontraremos las mejores vistas desde el

## A LO LARGO DE NUESTRO VIAJE TOPAREMOS CON MUSEOS, MONUMENTOS Y PUEBLOS MEDIEVALES

monolito situado junto a la iglesia de San Juan Bautista.

En Zerain tenemos otro mirador desde el que contemplar distintos montes, como el Usurbe o los montes de Idiazabal. Junto a la siderería Otatza, disfrutaremos de las maravillosas vistas del pueblo medieval de Segura.

Nuestro viaje termina en Gabiria, un pequeño y tranquilo pueblo de carácter rural desde el que contemplar una vista general de toda la comarca del Goierri.

#### HISTORIA Y CULTURA

Conocer la historia y la cultura de los sitios que visitamos nos ayuda a comprender su esencia y su razón de ser. A lo largo de nuestro viaje toparemos con museos, personajes históricos, monumentos y pueblos medievales que

nos ayudarán a recorrer la historia de Goierri como la estuvimos viviendo. El Museo José Miguel Barandiarán en Ataun está dedicado a este auténtico padre de la cultura y el folklore del País Vasco. Es muy recomendable si vamos con niños ya que está dedicado a la mitología vasca y a todos sus personajes.

En Beasain podemos recorrer el Conjunto Monumental de Igartza compuesto por un molino, una ferrería, el puente, el crucero y el palacio de los Igartza, una poderosa familia de la Edad Media. Muy cerca de allí se encuentra la fábrica CAF, de la que salen los trenes y metros de medio mundo, así como los AVE.

Viajaremos a la Edad Media en Segura al visitar su Centro de Interpretación Medieval, localizado en una villa fundada a mediados del siglo XIII y en el que podremos conocer cómo era la vida cotidiana en la Edad Media más allá de lo que vemos en las películas.

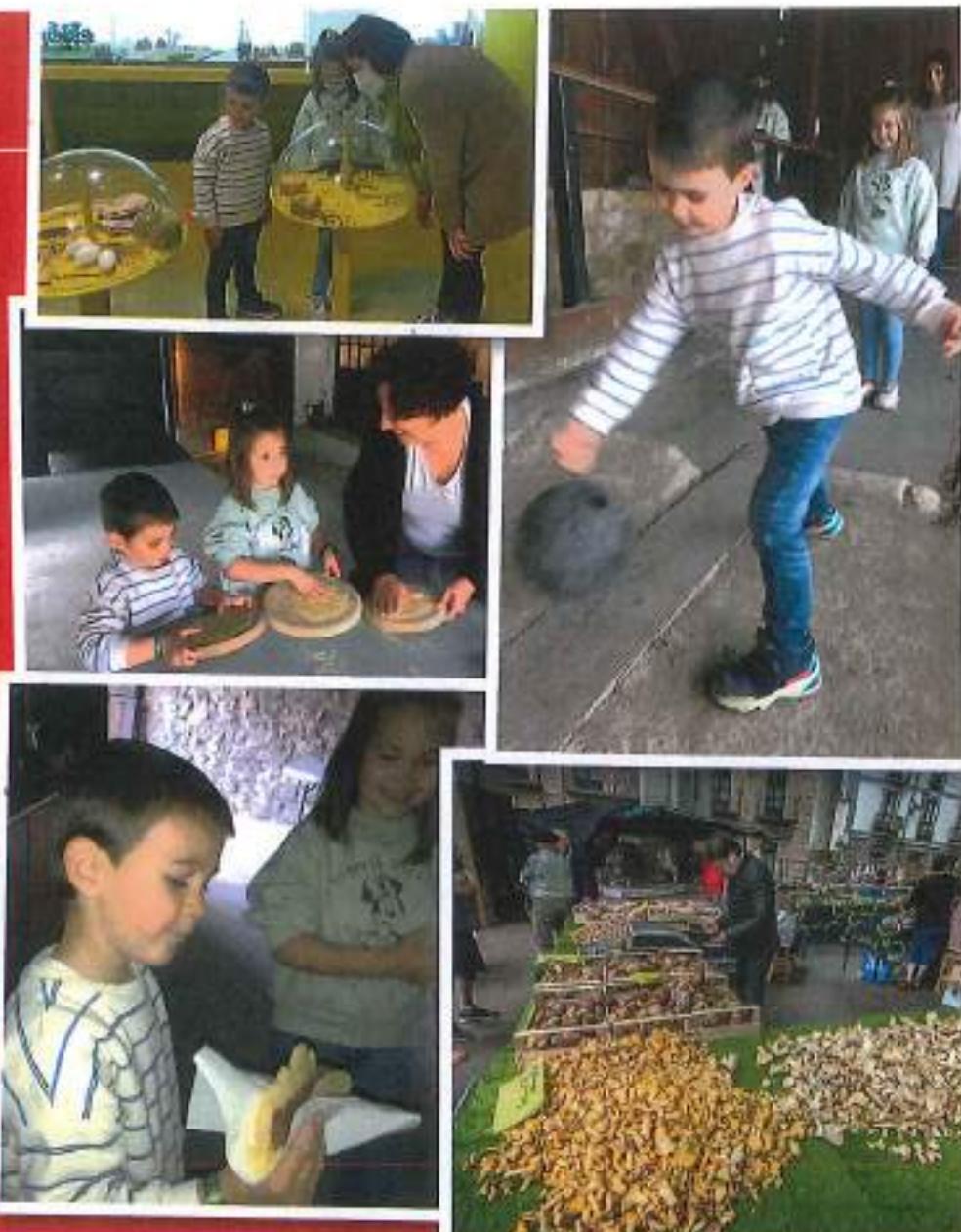
Vayamos a Ormaiztegi para visitar el Museo Zumalakarregi y conocer la vida del general carlista Tomás de Zumalakarregi y su hermano,



# Gastronomía tradicional

Dicen que en el norte siempre se come bien y en Goierri no encontraremos una excepción sino todo lo contrario. Para empezar, podemos hacer un viaje con el queso Idiazabal como protagonista: visitas a las trabolas de los pastores en las montañas y a las queserías, acudir al Centro de Interpretación de Degustación del queso Idiazabal... Todo ello acompañado de catas y maridajes con sidra, cerveza artesanal y txakoli.

Nuestra siguiente parada será el mercado de Ordizia, el más antiguo del País Vasco y que tiene lugar cada miércoles, desde 1512. En este mercado se reúnen los habitantes de los caseríos de Goierri para vender sus propios productos por lo que es una ocasión inmejorable para alimentos frescos y caseros. Otros deliciosos productos que tenemos que disfrutar en Goierri son las famosas morcillas de Beasain y el mondejú, un embutido único de esta región. Para poner el broche a la comida podemos elegir entre dos postres de la zona: la tarta de Segura y las pastas de nueces de Zegama. Pero aún hay más oportunidades de disfrutar de la gastronomía de Goierri ya que a lo largo de todo el año se celebran distintas ferias gastronómicas y, además, podemos acudir a Delikatuz, el Centro de Interpretación de la Alimentación y la Gastronomía.



el político liberal Miguel. A través de sus historias podremos descubrir la historia del País Vasco a lo largo del siglo XIX.

En Zerain tenemos toda una Montaña de Hierro en la que hallaremos el Museo Etnográfico, la antigua serrería hidráulica, una tienda de artesanía y la antigua cárcel del siglo XVIII, un viaje por la historia y tradiciones de la zona.

Para vivir una auténtica aventura podemos ir al Complejo Minero de Aizpea donde visitaremos una antigua explotación minera y caminaremos por sus galerías mientras aprendemos cómo se trabaja allí y cómo era la vida cotidiana de los mineros.

Además, por la región del Goyerri pasa el Camino de Santiago, que se transforma en el Camino Real y supone una de las zonas con los paisajes más espectaculares del Camino. Como ejemplos mencionar tan solo el túnel de San Adrián y las montañas de las Basque Highlands.

Por todo ello no nos extraña que, en el año 2015, el Camino de Santiago del Norte fuera declarado Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO al igual que el túnel de

San Adrián, vía de comunicación entre Europa y Castilla en la Edad Media.

Para conocer más acerca de las costumbres de la zona podemos ir a Segura o a Zerain y descubrir el juego de bolos, una tradición vasca perfecta para compartir en familia o con amigos.

Allí, un experto bolari nos enseñará las reglas básicas para poder empezar a derribar bolos usando distintas técnicas. Tras la partida, podemos comentar las mejores jugadas con una merienda a base de queso y sidra.

## ■ LAS SIERRAS DE GOIERRI

En la sierra de Aizkorri-Aratz encontraremos tanto llanuras de pastos como lomas cubiertas de vegetación. Los pastizales son aprovechados para pastorear ovejas en primavera y verano mientras distintas aves rapaces, forestales y de montaña surcan los

cielos. Por allí se mueven animales como el gato montés o la marta.

La sierra de Aralar tiene un alto nivel de contrastes en su relieve: ríos, montes y riachuelos que disfrutan animales como el águila real, el quebrantahuesos o el buitre leonado. En sus praderas veremos vacas, caballos y las famosas ovejas latxas de cuya leche se hace el famoso queso Idiazabal.

En esta zona se encuentra la cumbre del Txindoki o Larrunari, la cumbre más bella de la provincia de Gipuzkoa cuya silueta reconoceremos desde distintos puntos del Goyerri a lo largo de nuestro viaje.

En el Aralar encontramos además la fascinante arquitectura megalítica tan abundante en todo el País Vasco. Aquí es donde se encontró el primer dolmen de Gipuzkoa y también donde se empezaron a excavar este tipo de estructuras. **TRCH**





EL PARAISO DE LAS ACTIVIDADES EN LA NATURALEZA  
[goierriturismo.com](http://goierriturismo.com)





## “Sentitu magia Donostian”

Donostia Turismoko Gabonetako kanpaina Ouentzero, Mari Domingi eta Errege Magoekin

- Donostia Turismoak “Sentitu magia Donostian” kanpaina abiatu du. Bertan, Donostia ezagutzeko gonbita egiten du, oso bereziak diren, hiru bisitari eta anfitrioiaren eskutik: 3 errege Magoak, Ouentzero eta Mari Domingi, hain zuzen ere.
- Kanpaina urtarrilaren 6ra arte egongo da aktibo eta haren helburua da turismogunearen entzutea mantentzea, Donostiaren erakargarritasuna gogoraraztea eta sustatzea, bereziki gertutasuneko publikoarengan, Espainiako eta Frantziako merkatuan, arreta jarrita.
- Gabonen aurreko datetan kanpainak indar berezia eman nahi dio tokiko merkataritzari, jasangarritasunaren alde eginez, eta hala, herritarren, bisitarien eta Donostiako merkatarien arteko orekaren alde eginez.



Donostian, 2021eko azaroaren 12an

DSS Turismoak lanean jarraitzen du turismogunea leku seguru eta ongizatea sortzen duen leku gisa sustatzen, kanpainak, mezuak eta xede publikoa hain aldakorra den egoerara egokitzen, turismoa dinamizatzeko eta sektoreko tokiko enpresa txiki eta ertainen jarduera berraktibatzeko asmoz, betiere, segurtasuna eta erantzukizuna aintzat hartuta.

Donostiako Festaken laguntzarekin, DSS Turismoak “Sentitu magia Donostian” kanpaina abiatu du, gertutasuneko merkatuetan (Euskadi, Nafarroa), nahiz Espainiako eta Frantziako merkatuko hiri



igorle nagusietan arreta jarrita.

Donostiako Udaleko Turismo Jasangarriko zinegotziaren, Cristina Lagéren, hitzetan: “*Kanpaina honekin herritarrok nahiz bisitariak partaide bihurtu nahi ditugu; horregatik, zenbait roletan konektatzeko kanpaina proposatzen dugu: alde batetik, anfitrioi gisa, eta bestetik, bisitari gisa; betiere, kanpainaren erdigunean Gabonetako pertsonaia nagusiak izanik: Ouentzero eta Mari Domingi, eta hiru Errege Magoak*”.

Kanpainak entzutea lortu nahi du sormenaren arlotik, eta umore-ukituarekin; eta anfitrioi bihurtzearen alderdi atsegina eta bisitariari gure alderik onena erakusten dio.

Kanpainaren erdigunea spot bat izango da. Bertan, 3 Errege Magoak ikusiko ditugu, oharkabean pasatu nahian, Donostian opor egun batzuk pasatzen. Meltxorrek, Gasparrek eta Baltasarrek Donostia aukeratu dute oporretarako turismogune gisa. Erosketak egingo dituzte, eta baliabide turistikoez eta gastronomiaz gozatuko dute bi anfitrioren eskutik; Ouentzero eta Mari Domingi lagunen eskutik, hain zuzen ere.

Spotak ikuspegil bikoitza du; batean, filma Hiru Errege Magoek kontatuta dago, bisitariaren ikuspegitik, eta bestean, Ouentzerok eta Mari Domingik kontatuko dute esperientzia anfitriolarek ikuspegitik.

Bi bertsioak webgunean egongo dira [www.sansebastianturismoa.eus](http://www.sansebastianturismoa.eus), eta bertan, landing bat egongo da herritarrentzat eta beste bat bisitarientzat.

Marisol Garmendia Garapen Ekonomikoko zinegotziak eskerrak eman ditu tokiko merkataritzaren aldeko Turismo kanpainagatik. “*Donostia beti izan da erosketa-hiri bat. Donostiarra erosketak egitera etortzea erakargarria izan da betidanik, eta, orain, bafio hori indartzea merezi duela uste dugu. Donostiako merkataritzak, ia hiri guztietakoak bezala, osasun-krisiaren ondorioak jasan ditu, baina, kasu gehienetan, zaparradari eusten jakin du. Eguzkia ateratzen ari den honetan, herritar garen aldetik, tokiko merkataritzaren aldeko apustua indartu behar dugu, hurbileko merkataritza, beti nabarmendu gaituena eta hain harro sentiarazten gaituena. Horregatik, gure mugak gaindituko dituen kanpaina hau opari handia da.*”

## DSS Turismoak Donostia oparituko du

Dinamizatzeko, eta ekintza biralago bihurtzeko, DSS Turismoak Gabonetako 3 “turisaski” sortu ditu hiriko produktu eta esperientzia gorenak batzuekin, eta jarraitzaileen artean zozkatuko ditu.

DSS Turismoaren baziak diren 30 enpresak baino gehiagok lagundu eta parte hartu dute Gabonetako 3 saski donostiar horien prestaketan. Hirurek dute Donostian ostatu-gau bat, eskaintza gastronomikoak, eta produktu eta esperientzia paregabeeen aukeraketa bat.

Errege Mago bakoitza saski bat dakar besapean:

Wellness saskia. Goza ezazu



1

"Saski" hau kapritxo hutsa da: geure burua zaindu eta mimatzeko esperientzien multzoa. Hasteko, Kontxako badiara begira dagoen hotel batean hartuko duzu atseden; gero, ehun urte balino gehiago dituen talasoterapia batean spa saio bat izango duzu, ile-apaindegiko eta makillatzeko saioa... eta, amaitzeko, Getaria eta Balenciaga Museoa bisitatuko dituzu.

Gainera, hiriko Made in SS "opari" esklusiboenetako batzuk eskuratuko dituzu: gure euri preziatuak inspiratutako lurrina, DonostiBay zintzilikarioa, % 100 garaikidea den txapela eta, amaitzeko, diseinuko foulard bat... Norekin partekatuko zenuke hori guztia egokituko balitzaizu?

Cooltura saskia. Sekulako jaialdia.



2

Coolentzat, saski hau fusioa da; kulturala eta librea. Inspirazio zinematografikoko hotel batean, 7. arteko izar batek kulunkatuta egingo duzu lo. Latinoamerika-Euskadi fusio-menua dastatuko duzu.

Gure artista nazioartekoena ezagutuko duzu, Chillida Leku Museora bisita gidatua eginda. Gainera, opari bat ere jasoko duzu. Gero, lasaitasun eta relax pixka bat iritsiko dira hirigunean yogako saio batekin, eta opariak hiriko saltoki cool eta dinamikoenetako batzuetan: surfeko moda, hiriko artea, dekorazio tradizionala eta exotikoa... fusio bikaina izango da.

Foodie saskia. Dasta ezazu.



3

Gure lurreko produktuak, zero kilometrokoak, maite dituztenentzako saskia da. Dastatu eta gozatzeko. Donostiako eta gure lurreko onena biltzen duten oparien eta esperientzien "saskia" diselнатu dugu.

Besteak beste, Kantauri itsasorako bistak dituen otordua, bisita gidatua eta menua biltzen ditu sagardotegi tradizional batean, asteburu bat Goierriko landetxe batean, euskal kulturaren bihotzean, eta JD duten Euskal Herriko produktu autoktono onenetako batzuk, hala nola Idiazabal gazta, pipermintak edo Tolosako babarrunak... Hori guztia, gainera, sagardoa eta txakolina ahaztu gabe.. Mmmm! Gozatu jatearen plazeraz!



Saski horietakoren bat irabazteko interesa dutenek webgunean topatuko duten formularioa betez har dezakete parte zozketan: [www.sansebastianturismoa.eus](http://www.sansebastianturismoa.eus). Irabazlea urtarilaren 10ean argitaratuko da DSS Turismoaren webgunean eta Instagram Stories-en.

## Gabonetako agenda

DSS Turismoak turista kopuruaren igoera erregistratu izan du azken urteetan Gabonen garaian. Data horietan hiria turismogune eta merkataritzarako gune gisa indartzeko asmoz, baziak diren establezimenduekin batera lanean dihardu, hiria animatuko duten elintzak ezagutarazteko.

### *Gabonetako girotzea eta argiak piztea*

Azaroaren 26an egingo die ongietorri ofiziala Donostiak Gabonel, argiak piztuta. Aurten elementu berriak izango ditugu Donostiako eraikin eta kaleak argitzeko, baita tokiko artisten eskultura argidunak ere. Kontxako badia eta Urumea ibaia izango dira protagonista nagusiak. Gainera honako hauak nabarmenduko dira: Kontxan jarriko duten 36 metroko noria handia, Urumearen pasealekuaren izango den Gabonetako Azoka, erakusleihoen lehiaketa, musika, jarduerak, tailerrak, gastronomia... Donostia ezagutzeko eta gozatzeko aukera ugari.

Hiria girotuko duten ekitaldiak batzuk honako hauak izango dira: Gipuzkoa Plazako Jalotza, metroko altuera duten 152 piezarekin, Olentzero eta Mari Domingiren desfilea, baita Errege Magoena ere urtarilaren Sean, San Tomas Azoka, San Silbestre abenduaren 31n eta beste zenbait pizgarri jasotzen dira Gabonetako Agenda honetan.

Gabonetako jarduera guztiak, datak, kokapena eta ordutegiak webgunean kontsulta daitezke: [www.sansebastianturismoa.eus](http://www.sansebastianturismoa.eus) azaroaren 26tik aurrera.

Gainera, DSS Turismoaren bulegoetara hurbilduko diren donostiarren eta bisitarien esku jarriko da paperezko agenda bat, 4 hizkuntzatan, hirian Gabonetan izango diren erakargarritasun eta plan nagusiekin. 6.000 unitateak turismo-bulegoan, DSS Turismoaren baziak diren saltoki eta hoteletan eta Iparraldeko turismo-bulegoetan banatuko dira.



## Foodie saskia. Dasta ezazu

Gure lurreko produktuak, zero kilometrakoak, molte dituzteneneko saskia da. Dastatu eta gozatzeko. Donostiaro eta gure lurreko onena biltzen duten oparien eta esperimentzien "saskia" diseinatu dugu.

Besteak beste, Kantaun itsasorako bistak dituen otordua, basita gidatua eta menua jasotzen ditu sagardotegi tradizional batean, asteberu bar Golearriko londetxe batean. JD dute Euskal Herriko produktu autoktono onenetako batzuen (idiazabal gazta, edibidez) era euskal kulturan bihotzean. Saskia gure inguruko itsasoko eta lurreko produktu onenekin osatzen da: hegaztrea, onddak, bobarrunak... Hori guztia, gainera, sagardoa eta txakolina ahaztu gabe. Mmmmm Gozatu (atearen plazeraz!)

[Istiloi Saskia](#)



### Ametsetako gaua

NH Aranzazu Collection

Antiguo cuadro de un dormitorio hotelero bizi leguentzako gaua, gotorrekin.



### Menua Badia gainean

Bilbao jaletzen

Bilaguentzako menua. Miel zarramendua sile dorretxeko eskuineko eta badloren istite onenekin.



### Sagardotegiko esperientzia

Bilaguentzako sagardotegia

Bilaguentzako sagardotegia menu tradizionala eta bihurrida sagardoa egiteko prozesu erogunezko.



### Gure mahastietako onena

Geli entzaleko

Etxualdeko onenen artean, aukeratuola hiru berria txakolin eta bi botilo segondo.



### Asteburua Highlands-etan

Golearr!

Asteburu bat Euskal Herriko biltzarraren berdean kokatuta dagoen londetxe batzak: londetar giro herrik eta gastronomia. Irailan.



### Gure Lurreko onena

Altzairu Esparza

Bere Lapiko markako irragarria oso ondoak eta naturralak arraznei egindako gosia eta intxurak.



### Euskal Herriko dekorazio tradizionala

Altzaria

Euskal diseinu tradizionaleko mahaizpia, zeramikazko. Kokila, euskal zeramikako pieza tipikoak.



### Itsasoko onena

La Señiana Donostiarra

Kontserbaren espezialista ditzakoa gourmet dendak hegi uesa esaten zaio.



### Gozoki artisauak

Ondarretako

Bonapartoko hudi tradizionalek osasindutako kuxan datezen oinen mendira gerapitauak.

Oñatea  
203ko azkenetako  
XILurra  
554. zentiski  
PREZIOA: 0.50€  
[www.gipuzkoahitza.eus](http://www.gipuzkoahitza.eus)  
gipuzkoahitza.eus

**4 Elkarriketa** Unai Ugortemendia:  
«Iruitzten zail mendi losterketek  
orain dela bi urte jo zutela sabaia»

**7 Bide azpiegiturak** Berastegi,  
Eduain, Berrobi eta Ibarra, ezkor  
aldundiaren Neguko Planarekin

# GIPUZKOAKO HITZA



'Hauts' dokumentalak Celestino Tolosaren bizitza du ardatz: lanean amastutako amiantoagatik hil zen  
• Tolosaren alabak eta kaltetu batzuek parte hartu dute • Asteartean estreinatuko dute, Bergaran

# **Etorkizuneko turismo apustua**

Goierrik Helmuga Turistikoko Adimenduna zigilua lortzeko tramiteak hasi ditu • Orain arte, hiriburuetaan bakarrik aplikatu dute eredu hori • Bizpahiru urteko prozesua izango da

Jeanne Zarandona Orellana

Gotorrek, Gotorriko Turismo Agentziak, Helmuga Turistikoa Admirenak zuzena estatutazioan tramuek hast duz Dibagoieneko, Bidasoko eta Ibilbiko bazei hira turismo segmentatzelarik batetara. Egitasmo ultzindaria da, eta Espainiako Turismo legezkoak estatzen du. Helburu nagusia da helmuga turistikoek etorkizuneko erreseraketara egotitzeko helabideak ematea. Turismo agentziek neast arloan cinciratutako eredu berri bat landuko dute, «gobernanzia, berritutza, teknologia, jasangarritasuna eta ingarritutasuna» aldiari hartua, Niki Oñainde Gotorriko zuen-darabil argitu dienez.

Mundu gusaren sabinaren ardi Helmuga Turistikoa Adimenduraren eredua, «Europako Batasunak, jasangarritasun irizpideetan dinamizatu, sinistat hartzen, data 2030. urteanola etxarrakoa helburuak turismoen sinistrean», azaldu du Oñatek. Oñain arte, Donostia eta Gasteiz dira sigasun ekurzuketako hirien dauden helmuga turistikoa bakarrak Bilbo, Gipuzkoa eta Araban. Orain erronka da eredu hori erremontzeko gaitasuna - euskaraz herriaren, euskaldun batzen - zela esan daitezke den sinistrean.

Projektua garotezio ez dituzte  
aurrekoak sortu Gaietan. Dena-



Trong thời gian đầu năm 1949, Quốc khánh toàn bộ binh súng và vũ khí trên biển đã bị đánh tan, sau đó

goenak eta Bidason. Osoaldeko erabiltza duenez, aprobetxatutako juridikoaren arabera hiru eredizko alderantzitzat, «zerberdinak euren artean». Eztabaidako probatibitatea da Goitior; eskualdeko hemezortzi udalek gain, elhan empera batzuk gehiago ere erabili zuten modu desberdinak.

gotorrenak nazioartekoak izanera du, eta Indasoko gerapen agentzia bat da. Behin prozesua burutuera, Espainiako Estatuun Helmuta Terribil Adiozendunaz zigilua izango duen entitate publiko-pribatuko turismo agentezia baliarrenetako irango da Gotorrak. "Arabako Errioxa erdi batera, hala ere, bixiera duen agentezia baliarra da"».

eta zeinuztan hobetu beharreko pemukkee», zehastu du Ossiraldak. Osintzak, errotua eskuadura egindako lanetan ari dira, eta, hebitan hozk egindu, Madrigo-Tartamo-Itxasaitzarekin erlortu beharreko sitzune exentatiko iragideak. Ondorean, ekintza plan bat izatetik beharreko dute. «Bispariur urre inguruaren prozesuari bat izango da, «ekintza plena gauzatzeko beharko dugun denboran sare arrebañatu», asidu du Ossiraldet. Lan noizek egindakoan eskuadura-dute Modilien kontu Itxasaitzari bat, eta zigilua estutzen ahal izateko balmenea. Eusko Jaurlaritzako Basque Tour Euskaldirlo Tertziario Agentzia eskuadre dei prozesu horretan laguntzatzen da, Egaibarreko Gobernurarekin batera karitza lanak eginen.

«Quisagam la fango da»

Eskublarentzat «onuragarri» izango dela azpimarratu du Oñaindeak. «Goberriko turismaren posizioan mendua, eta lehiozotasun eta errenegaritza un turistiko hobetzea, eta biziari eta egungiarren arroto integrazio handiagoa» bermatutu ditu laikoa, bestek bestie. Orain arte egindako lanetan besti ilunpuntu batetik begiratuztzaiaukera ere eskaizten da prozesuan. «Kapodistria begira tzen eta hobeaustrax egiten hizkak irakitzera legunduko dira», zuten. Gainera, Oñaindeak  
hodei-egindakoan edo ahal-dute Madrilren kontra ikuskaritzat bat, eta zigilua eztugatu alab teatuko balvena. Euskal Jaurlaritzako Basque Tour Euskaldeko Turismo Agentzia ekuadatu edo pentsatu horretan laguntzen ari da, Espaniako Gobernuaren bitartekaritzaz gaindiz.

Dahomen astean amaitutio duite prozesuaaren lehenbizikoa fases

Eskualdearen egungo egoera aztertzea Izañ da lehenengo hama. «Jada ikust duguzer lan ditugun egindako zeintzauk faltak zahikien».

lands markuelin saltuen ditutse horiek guztia. «Idiazabal Lurraldeak gastronomiaren zerbitzua duen eskuinaldia guztia biltezen du museo gastronomicoak, gastrondegia, sagardotegiak, txakolindegia, talo txarrak eta

**Abenduko zubia,  
elur iragarpenek  
bailean txabuta**

**Gotor Golemiko Turismo Argentinarren** drafusatutako initziaz harribitza, udala Asti Santua bereala, erdi-eta azendio zeblik ere «nak»-tan draf Gotorren. Zubietan ere, nekazalitzatik turismotik eta hotelatzeko okapazioz -2019ko baino handiagox- Iruñea. Abenduko zaharri dagekoian, Gotorreko arditasunek drome Gotorren, normalean, ez dela izaten turista askorik. «Hiruherrialdeko handigostasunetako joera lizan dute asek, eta, elurra eginenaren edertasuna.



Turismo prozesuel  
ianpotik begiratzen  
lagunduko digu, eta  
nabelekuntrik egiteko  
hizketa lehitzaratu.

Niko Gelsalde  
Galleria Torello  
Agenzia Immobiliare

asque Highlands, bertz, natu-  
rekiko zerlurria duen giztirako  
gizatzen dugu: parlo naturalistak,  
interpretazio zentroak. Zegama-  
zakorri menditik diktakia. ▶

Madridarrak eta katalanak  
ra Golkiria jaten denei bishar  
etxean. «Saima Valentziako,  
Gipuzkoako eta Kanaria uharte  
etako eta Baskontzako hizkuntzak  
garibien ari dira azken urteos  
», zehtazu du asteasurariak.  
Anteiro uste, gainera, herro  
di nazin haino gingogetako bira  
rik erregistratuko dugun. Za  
gean eta asteasurutan «eteko  
etxetako» nabarmenaren dia  
lloago, «bizitzaikerak eta amb  
azken herria artean».

#### **systems industry**

goerrin aurreraguna «Bilbao» da. Izan de esan du Otsinaldeik. Okupazioa 2019ko urtean hamaganaztua da. Era, ariko ekonomia dagoelarrean, mazkia osoa dituzte sartes. Gotorreko zuzendariares hitzaren. «Uztailaren eta abuztuaren 2,3 milioinei artean ditusute turistek Gotorrera, eta hurrenkune batoreko duen aukerakoa halako harenka». Dihorietan, estuak dean gutxienez gau hat igaro zuen bestiarik ertratutzen ahoz. «Eguna pizarrak etorri nireni, era...». Dejak data, etorriak zein zer geratu den ikusit beharko dela daan du Otsinaldeik. «Turismoa ugarrira askok baldintzatzeko desioa».

## 14 Alojamientos rurales FAMILY FRIENDLY

# Euskadi Rural

La escapada perfecta en familia



- 
- 
- 
- 
- 

### LAS CASAS DE EAESTE

**01** Cuenta con una cocina completa de las illes para cocinar y una sala con bañeras y jacuzzi. Situado en los valles del monte Ibil, encontráis un mundo de ritmos de diferentes niveles de dificultad y un mundo de actividades para disfrutar en familia como pesca a caballo, minigolf, bolo, voleibol, tennis en 4x4, parque en hamaca, etc.

Un bono plan para pasar el día en familia es acercarse a la Laredo de Ibil, un parque en el que podrás conocer la mitología vasca.

Para poder conocer por la zona, una opción es el restaurante Modugane, situado en el interior del Centro de Biocultura de Ibilako, la abside de Urdabai, que cuenta además con un bar con espacio estéril y porque irá bien.

### CASA RURAL TXOKOETXE

Cuenta con una cocina completa de las illes para cocinar y una sala con bañeras y jacuzzi. Situado en los valles del monte Ibil, encontráis un mundo de ritmos de diferentes niveles de dificultad y un mundo de actividades para disfrutar en familia como pesca a caballo, minigolf, bolo, voleibol, tennis en 4x4, parque en hamaca, etc.

Un bono plan para pasar el día en familia es acercarse a la Laredo de Ibil, un parque en el que podrás conocer la mitología vasca.

Para poder conocer por la zona, una opción es el restaurante Modugane, situado en el interior del Centro de Biocultura de Ibilako, la abside de Urdabai, que cuenta además con un bar con espacio estéril y porque irá bien.

### LAS CASAS DE EAESTE

**02** Situado en la pequeña localidad de Ila, ofrece un espacio en la naturaleza con cabañas rústicas independientes perfectas para visitar todos los atractivos turísticos que ofrece la Reserva Natural de Urdabai en familia.

Si buscas un plan divertido en la naturaleza, acércate a Mendiole Abentuna Park. Un bosque con 4 circuitos, más de 70 zonas y 21 trozos, para niños de distintas edades que divertirán sin duda al adulto en sí, así como a los más mayores, etc. La diversión en familia está asegurada!



### BIZKAR-BARE APARTAMENTOS TURÍSTICOS

**03** Once apartamentos decorados con todo detalle, perfectos para familias con niños que busquen descansar y disfrutar de la tranquilidad del campo. También es posible hacer uso del Museo de las Encantaciones, con un programa de actividades para las familias. Y para los más activos una buena alternativa es descubrir el gran encanto en todo lo grande de Buitrón Park, con rutas especialmente pensadas para el disfrute familiar, de escasa dificultad y donde hay diferentes rincones para encontrar y ver las pequeñas maravillas.



### https://www.eaaste.com

### CASA RURAL MENDI ALAI

**04** En el corazón del valle de Ibarraeta. Un lugar poco situado en contacto con la naturaleza directamente de sus paisajes de sabinas tropicales y un bosque privado de robles centenarios, habitado por conejos y ardillas. Cuentan con servicio de restauración con productos de la tierra, barbacoa,毕尔巴鄂婴儿, jergas y, además, ofrecen pañuelos a caballo.

Para completar vuestra estancia podéis visitar Karpín Pains, centro de ecología de fauna. Que da refugio a animales que ya no pueden ser devueltos a su hábitat. Todos ellos, victimas del tráfico o la caza ilegal y de abandonos, conviven aquí un hogar seguro.

### CASA RURAL EPOTX-ETXEA

**05** Entre Basauri y Getaria, en un entorno privilegiado, es una típica edificación Basca de trío en construcción. Cuenta con 3 casas independientes para viviendas con niños. Dependiendo de la familia, y se refiere la posibilidad de trabajar en la misma, así como de adquirir sus productos mediante venta directa. Además, disponen de animales en las inmediaciones del caserío: vacas, borregos, gallinas, gatos, pájaros y loros.



### CASA RURAL PIKATZAENEÀ BASERRIA

**06** Dispone de estudios y apartamentos para familias con niños que busquen disfrutar de su jardín con bacheando, una zona de juegos y cocina en el interior. También disponen de un campo de minigolf infantil.



### https://www.pikatzanea.com

## AGROTURISMO ITULAZABAL



**07** Un antiguo caserío a cinco minutos de Zarautz, con un apartamento perfecto para familias con niños y un entorno privilegiado.

Tuerto se encarga por la zona puede ser una buena oportunidad para conocer las bellezas en la elaboración del Txakoli. De pueblo natal por Txakoli Txikiñola, una bodega familiar donde ofrecen visitas guiadas didácticas, degustaciones especialmente para familias con niños. Toda la visita, una degustación de productos de calidad Euskal Laike, como ginebrillas de Berria, queso D.O. Monegros, botella del nombre y elaborado hamonizado.

<http://www.itulazabal.com/>

## AGROTURISMO MADDIOLA



**08** En el monte Igueldo de Zarautz-San Sebastián es un lugar en plena naturaleza perfecto para realizar senderismo, montar en bicicleta, etc. Las rutas trazadas ofrecen la oportunidad de cruzar con animales, duelas de corneja y contactar con entorno. El Parque de atracciones del monte Igeldo está a tan solo 3 km del apuntamiento, desde donde se pueden descubrir maravillosas vistas de toda la ciudad.

<http://www.agroturismomaddiola.es/>

## AGROTURISMO ZUBELTZU TORRE



**09** Es un caserío rehabilitado del siglo XVI en el valle de Albariza. Bodegas y naves, dispone de hostelería, restaurante, parrilla, parque de juegos para niños y actividades. Una opción para disfrutar de una experiencia en familia y acercarse a la cultura de Euskal Herria, donde los niños se sumarán a la vida en la pajarita a través de juegos y talleres dirigidos.

<http://www.zubeltzutorre.com/>

## AGROTURISMO ARTIZARRA



**11**

En Mandarribia está construido en un terreno de 4500 m<sup>2</sup> y está rodeado de amplia zona verde, jardín, agua, lavabo y parking. Ofrece una gran variedad de servicios para familias con niños: casa, sauna seco/humedo, temsa para ellos, cambiador de pañales, bañera hinchable, temsa para ellos, protector de escritorio, cojines y almohadas. Ofrecen con gatos, perros, gallinas y patos, además de un huerto ecológico y árboles frutales. Puedes realizar alguna visita guiada por la zona, podrás acceder a la zona Playa Pintoriloso, que ha diseñado diversas salidas específicas para el público familiar con el fin de recorrer el entorno inmediato de Banderilla.

El Restaurante Banderilla es una buena opción para repetir noches tras la visita. Dispones de mesas especiales para niños y un jardín en el que podrás descansar.

<http://www.agroturisomatizarra.com/>

## HOTEL RURAL SAGARLORE



**12** Enclosed y con encanto, perfecto para los bebés.

Sobrón, situado a tan solo 7 km de Donostia-San Sebastián, cuenta con jardín y piscina exterior. Ofrece un desayuno económico de productos locales de los campos de los Arribaldíes. No dejes pasar la oportunidad de realizar una visita guiada dirigida a familias en la Sierra de Perdiztegi y acercarte a la Sagardotegua, Museo de la Sierra Vasca. Allí descubrirás el proceso de elaboración y el origen de esta bebida tan ligada a la gastronomía y cultura vasca.

## CASA RURAL ENBUTEGI



**13**

En Urrutia dispone de un parque infantil para los más pequeños. También disponen de animales en las instalaciones del caserío: vacas, terneros, gallinas, gatos, calecas, burro. No dejes de visitar su huerta, en la que tendrás la oportunidad de poder trabajar para posteriormente degustar sus productos o adquirir en venta directa. Desde allí podrás visitar Chilito Leitzu, un espacio dedicado a este famoso escultor en el que podrás disfrutar de diácticos programas para familias con niños. En los cercanos, el restaurante Oiontze, que ofrece una carta variada es una buena forma de cerrar nuestra experiencia en esta zona.

## ONDARRE AGROTURISMO



**14**

Situada en Segura, podrás degustar el queso hecho en casa. Y conocer todo el proceso de elaboración. Se trata de una Casería siglo XVI convertida en piedra, ladrillo y madera, completamente restaurada situada a orillas del Orba, en un emplazamiento visto hacia las estribaciones del Altubepezi, el casco antiguo de Segura y la valla del Orba. Dispone de 6 habitaciones dobles con baño, TV y calefacción. Amplio desván acondicionado con diferentes zonas: de lectura, TV, comedor, cocina y terraza. Existe la posibilidad de realizar diversas actividades: senderismo, pesca, el Camino de Santiago. Se pueden degustar los productos tradicionales del País Vasco como es el caso del queso de Idiazábal de fabricación propia. Y para completar vuestra estancia os proponemos acercaros al Pabellón de Atxamendi y visitar Txokoa Txoko Centro de Interpretación del Otxoantza.

<http://www.ondarreagroturismo.com>

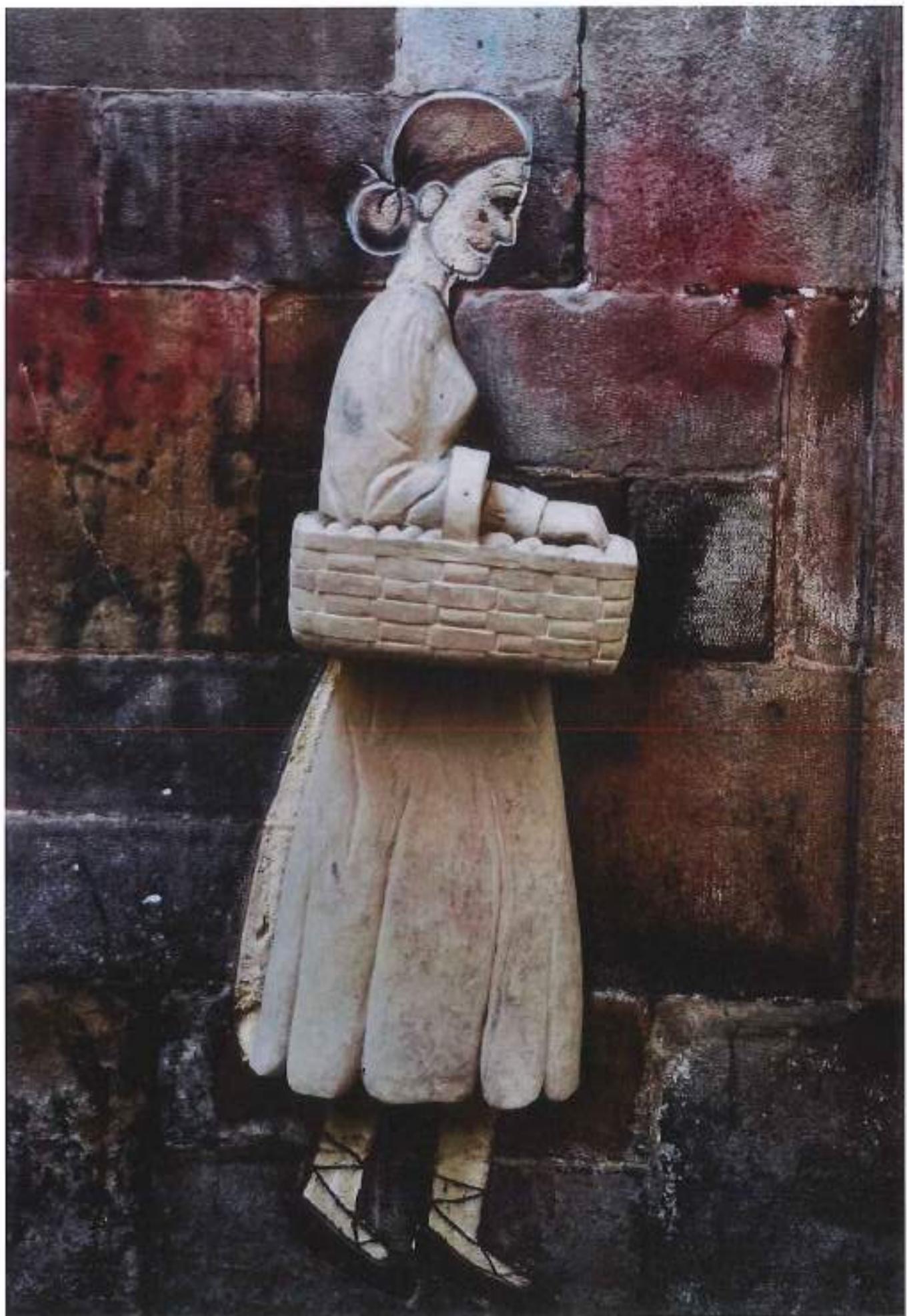
Binter

224  
Diciembre 2021

NT

## COVADONGA

Maria José Blanco - Potencia la productividad - Mercado de Ordizia - Porto Santo  
- Camino de los Gracioseros - Bujarén - Bronquiolitis - Recetario navideño



Por Elena Ortega

## EL PERPETUO MERCADO DE ORDIZIA

Con más de 500 años de historia, el mercado de Ordizia reúne todas las semanas a numerosas personas alrededor de los mejores productos de la comarca del Goierri. Orgullo de los vecinos de esta bonita villa, el mercado es uno de los atractivos imprescindibles del interior de la provincia de Guipúzcoa, especialmente para los amantes del buen comer.

Cada miércoles, el centro histórico de la población de Ordizia, ubicada en el corazón de la comarca del Goierri, a tan solo 38 kilómetros de San Sebastián, se llena de comerciantes provenientes de los caseríos de la zona. La mayoría de los puestos del mercado, de herencia generacional, se concentran bajo una cubierta situada en la plaza Mayor o plaza Nagusia, aunque también hay otros repartidos entre las vías periféricas. Los precios de frutas, setas, flores, legumbres, hortalizas, txakoli y mucho queso que las baserritarras elaboran en sus caseríos de la comarca del Goyerri sirven de referencia para marcar los del resto de mercados de Guipúzcoa.

A un lado de la plaza se localiza la emblemática casa consistorial y, en su lateral izquierdo, la casa del Duque del Infantado, que fue fonda y casa de postas; edificios de gran valor que enaltecen la belleza de esta población guipuzcoana. Unas calles más atrás, encontramos la oficina de turismo, que comparte espacio con el centro de interpretación del Goierri, asentado sobre parte de la muralla que antiguamente daba refugio a Ordizia.

*En los distintos puestos se concentran familias, visitantes e incluso cocineros que llegan hasta Ordizia en busca de la mejor materia prima de la región*

La imperturbable tradición de este mercado tuvo su origen en el siglo XI, como pequeños intercambios comerciales que se realizaban alrededor de la ermita de San Bartolomé, pero no fue hasta el año 1512 cuando se oficializó su celebración semanal, momento en el que la reina Juana I de Castilla le concedió a Ordizia la posibilidad de efectuarlo libre de impuestos tras un terrible incendio que devastó la villa. Con la llegada del ferrocarril, en 1860, el mercado terminó de consolidarse, y desde entonces solo ha habido dos ocasiones en las que no se ha podido llevar a cabo. Una fue durante la Guerra Civil y la otra durante la cuarentena consecuencia del COVID-19.

El aroma a queso impregna las calles de Ordizia. En ellas no es solo posible oler los productos expuestos, también resulta emocionante sentir la relevancia del mercado de la mano de esculturas y figuras integradas en las paredes de sus edificios, que representan a los perso-

najes populares del mercado. Es el caso de Goizane, instalada desde 2015 en la plaza Mayor. Esta escultura homenajea a las señoritas de los caseríos que acuden a su cita semanal en Ordizia, también conocidas como baserritarras. Sobre ella se levanta una enorme estructura techada sostenida por doce gigantescas columnas con capiteles de decoración corintia que fue inaugurada en 1925 tras varias peticiones por parte de los habitantes y comerciantes para proteger la plaza de las inclemencias del tiempo.

En los distintos puestos se concentran familias, visitantes e incluso cocineros que llegan hasta Ordizia en busca de la mejor materia prima de la región. Entre los productos frescos que se comercializan, los quesos de Idiazábal, elaborados con leche de oveja latxa, originaria de la zona de Carranza, son los más relevantes por estar muy ligados a la comarca. Además, Ordizia es considerada la capital del queso Idiazábal. Desde 1974, todos los meses de septiembre, durante la celebración de uno de los cuatro mercados extraordinarios que se organizan aquí a lo largo del año, se lleva a cabo un concurso en el frontón de la localidad con la finalidad de elegir el mejor queso. Al terminar la competición, se realiza una subasta benéfica del queso ganador. El evento da relevancia a los pastores y su relación con el perpetuo mercado de Ordizia.

## SAN SEBASTIÁN

*Vuela desde 6000 puntos/trayecto y sume hasta 2400 puntos por trayecto.*

Consulte condiciones en [bintermas.com](http://bintermas.com).  
Solicite un folleto a nuestros tripulantes de cabina de pasajeros o regístrate en [bintermas.com](http://bintermas.com) y comience a acumular puntos en sus vuelos con Binter y en más de 30 empresas asociadas al programa.

**BinterMás**



**CÓMO LLEGAR**

Binter conecta San Sebastián con Gran Canaria de forma directa dos veces por semana, los miércoles y domingos.

**DÓNDE ALOJARSE**

**Barceló Costa Vasca 4\***: hotel recientemente reformado y que cuenta con una excelente ubicación. Conecta con el centro de la ciudad a través del paseo de la playa de la Concha.  
**Parador de Hondarribia 4\***: también conocido como el Castillo de Carlos V, su construcción data del siglo X y en él te sentirás como en una auténtica fortaleza medieval.

**QUÉ COMER**

El buen comer está asegurado en San Sebastián. Sus infinitas barras de pintxos, sus sociedades gastronómicas y sus restaurantes, algunos de ellos comandados por los mejores cocineros de España y del mundo, son garantía de éxito. Los ingredientes de temporada y de alta calidad son la seña de identidad de la cocina donostiarra. En las cartas de los restaurantes encontraremos platos tradicionales como el txangurro al horno, las kokotxas de merluza en salsa verde, la merluza koxkera o a la donostiarras, las almejas a la marinera, los chipirones en su tinta o el besugo asado, además de los platos más vanguardistas.

**NO TE PUEDES PERDER**

Pasea por una de las mejores playas de Europa, la playa de la Concha.

Regálate unas horas de relax en la Talasoterapia de La Perla con vistas al mar.

Desconecta en los elegantes jardines del Palacio de Miramar, diseñados por Pierre Ducasse.

Pírdete por las calles empedradas de la parte vieja y descubre las coloridas barras de pintxos.

Visita el retablo románico de la Iglesia de San Vicente, la más antigua de la ciudad.

Admira la arquitectura del elegante ensanche de la ciudad, de estilo ecléctico.

Toma un té en el Hotel María Cristina, que ha alojado a aristócratas, intelectuales y estrellas de cine desde 1912.

Detente ante la fachada del Teatro Victoria Eugenia, sede de los principales eventos culturales de la ciudad.

Asciende al monte Igeldo en un funicular histórico y disfruta del parque de atracciones con sabor vintage.

Deja que las olas te salpiquen mientras contemplas cómo juegan con las esculturas de Eduardo Chillida Peine del viento.

Vive el ambiente surfero en la playa de Zurriola.

Consulta la agenda cultural de Tabakalera,

Centro Internacional de Cultura Contemporánea, o disfruta de alguna de las actuaciones que se realizan en el Kursaal, sede del Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Más información

[www.revistabinter.com](http://www.revistabinter.com) y [www.canariasviaja.com](http://www.canariasviaja.com)

# gida

208  
abendua 2021

goierri + urola garai



Demetrio Terradillos · Urbitarte

**30 urte sagardogintzan**

**Maite duzun hori babesten dugu**  
Protegemos lo que más quieras

**VG**  
Ventanas Golea

943 72 53 15  
[www.goienventanas.com](http://www.goienventanas.com)

**GOIERRI**

zerbitzak eta  
algaranetakoak

JATETXEAK		PENTSIOAK		ATERPETXEAK	
ABAMA	ZEGUNDA Centro ..... 963 80 10 21 Ctra. Andalucía Berria Núm 80 12 98	HUTELIA Madrileña* ..... 963 90 11 66	ATAUN Madrileña ..... 963 80 20 02	ZALUSIA Av. de Aragón ..... 963 23 00 20	ZERAIN Av. de Aragón ..... 963 70 90 00 Zeguenda ..... 963 80 10 00
Yerri Ibar	963 80 00 25	Nordia ..... 963 80 17 06	CRIMADOTEGI Avda. Euskadi ..... 963 23 00 20	Arrepe ..... 963 20 20 24	ZERAIN 20m de la Zeguenda ..... 963 70 90 00
ATXAIN	ZEGUNDA Centro ..... 963 80 11 56	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 10 00	NEKAZAL TURISMOAK Avda. Euskadi ..... 963 80 10 91	APARTAMENTU TURISTIKOAK Avda. Euskadi ..... 963 80 10 91	ZALUSIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
Lionard	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 10 00	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 10 00	ALTZAGA Avda. Euskadi ..... 963 80 77 26	ALTZAGA Avda. Euskadi ..... 963 80 77 26	ATAUN Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
ZEGUNDA	Avda. Euskadi ..... 963 80 10 00	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 10 00	LEDOIRESTA Avda. Euskadi ..... 963 80 01 19	LEDOIRESTA Avda. Euskadi ..... 963 80 01 19	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 10 00
Indurain	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 10 00	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 10 00	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 20 00	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 20 00	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 10 00
GASCIA	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 10 00	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 10 00	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 20 00	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 20 00	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 10 00
Sorra	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
GANTZIA	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
IZUAZBAL	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
Alai	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
Rivera	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
LEGORRETA	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
MUTUOLA	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
OLASERRIA	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
Carrile	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
Asteasuena	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
OZKOIZIA	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	ZEGUNDA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
Hezil Galdia	963 80 11 66	963 80 11 66	IDA ZABAL Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	IDA ZABAL Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	IDA ZABAL Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
Wentzoo	963 80 11 66	963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
Cleren	963 80 11 66	963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
ZEGUNDA	963 80 11 66	963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
LEON	963 80 11 66	963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
SEGUROA	963 80 11 66	963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
Indar	963 80 11 66	963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
ZALUSIA	963 80 11 66	963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
Ladraza Olaz	963 80 11 66	963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66
San Román	963 80 11 66	963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66	OLASERRIA Avda. Euskadi ..... 963 80 11 66

IDIAZABAL LUBRALDEA - TERRITORIO IDIAZABAL

- » Asieazkenetan Ordiziako azokara. Los miércoles al mercado de Ordizia.
  - » Gatzandegietara bisitak. Visitas a queserías.
  - » Txakolia, sagardoa eta idiazabal gaztaren arteko maridajesak. Maridajes entre txakoli, sidra y queso idiazabal
  - » Talo tailerra Igarzaitxo Monumentu Multzoan. Taller de talos en el conjunto Monumental de Igarzaitxa



GOIERRI-BASQUE HIGHLANDS

- Aizkorri-Aratz Parque Naturala. Parque Natural Aizkorri-Aratz.
  - Zegamako orientazio zirkuitoak. Circuitos de orientación de Zegama.
  - Aralar Parke Naturala eta mitología. Mitología en el Parque Natural de Aralar.
  - Mutilloa-Orrainaztogi Bida Berdea. Vía Verde Mutiloa-Orrainaztegi.
  - Santiago Bidear: San Adriango tunele. Camino de Santiago: túnel de San Adrián.
  - GR-283: Idiazabal gatzaten ibidene. GR-283: ruta del queso Idiazábal
  - Eusko Herriko Trail Ertzaintza. Estación de Trail del País Vasco.
  - Segura, Zegama eta Bide Berdeko orientazio jolasak. Circuitos de orientación en Segura, Zegama y Vía Verde.

GOIBERIKO TURISMO BULEGO ETA INTERPRETazio ZENTROAK

- **ATABAQ**, Real Parque Natural de Albariz. Tel: 983 88 20 60. [www.albarizparquenatural.net](http://www.albarizparquenatural.net).
  - **ATABAQ**, Barredones Museo. Museo Barredones. Tel: 983 85 35. [www.barredones.es](http://www.barredones.es).
  - **ATABAQ**, Real Parque Natural de Albariz. Tel: 983 88 20 60. [www.albarizparquenatural.net](http://www.albarizparquenatural.net).
  - **ATABAQ**, Barredones Museo. Museo Barredones. Tel: 983 85 35. [www.barredones.es](http://www.barredones.es).
  - **ATABAQ**, Centro de Interpretación Parque Natural Alzamán. Tel: 983 80 21 57. [www.parquenaturalalzaman.com](http://www.parquenaturalalzaman.com).
  - **ATABAQ**, Real Parque Natural de Albariz. Tel: 983 88 20 60. [www.albarizparquenatural.net](http://www.albarizparquenatural.net).
  - **ATABAQ**, Centro de Interpretación Parque Natural Alzamán. Tel: 983 80 21 57. [www.parquenaturalalzaman.com](http://www.parquenaturalalzaman.com).
  - **ATABAQ**, Poblado Romano de Almendres. Tel: 983 80 15 05. [www.almendres.es](http://www.almendres.es).
  - **ATABAQ**, Centro de Interpretación Zentroa. Celiro de Gómez. Tel: 983 80 15 05. [www.zentroa.es](http://www.zentroa.es).

Golfer



EUSKADI  
BASQUE COUNTRY



[www.goierriturismo.com](http://www.goierriturismo.com)



i 943 16 18 23